



**Manuale**

## **SUPREMA Manager**

**Software per unità di allarme antincendio e gas**



N° d'ordine: 10154655/03



***The Safety Company***

MSA Europe GmbH  
Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Svizzera  
[info.ch@MSAsafety.com](mailto:info.ch@MSAsafety.com)  
[www.MSAsafety.com](http://www.MSAsafety.com)

## Sommario

<b>1</b>	<b>Norme di sicurezza</b> .....	<b>5</b>
1.1	Corretto utilizzo .....	5
1.2	Informazioni sulla responsabilità .....	5
1.3	Misure di sicurezza e precauzionali .....	5
<b>2</b>	<b>Hardware e requisiti di sistema</b> .....	<b>6</b>
2.1	Requisiti di sistema .....	6
2.1.1	Sistemi operativi supportati .....	6
2.1.2	Requisiti hardware .....	6
2.2	Interfacce .....	6
2.3	Versioni SUPREMA supportate .....	6
<b>3</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>7</b>
3.1	Prima dell'installazione .....	7
3.2	Processo di installazione .....	7
<b>4</b>	<b>MSA-App</b> .....	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Panoramica</b> .....	<b>11</b>
5.1	Macature e simboli .....	11
5.2	Set di dati locali SUPREMA .....	12
5.3	Connessione a SUPREMA .....	12
5.3.1	Autorizzazione di accesso .....	12
5.3.2	Sincronizza .....	13
5.4	Nodi funzionali .....	13
<b>6</b>	<b>Impostazioni</b> .....	<b>14</b>
6.1	Impostazioni generali di comunicazione .....	14
6.2	Posizione del database .....	15
<b>7</b>	<b>Gestione dati</b> .....	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>Sincronizzazione dati</b> .....	<b>18</b>
8.1	Download .....	18
8.2	Caricamento .....	19
8.2.1	Caricamento della configurazione .....	19
8.2.2	Caricamento della Risoluzione dei problemi .....	20
8.2.3	Caricamento dei parametri .....	20

<b>9</b>	<b>Configurazione del sistema: configurazione di sistema e parametrizzazione</b>	<b>21</b>
9.1	System Setup > Overview [Configurazione di sistema > Panoramica]	21
9.1.1	Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > TCP/IP	23
9.1.2	Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > Scheda SD	24
9.1.3	Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > Ora	25
9.1.4	Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > Stampante	26
9.1.5	Configurazione di sistema > Panoramica > Database sensori > Parametri sensori	28
9.1.6	Configurazione di sistema > Panoramica > Rapporto di sistema	29
9.1.7	Configurazione di sistema > Panoramica > Aggiornamento versione firmware	31
9.1.8	Configurazione di sistema > Panoramica > Modifica database dei sensori	32
9.2	Configurazione di sistema > Configurazione > Hardware	32
9.2.1	Configurazione guidata	37
9.3	Configurazione di sistema > Parametro	39
9.3.1	Configurazione di sistema > Parametro > Punti di misurazione	39
9.3.2	Configurazione di sistema > Parametro > Uscite relè	44
9.3.3	Configurazione di sistema > Parametro: Ingressi di commutazione	49
9.3.4	Configurazione di sistema > Parametro > Gruppi	50
<b>10</b>	<b>Opzioni</b>	<b>51</b>
10.1	Modifica della password	51
10.2	Ora del sistema	52
10.3	Taratura del touch screen	53
10.4	Lingua del display	54
<b>11</b>	<b>Registri</b>	<b>55</b>
<b>12</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>58</b>
12.1	Taratura	58
12.1.1	Descrizione generale della taratura	58
12.2	Test dell'interfaccia	67
12.3	Inibito	67
<b>13</b>	<b>Diagnosi</b>	<b>69</b>
13.1	Misurazioni	69
13.2	Moduli	71
<b>14</b>	<b>Attrezzi</b>	<b>72</b>
14.1	Calcolatore CAN Bridge	72
<b>15</b>	<b>Informazioni per l'ordine</b>	<b>73</b>

## 1 Norme di sicurezza

### 1.1 Corretto utilizzo

Il programma SUPREMA Manager può essere utilizzato per creare e gestire dati relativi a diversi sistemi SUPREMA. Il database può comprendere le seguenti informazioni:

- Configurazione di sistema e parametri
- Registri di sistema

Questo manuale d'uso descrive SUPREMA Manager la versione 2.5x.



#### ATTENZIONE!

L'utilizzo di SUPREMA Manager è approvato solo per i sistemi SUPREMATouch con firmware 3.01.06, 3.02.01 e successivi.

Questo manuale deve essere letto attentamente e seguito durante l'utilizzo del prodotto. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso e sul funzionamento del prodotto. Inoltre per un uso sicuro vanno rispettate le norme nazionali vigenti.



#### ATTENZIONE!

L'utilizzo di SUPREMA Manager è riservato esclusivamente a personale addestrato. Controllare i dati prima di caricarli da SUPREMA Manager su un dispositivo SUPREMA.



#### PERICOLO!

Il prodotto può essere considerato un dispositivo di sicurezza salvavita o di protezione dagli infortuni. L'uso o la manutenzione non corretti del dispositivo possono comprometterne il buon funzionamento e di conseguenza mettere in serio pericolo la vita dell'utilizzatore.

Prima dell'utilizzo del prodotto occorre verificarne il corretto funzionamento. Non utilizzare il prodotto se il collaudo funzionale non ha dato esito positivo, se sono presenti danni, se non è stata effettuata la manutenzione/assistenza da personale competente oppure se non sono stati utilizzati ricambi originali di MSA.

Ogni utilizzo diverso o estraneo alle presenti istruzioni sarà considerato non conforme. Ciò vale soprattutto per le modifiche non autorizzate al prodotto o gli interventi di riparazione non effettuati da MSA o da personale autorizzato.

### 1.2 Informazioni sulla responsabilità

MSA declina ogni responsabilità nei casi in cui il prodotto sia stato utilizzato in modo non appropriato o non conforme. La scelta e l'uso di questo prodotto sono di esclusiva responsabilità del singolo operatore.

Le richieste di risarcimento per responsabilità prodotto, le garanzie offerte da MSA riguardo al prodotto, non saranno valide se lo stesso non viene usato, controllato e mantenuto secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.

### 1.3 Misure di sicurezza e precauzionali

- Controllare sul sistema SUPREMA che tutti i parametri e le configurazioni effettuate con un PC siano corretti, oppure verificarne la correttezza sul PC dopo aver effettuato la riletture sul PC.
- Assicurarsi che le persone non autorizzate non abbiano accesso a un computer in esecuzione SUPREMA Manager.
- Se viene visualizzato un messaggio di errore e la causa dell'errore non è chiara o l'errore non può essere risolto, contattare MSA.
- E' responsabilità dell'utilizzatore verificare tutti i dati inseriti tramite il software SUPREMA Manager.

## 2 Hardware e requisiti di sistema

### 2.1 Requisiti di sistema

#### 2.1.1 Sistemi operativi supportati

- Windows 7 x86/x64
- Windows 10 x86/x64

#### 2.1.2 Requisiti hardware

Minimo consigliato: Pentium 1,5 GHz o superiore con 2 GB RAM

Minimo spazio libero su disco:

- x86 – 2 GB
- x64 – 4 GB

Risoluzione dello schermo minima: 1024x768

Risoluzione dello schermo consigliata: 1280x1024

### 2.2 Interfacce

Il PC deve essere dotato di:

- Porta USB o
- Porta seriale



Se non è installato alcun driver della porta USB, Windows rileverà un nuovo dispositivo dopo aver collegato per la prima volta SUPREMA tramite il cavo USB. L'installazione del driver dovrebbe avvenire automaticamente. Qualora il driver non venisse installato automaticamente, è possibile installarlo dal CDSUPREMA Manager.

---

### 2.3 Versioni SUPREMA supportate

- SUPREMATouch firmware 3.02.01 e successivi
- SUPREMATouch firmware 3.01.06



Alcune funzioni di SUPREMA Manager non sono disponibili con SUPREMATouch firmware o SUPREMA con versione firmware inferiore a 3.02.01. Ove applicabile, in questo manuale viene data notizia quando la gamma funzionale è ridotta.

---



Il manuale SUPREMA, cui si fa riferimento nel presente manuale, è il manuale SUPREMATouch, 10121863, rev. 03. Nel caso che i riferimenti non funzionino, le rilevanti informazioni si trovano nel manuale SUPREMA.

---

### 3 Installazione



Per l'installazione sono necessari i diritti di amministratore.

#### 3.1 Prima dell'installazione

Può essere necessario disinstallare una precedente versione del software, questo dipende dal numero di versione dell'installazione esistente.

Versione installata	Azione necessaria
Versione con numeri 1.X	Disinstallare la versione precedente
Versione con numeri 2.X	Nessuna, viene eseguito automaticamente un aggiornamento durante l'installazione della nuova versione

Per disinstallare SUPREMA Manager:

- (1) Andare a Start/Control Panel/Programs/Programs and Features [Avvio/Pannello di controllo/Programmi/Programmi e funzionalità]
- (2) Fare clic con il pulsante destro del mouse sulla voce "SUPREMA Manager + MSA-App".
- (3) Scegliere Disinstalla dall'elenco e confermare nella finestra di dialogo fino a quando la disinstallazione non viene confermata.

#### 3.2 Processo di installazione

- (1) Inserire il supporto dati.

*Eseguire il file di installazione sul supporto dati per installare sia MSA-App che SUPREMA Manager.*

*Seguire le istruzioni dell'assistente (installazione guidata).*

- (2) Avviare l'applicazione SUPREMA sul PC.

Per avviare SUPREMA Manager, usare il seguente percorso:

*Start/Programs/MSA/MSA-App/MSAApp [Avvio/Programmi/MSA/MSA-App/MSAApp]*



Se il software PrimaX Manager è installato sul PC, ci saranno due voci sotto MSA: "MSA-App" e "MSAApp". Per eseguire SUPREMA Manager avviare la voce "MSA-App".

- (3) **Dopo il completamento dell'installazione, avviare il software una volta con diritti di amministratore/autorizzazione.**

#### 4 MSA-App

SUPREMA Manager e altri programmi software di MSA vengono eseguiti come plug-in all'interno dell'applicazione host MSA-App. Quando SUPREMA Manager è installato, MSA-App diventa quindi parte di questa installazione.

La schermata di MSA-App ha il seguente layout:

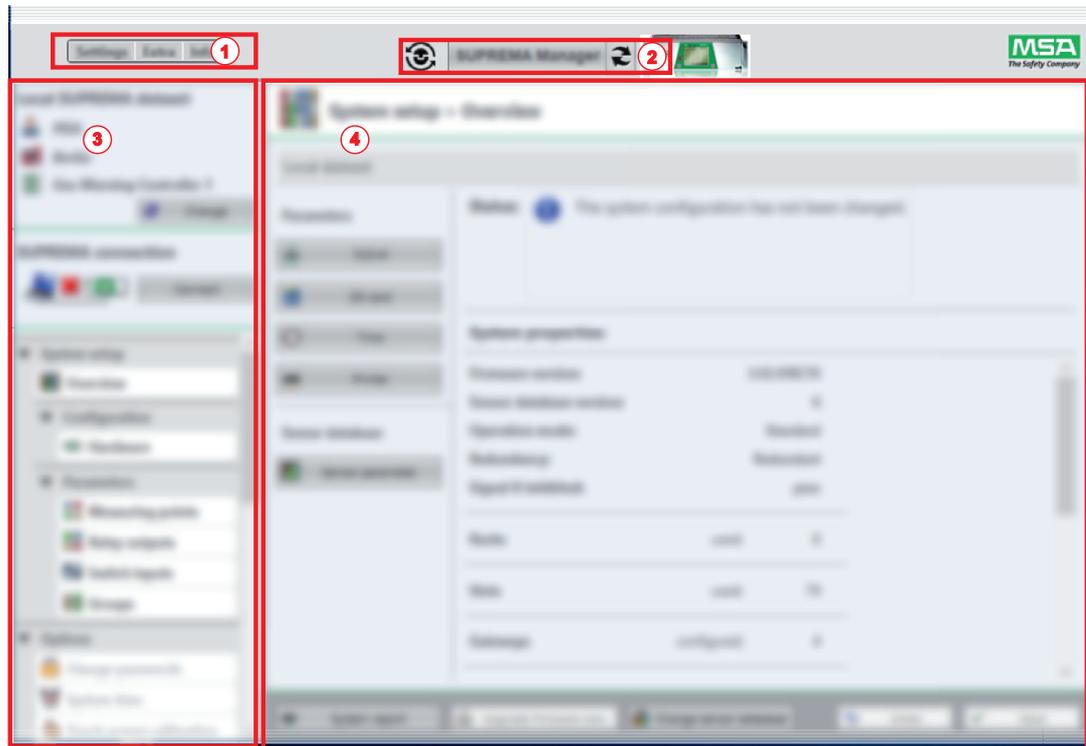


Fig. 1 Layout della schermata di MSA-App

- |   |                       |   |                    |
|---|-----------------------|---|--------------------|
| 1 | Area menu             | 2 | Selezione plug-in  |
| 3 | Barra degli strumenti | 4 | Area del contenuto |



- (1) Utilizzare questo pulsante per passare da un plug-in all'altro.  
Il plug-in attivo appare (nome e icona).

- (2) Scegliere SUPREMA Manager dall'elenco dei plug-in.  
*Appare la versione del plug-in.*

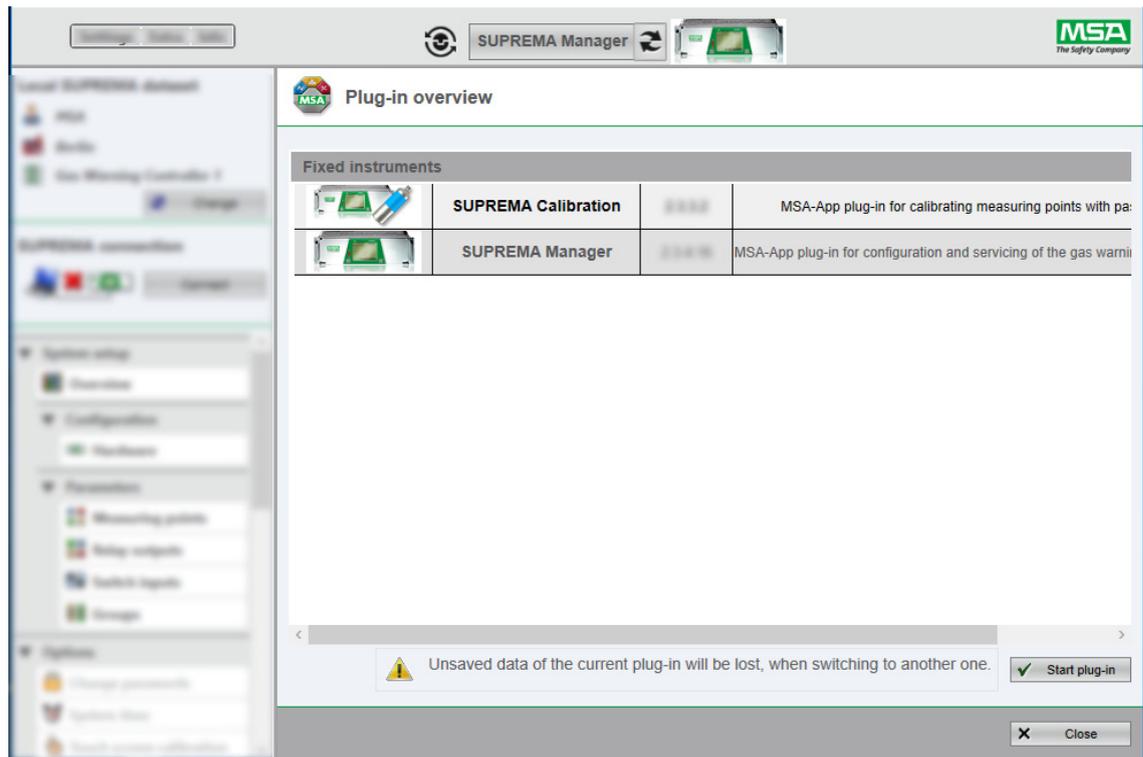


Fig. 2 Scelta di un plug-in

- (3) Attivare il plug-in scelto mediante il pulsante *Start plug-in* [Avvia plug-in]  
*Il plug-in scelto è attivo.*



Chiudere ogni finestra che presenti il pulsante *Close* [Chiudi] per poter continuare.

### Area menu

Il menu ha tre voci, la prima è specifica per il plug-in attivo e appare dopo la scelta di un plug-in: nel caso di SUPREMA Manager, si tratta di *Settings* [Impostazioni] (vedere il capitolo 6 "Impostazioni").

Le impostazioni di MSA-App e la lingua si possono modificare con *Extra*.

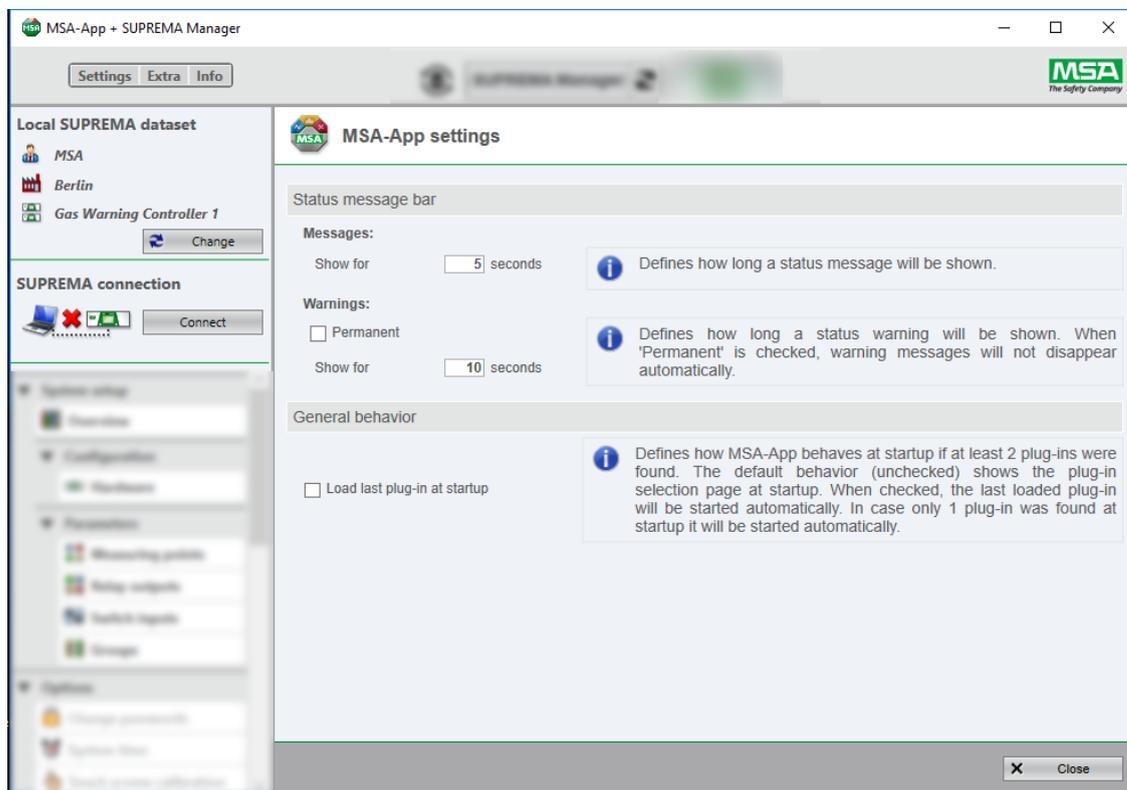


Fig. 3 Impostazioni di MSA-App

## 5 Panoramica

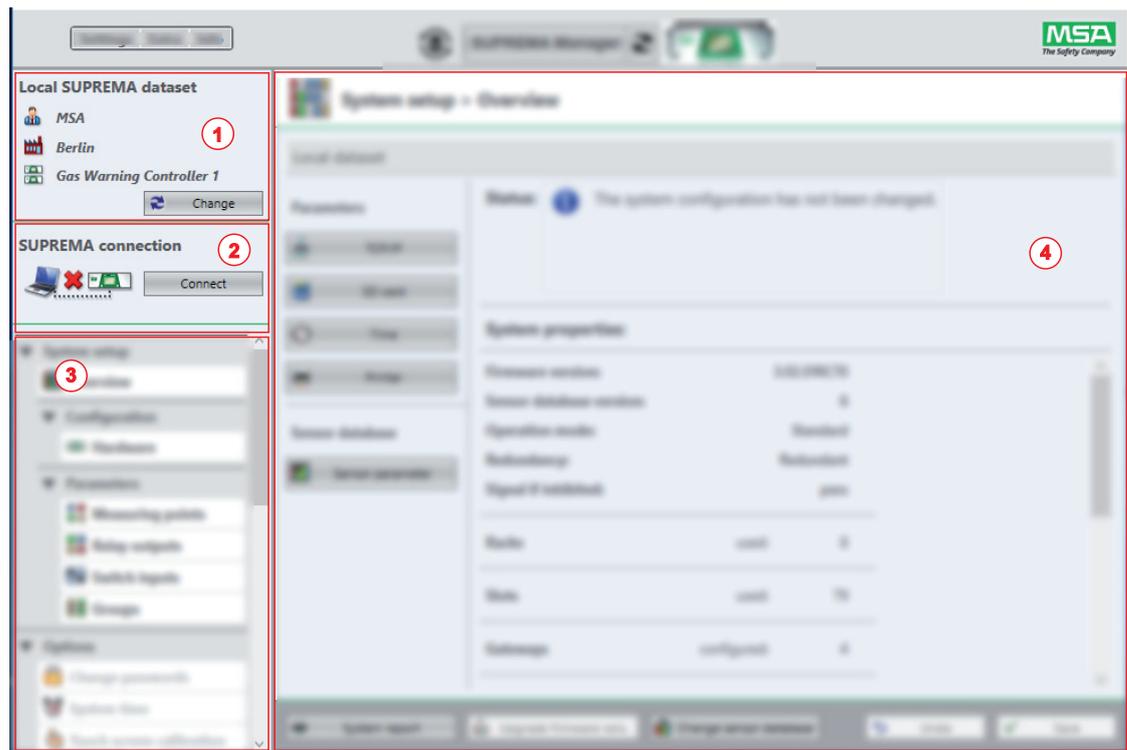


Fig. 4 SUPREMA Manager

1 Set di dati locali SUPREMA

3 Nodi funzionali

2 Connessione a SUPREMA

4 Area del contenuto

### 5.1 Macature e simboli Colori della barra di stato



Fig. 5 Informazione: blu



Fig. 6 Stato: verde

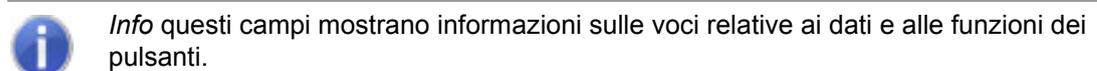


Fig. 7 Avviso: arancione



Fig. 8 Errore: rosso

### Simboli per informazioni e avvisi



## Feedback sul trasferimento dei dati

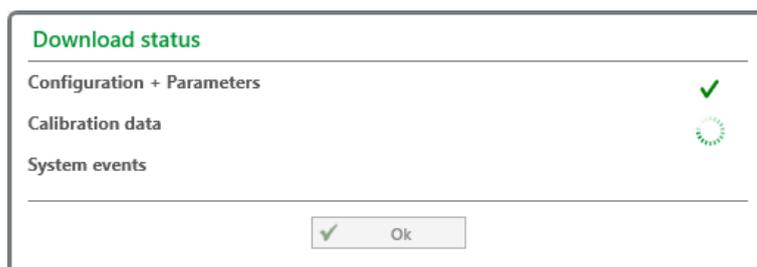


Fig. 9 Segno di spunta verde: Trasferimento riuscito

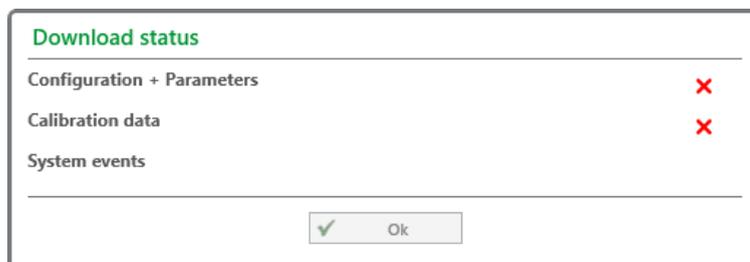


Fig. 10 Croce rossa: Trasferimento non riuscito

## Feedback di entrata

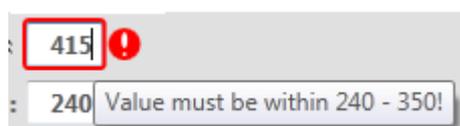


Fig. 11 Entrata più tooltip errati

### 5.2 Set di dati locali SUPREMA

Qui appare l'attuale set di dati locali SUPREMA. Premendo *Change* [Modifica] si apre la schermata di gestione dei dati per selezionare un set di dati locali differente (vedere la sezione 7 "Gestione dati").

### 5.3 Connessione a SUPREMA

Per stabilire una connessione tra SUPREMA Manager e SUPREMA fare clic su *Connect* [Connetti]. Vengono utilizzate le impostazioni di connessione in base alla sezione 7 "Gestione dati" o alla sezione 6.1 "Impostazioni generali di comunicazione". Una volta eseguita la connessione, appaiono l'area di autorizzazione di accesso e il pulsante *Synchronise* [Sincronizza].

#### 5.3.1 Autorizzazione di accesso

Le funzioni che modificano le impostazioni (ad es. parametri, ecc.) richiedono l'autorizzazione di accesso mediante inserimento della password richiesta per il livello in questione. Le funzioni non disponibili per l'utente che ha effettuato l'accesso sono disabilitate. Qualsiasi modifica al dispositivo SUPREMA connesso richiede un adeguato livello di accesso. Per il login è possibile scegliere un livello di accesso:

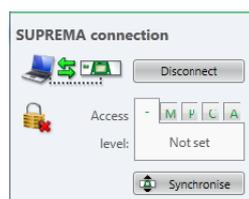


Fig. 12 Livello di accesso

Bisogna immettere la necessaria password.



Fig. 13 Immissione password

Vi sono definiti cinque gruppi di utenti con differenti livelli di accesso:

- Read only [Sola lettura] (non necessita di password)
- Manutenzione (M)
- Parametrizzazione (P)
- Configurazione (C)
- Amministrazione (per uso esclusivo di MSA) (A)

Le password vengono salvate sul sistema SUPREMA.

**Non applicabile alle versioni firmware inferiori a 3.02.01:** Se un utente con autorizzazione di modifica ha eseguito l'accesso, ma non c'è stata comunicazione tra SUPREMA e il sistema SUPREMA Manager per più di 5 minuti, l'autorizzazione della password scadrà automaticamente. Il sistema SUPREMA viene fornito con la password predefinita "AUER" per tutti e tre i livelli accessibili con password.

Quando ci si connette a un dispositivo SUPREMA, il livello di accesso predefinito è *Read only* [Sola lettura]. Se viene utilizzato un interruttore a chiave, il livello di accesso predefinito è *Parametrizzazione*.

### 5.3.2 Sincronizza

Utilizzare *Synchronise* [Sincronizza] per sincronizzare il set di dati locali con i dati del dispositivo SUPREMA collegato.

Per ulteriori dettagli consultare il capitolo 8 "Sincronizzazione dati".

## 5.4 Nodi funzionali

Facendo clic su un nodo si apre un elenco di tutti i sottonodi. Facendo clic su un sottonodo, tale sottonodo si apre nell'area del contenuto.

SUPREMA Manager ha i seguenti nodi:

- *System setup* [Configurazione del sistema], per la configurazione e la parametrizzazione del sistema SUPREMA
- *Options* [Opzioni], per modificare le impostazioni generali di SUPREMA
- *Logbooks* [Registri], per consultare i registri di SUPREMA e scaricarli
- *Maintenance* [Manutenzione], per l'assistenza nella manutenzione di SUPREMA
- *Diagnostics* [Diagnostica], per eseguire la diagnostica
- *Tools* [Strumenti], per altre funzioni di supporto

I sottonodi, cui è possibile accedere mentre un dispositivo SUPREMA è collegato, sono disabilitati quando non c'è alcun dispositivo SUPREMA collegato oppure se non è stato impostato il necessario livello di accesso.

## 6 Impostazioni

Quando si avvia SUPREMA Manager per la prima volta appare la seguente schermata:

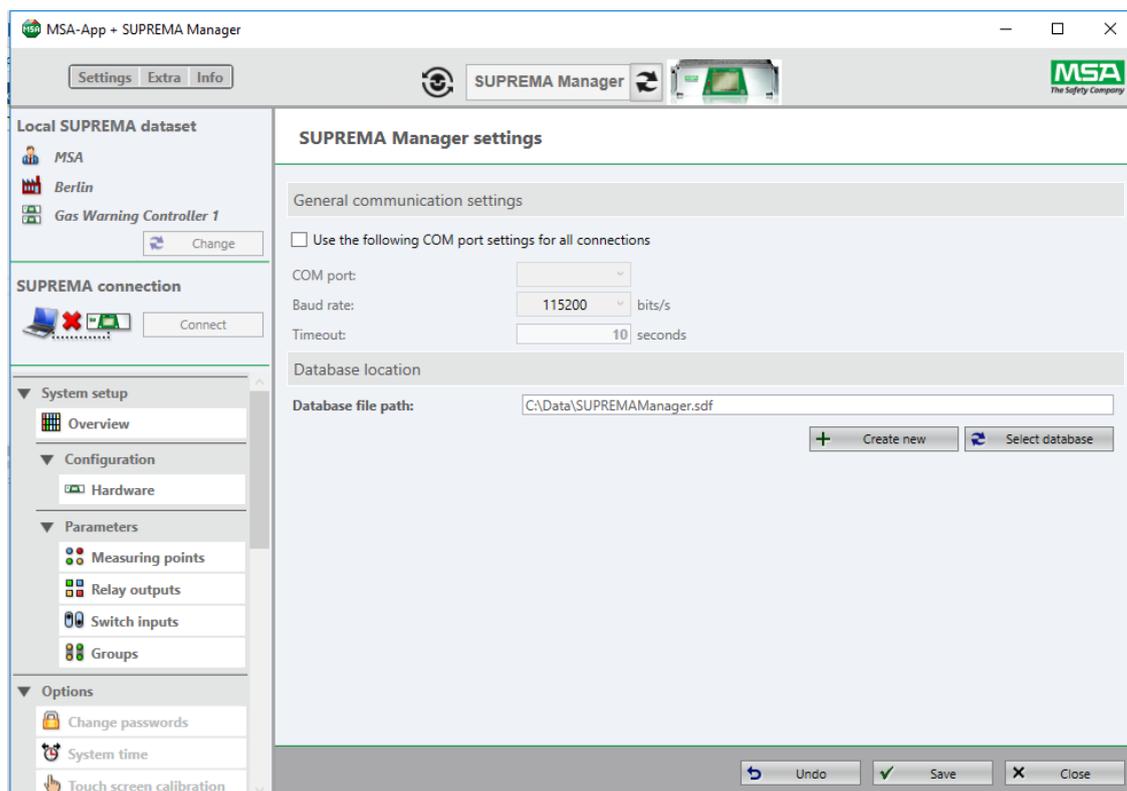


Fig. 14 Impostazioni

Per modificare queste impostazioni successivamente fare clic su *Settings* [Impostazioni] nell'area menu di MSA-App.

### 6.1 Impostazioni generali di comunicazione

Ecco le impostazioni di connessione per

- Impostazioni porta COM
- Velocità di trasmissione
- Timeout

Possono essere modificate. Per modificare queste impostazioni successivamente fare clic su *Settings* [Impostazioni] nell'area menu di MSA-App.

(1) Apportare tutte le modifiche necessarie e salvare le voci facendo clic su *Save* [Salva].

Se la casella di controllo è selezionata, le impostazioni di comunicazione immesse qui sovrascriveranno le singole impostazioni di comunicazione di ciascun set di dati SUPREMA.

## 6.2 Posizione del database

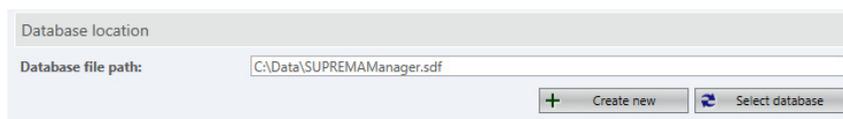


Fig. 15 Posizione del database

Nell'avviare SUPREMA Manager per la prima volta è necessario selezionare una posizione per il database per memorizzare i dati.

I dati immessi con SUPREMA Manager sono memorizzati in un file di database (.sdf). Prima di poter immettere qualsiasi dato bisogna definire il percorso del file di database.

- (1) Utilizzare *Create New* [Crea nuovo] per un nuovo database oppure selezionare un database database esistente sul PC con *Select Database* [Seleziona database].
- (2) Apportare tutte le modifiche necessarie e salvare le voci facendo clic su *Save* [Salva].

## 7 Gestione dati

È necessario almeno un set di dati per SUPREMA Manager. Finché non sia stato immesso un *set di dati locali SUPREMA*, il pulsante *Change* [Modifica] è contrassegnato in rosso. In tal caso è necessario aggiungere un nuovo set di dati SUPREMA mediante SUPREMA Manager.

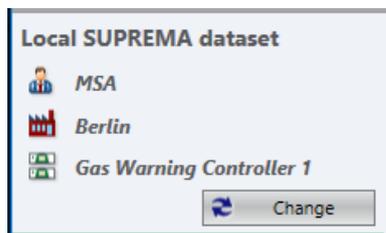


Fig. 16 Set di dati SUPREMA

- (1) Fare clic su *Modifica* per aprire *Data Management* [Gestione dati].

Appare la seguente schermata:

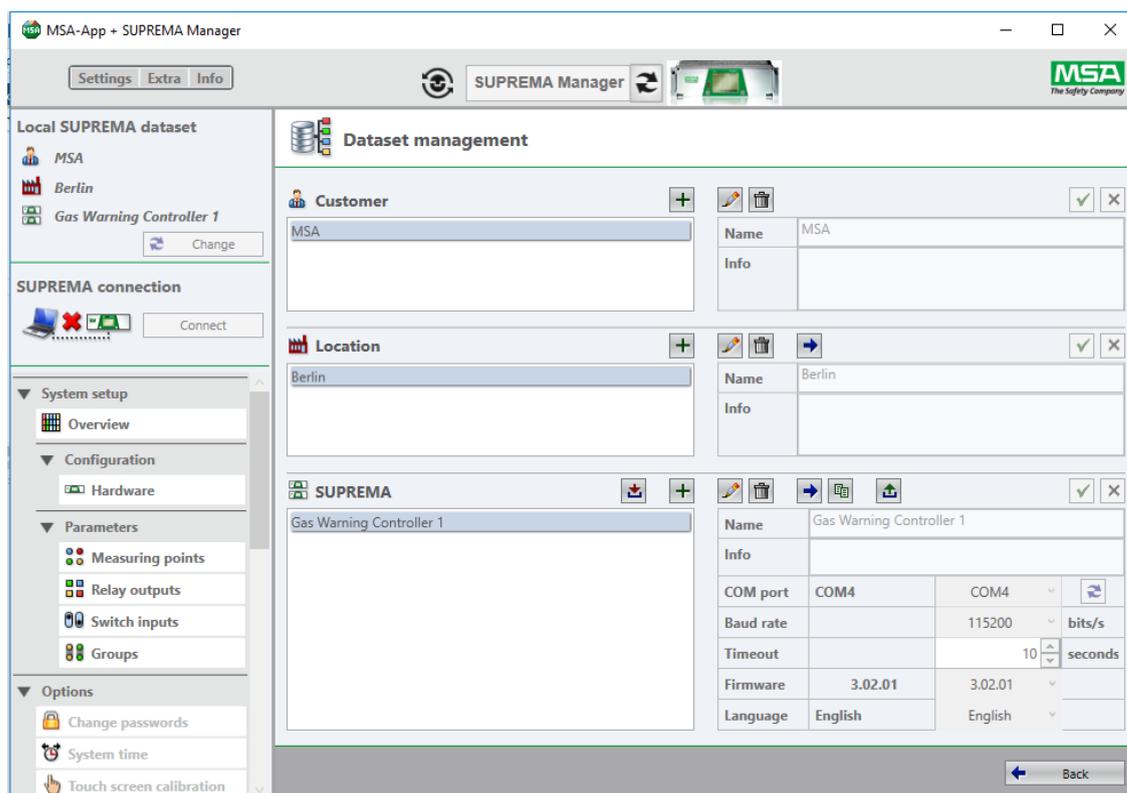


Fig. 17 Gestione di un set di dati

- (2) Immettere le informazioni necessarie.

Il testo immesso nei campi *Name* [Nome] e *Info* è testo libero, ed *Info* può restare vuoto.

Può darsi che i dati di *SUPREMA* (porta COM, Velocità Baud, Timeout e Firmware) debbano essere adattati (questi dati si possono modificare qui per una singola connessione o impostarli per tutte le connessioni mediante *Settings* [Impostazioni], vedere la sezione 6.1 "Impostazioni generali di comunicazione").

I dati si possono modificare o aggiungere successivamente. Il set di dati attualmente selezionato viene visualizzato nella parte superiore della barra degli strumenti.

Simbolo	Azione
	<p>Importa il file exchange file in un nuovo dispositivo SUPREMA. Formato del file del set di dati: .sef.</p> <p>Il formato del file exchange (*.sup) utilizzato nelle precedenti versioni del software non è più supportato.</p>
	<p>Esporta il dispositivo SUPREMA selezionato nel nuovo file exchange. Formato del file del set di dati: .sef.</p>
	<p>Aggiunge un nuovo cliente, una posizione o una voce SUPREMA</p>
	<p>Crea una copia dell'attuale voce SUPREMA</p>
	<p>Move [Sposta] è disponibile quando si è inserito più di un <i>Cliente</i> o di una <i>Posizione</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sposta la posizione (comprese le voci SUPREMA per tale posizione) tra clienti o</li> <li>• Sposta la voce SUPREMA in una diversa combinazione cliente/posizione</li> </ul>
	<p>Modifica un nuovo cliente, una posizione o una voce SUPREMA</p>
	<p>Elimina l'attuale cliente, posizione o voce SUPREMA</p>
	<p>Applica le modifiche</p>
	<p>Annulla le modifiche</p>

(3) Terminare con il pulsante *Back* [Indietro].

È necessario almeno un set di dati per SUPREMA Manager. È possibile immettere o modificare i set di dati soltanto quando nessun dispositivo SUPREMA è collegato. Finché non sia stato immesso un *set di dati locali SUPREMA*, il pulsante *Change* [Modifica] è contrassegnato in rosso.

## 8 Sincronizzazione dati

Qui è possibile scaricare una configurazione o caricare una configurazione o dei parametri.

### 8.1 Download

Quando si scarica una configurazione esistente, è possibile selezionare quali dati vengono scaricati. Dato che per scaricare un set di dati completo ci vuole possibilmente molto tempo, si consiglia di scaricare soltanto i dati necessari.

Dei registri specifici si possono scaricare tramite *Logbooks* [Registri].



### ATTENZIONE!

Scaricando la configurazione e i parametri si sovrascriverà l'attuale set di dati locali SUPREMA!

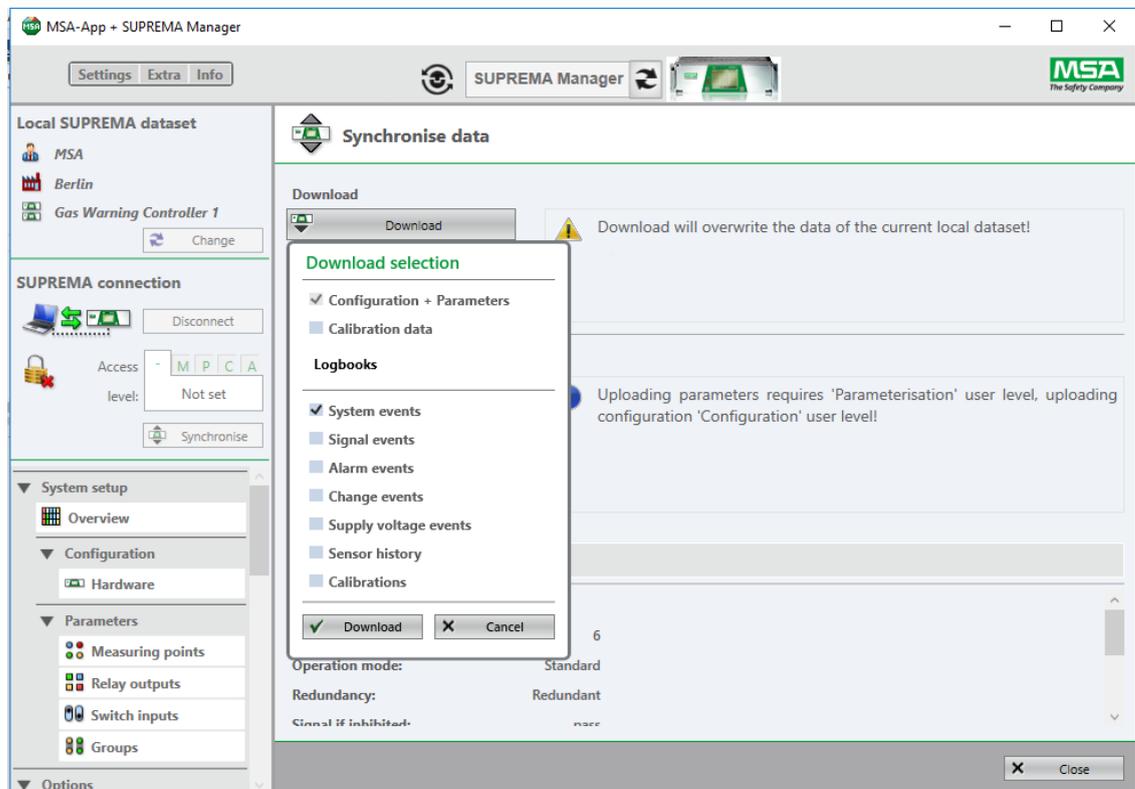


Fig. 18 Opzioni per download

Durante il download appare una finestra di stato. Se il download è riuscito, viene visualizzata una finestra di conferma. In caso di un trasferimento di dati non riuscito, appare una croce rossa.



Fig. 19 Stato del download

Dato che per scaricare dei registri ci vuole possibilmente molto tempo, è possibile interrompere il download del registro in corso. Il download continuerà con il successivo registro selezionato da scaricare.

## 8.2 Caricamento

### 8.2.1 Caricamento della configurazione

È possibile creare una configurazione di sistema senza collegamento a un dispositivo SUPREMA e caricarla successivamente.

Configurazione e parametrizzazione vengono caricate separatamente in un dispositivo SUPREMA.

La configurazione sarà valida soltanto dopo aver riavviato il sistema SUPREMA. La parametrizzazione sarà immediatamente valida.



#### ATTENZIONE!

Il caricamento sovrascriverà i dati del dispositivo SUPREMA collegato.



#### ATTENZIONE!

Per poter caricare una configurazione o i parametri modificati su un dispositivo SUPREMA, la versione firmware dei moduli MDO20/MCP20 deve essere aggiornata. I primi due blocchi numerici del numero di firmware mostrano la riga del firmware, il terzo blocco numerico indica la versione.

Ad esempio: Firmware 3.02.01. Qui 3.02 è la riga del firmware, mentre 01 è la versione del firmware.

Per aggiornare la configurazione di sistema con un firmware più recente vedere il capitolo 9.1.7 "Configurazione di sistema > Panoramica > Aggiornamento versione firmware".

Per informazioni sulle versioni correnti del firmware contattare MSA.

- (1) Collegare il dispositivo SUPREMA al PC.
- (2) Per inviare una configurazione di sistema selezionare un set di dati funzionante nell'area *SUPREMA Data Selection* [Selezione dati SUPREMA].
- (3) Aprire la connessione al dispositivo SUPREMA già fisicamente collegato mediante il pulsante *Connect* [Connetti] nell'area *SUPREMA connection* [Connessione SUPREMA].
- (4) Una volta eseguita la connessione modificare il livello utente in *Configuration* [Configurazione].  
*Qui è richiesta la password di Configurazione.*
- (5) Aprire *Synchronise data* [Sincronizzazione dati] facendo clic sul pulsante *Synchronise* [Sincronizza].



#### ATTENZIONE!

Dopo aver caricato la configurazione e aver riavviato il dispositivo SUPREMA devono essere caricati i parametri.

- (6) Fare clic su *Upload Configuration* [Carica configurazione] per inviare la configurazione a SUPREMA.

*Viene visualizzato il processo di caricamento.*

*Se il caricamento è riuscito, viene visualizzata una finestra di conferma.*

*Una volta completato il caricamento, la connessione viene chiusa automaticamente.*

**Per attivare la configurazione che è stata caricata è necessario riavviare il dispositivo SUPREMA spegnendolo e riaccendendolo.**

### 8.2.2 Caricamento della Risoluzione dei problemi

Se il caricamento è interrotto a causa di errori di lettura, ripetere il caricamento.

Se il firmware di sistema non è compatibile con il firmware della configurazione da caricare, il pulsante *Upload* [Carica] è disattivato. Per aggiornare il firmware, vedere il capitolo 9.1.7 "Configurazione di sistema > Panoramica > Aggiornamento versione firmware".

Se il caricamento non è possibile, le informazioni sopra i pulsanti di caricamento mostrano le possibili cause.

Quando si carica una nuova configurazione con un numero ridotto di punti di misurazione su un sistema di destinazione in cui questi punti di misurazione sono ancora collegati alle uscite, si verificherà un errore. In tal caso è necessario rimuovere manualmente queste connessioni prima di caricare la nuova configurazione:

Scaricare l'attuale configurazione di sistema in un nuovo set di dati SUPREMA, rimuovere le connessioni e caricare i parametri modificati. Dopo di che dovrebbe essere possibile caricare la configurazione finale.

### 8.2.3 Caricamento dei parametri

Quando si caricano i parametri, vengono inviati al dispositivo SUPREMA tutti i parametri, inclusi i punti di misurazione, le uscite relè, gli ingressi e i gruppi di commutazione nonché i parametri personalizzati dei sensori come modificati e i testi di stato. Prima di eseguire il caricamento viene controllato se i parametri da caricare siano compatibili con il database dei sensori del sistema di destinazione.



#### **ATTENZIONE!**

Se viene visualizzato un messaggio di errore e la causa dell'errore non è chiara o l'errore non può essere risolto, contattare MSA.

E' responsabilità dell'utilizzatore verificare tutti i dati inseriti tramite il software SUPREMA Manager.

---

## 9 Configurazione del sistema: configurazione di sistema e parametrizzazione



### ATTENZIONE!

Qualsiasi modifica in questo menu è temporanea finché le modifiche non vengano salvate nel set di dati della pagina panoramica.

Usando questo menu, il sistema completo SUPREMA si può prima configurare e quindi parametrizzare.

La configurazione descrive il sistema assemblato. Vi si definisce quale modulo è installato in quale slot, come sono mappati gli ingressi e le uscite e il comportamento di base del sistema.

La parametrizzazione definisce quali punti di misurazione siano collegati e le condizioni di commutazione delle uscite. Per eseguire la parametrizzazione è necessario che sia già stata definita la configurazione. Soltanto i punti di misurazione configurati possono essere parametrizzati. Le modifiche si riflettono sul dispositivo SUPREMA selezionato con *il set di dati locali SUPREMA*. Le modifiche immesse in un sottomenu possono essere salvate in quel sottomenu, ma tali modifiche devono essere memorizzate nel database in un passaggio a parte:

- (1) Eseguire tutte le modifiche necessarie.
- (2) Salvare con *Apply* [Applica] o eliminare con *Cancel* [Annulla].
- (3) Uscire dalla configurazione con il pulsante *Overview* [Panoramica].
- (4) Sulla pagina panoramica salvare le modifiche al database con *Save* [Salva] oppure utilizzare *Undo* [Annulla] per eliminare tutte le modifiche.

*Soltanto le modifiche salvate tramite la pagina panoramica vengono memorizzate nel database.*

*Undo [Annulla] riporta all'ultimo set di dati importato.*

### 9.1 System Setup > Overview [Configurazione di sistema > Panoramica]

Fornisce una panoramica della configurazione di sistema del set di dati locale.

Su questa pagina sono accessibili le impostazioni minori.

Eventuali modifiche eseguite sulle pagine di configurazione del sistema si devono salvare nel set di dati locale oppure annullare su questa pagina. Tutte le pagine di configurazione di sistema consentono di andare direttamente alla pagina panoramica tramite *Overview* [Panoramica] nel piè di pagina.

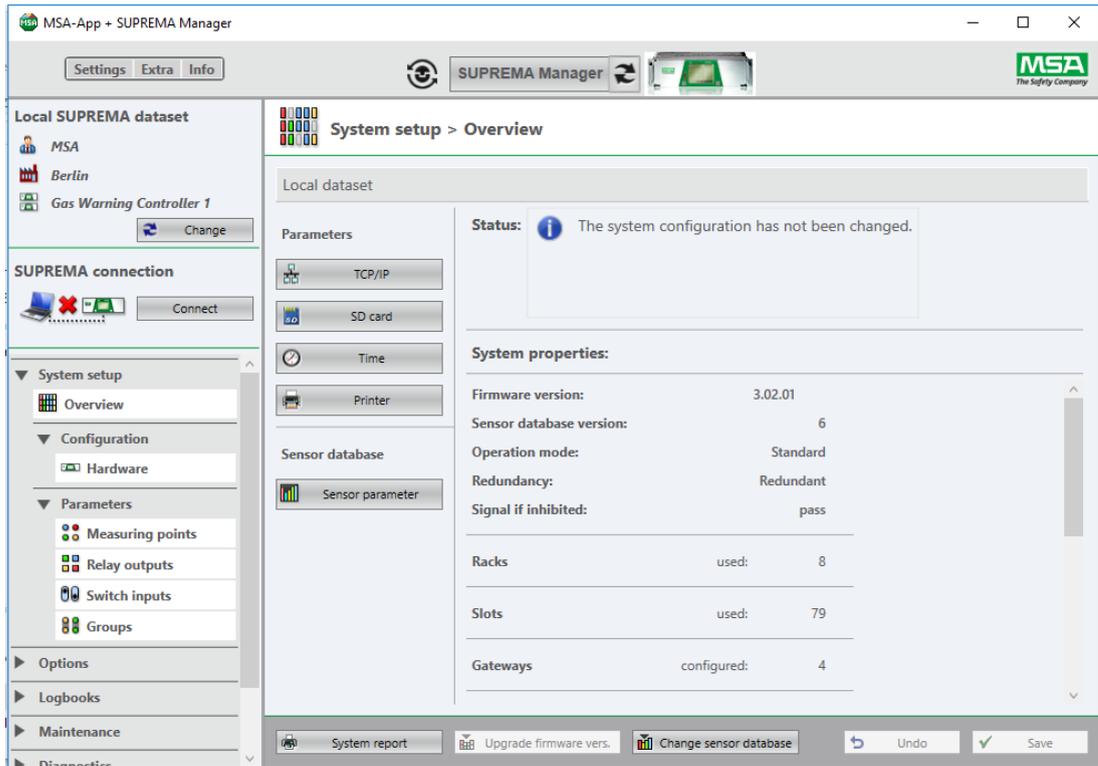


Fig. 20 Panoramica

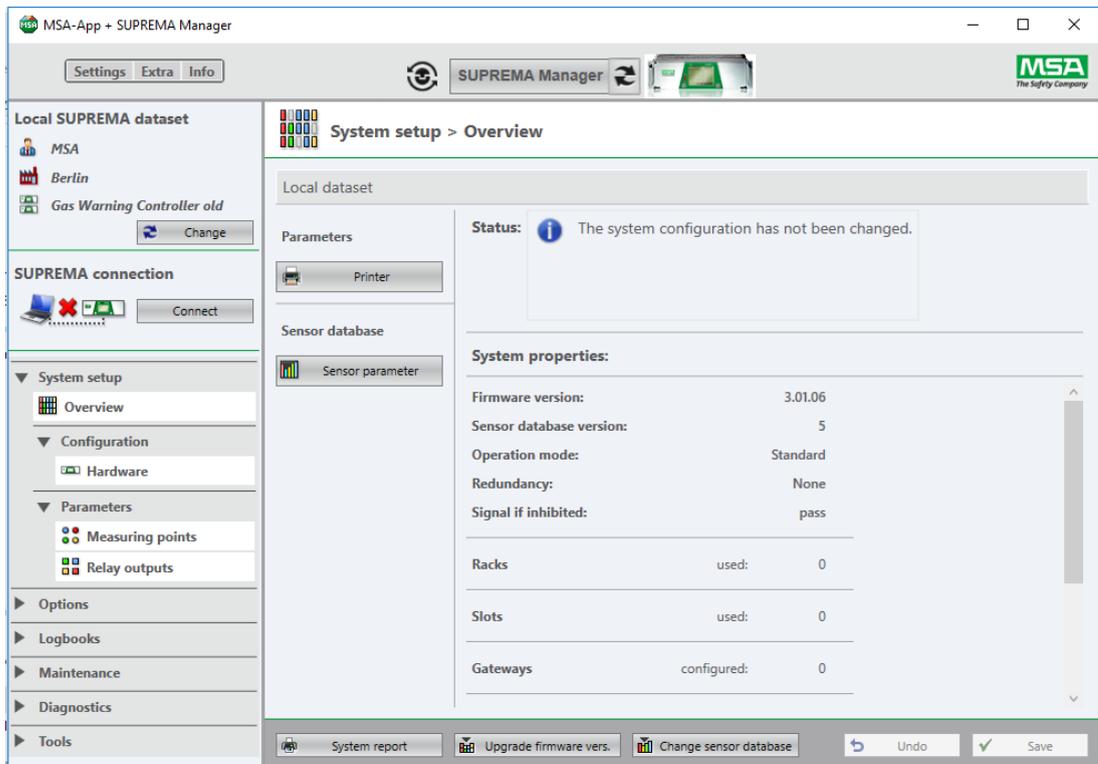


Fig. 21 Panoramica per le versioni firmware inferiori a 3.02.01

### 9.1.1 Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > TCP/IP

Consente di modificare le impostazioni della porta Ethernet sulla scheda MDO20

**ATTENZIONE!**

Disponibile solo per SUPREMATouch con versioni firmware 3.02.01 o successive.

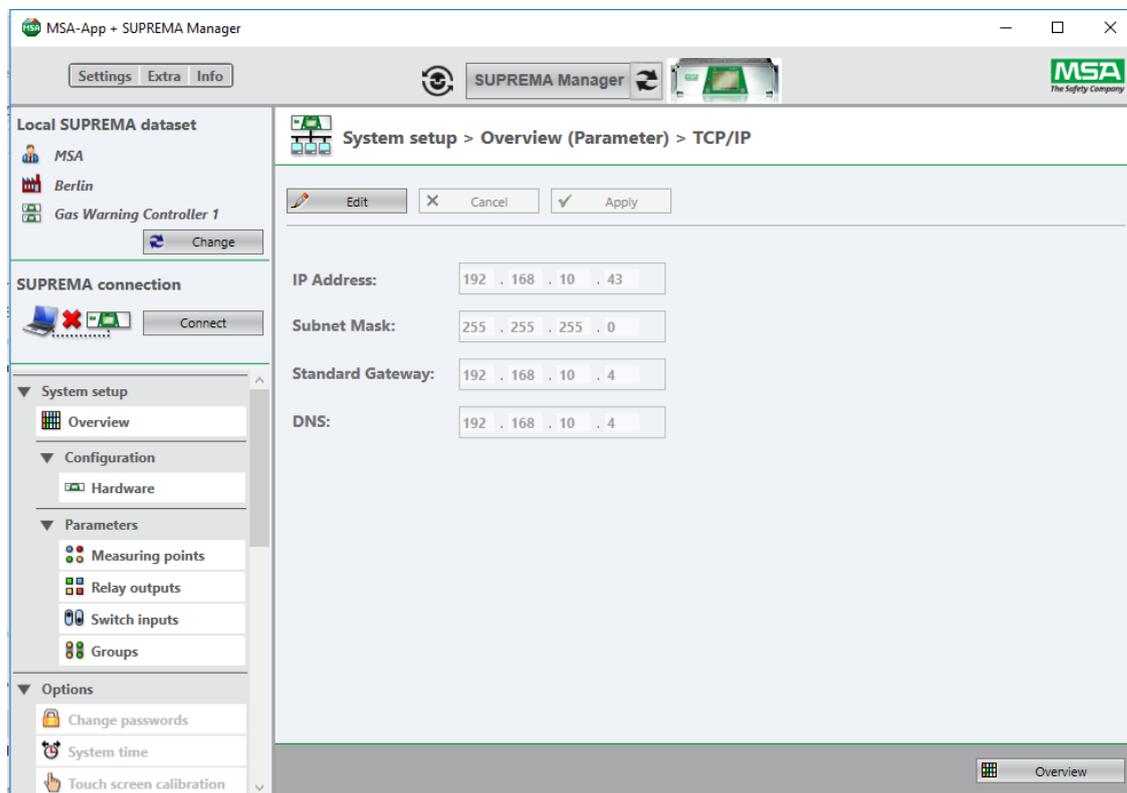


Fig. 22 Parametro TCP/IP

Campo di immissione	Funzione
Indirizzo IP	Indirizzo IP del MDO
Maschera di sottorete	Maschera di sottorete della sottorete
Gateway standard	Gateway di accesso ad altre sottoreti
DNS (Domain Name Server)	Indirizzo IP del server dei nomi di dominio

IT

**9.1.2 Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > Scheda SD**

Consente di modificare le impostazioni di accesso alla scheda SD sulla scheda MDO20.

**ATTENZIONE!**

Disponibile solo per SUPREMATouch con versioni firmware 3.02.01 o successive.

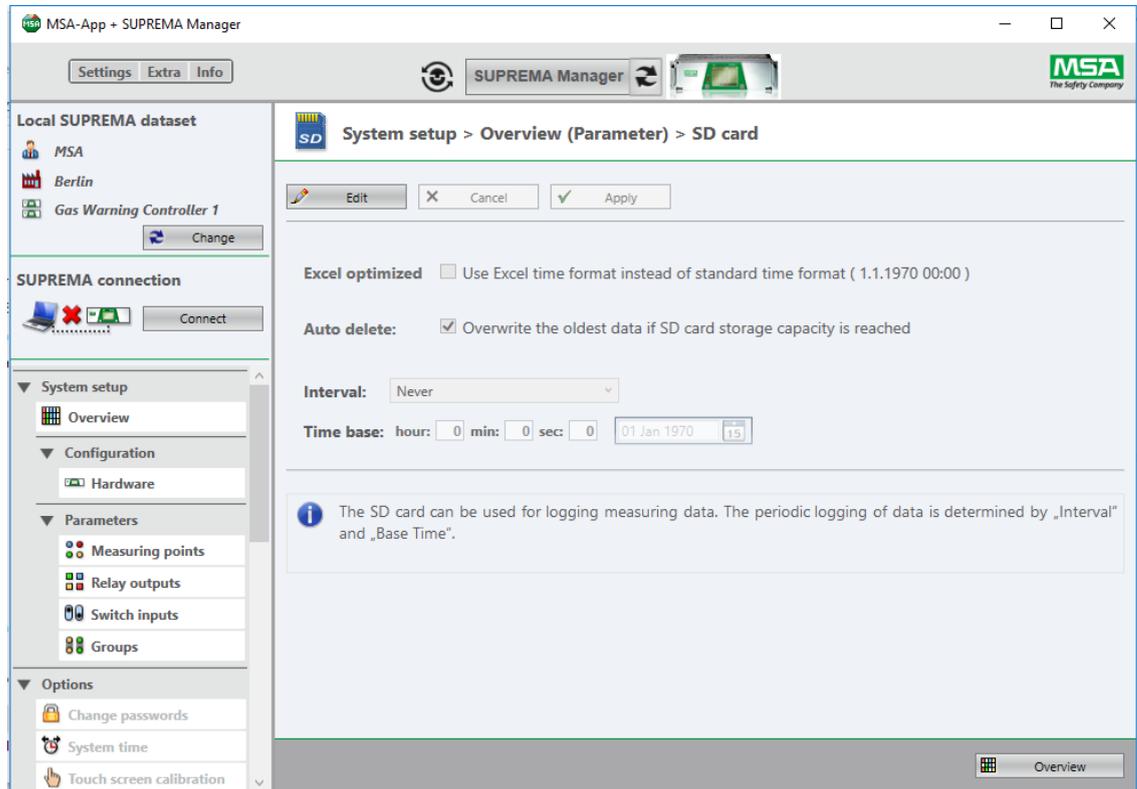


Fig. 23 Parametro della scheda SD

Campo di immissione	Funzione
Excel ottimizzato	Utilizza il formato ora ottimizzato per Excel
Eliminazione automatica	Sovrascrive i dati più vecchi se è stata raggiunta la capacità massima
Intervallo	Per impostare l'intervallo di tempo/la frequenza di ripetizione del registro dati di misurazione [mai, annualmente, mensilmente, giornalmente, ..., ogni secondo, ecc.].
Tempo base	Per impostare il tempo base per il registro dati di misurazione

### 9.1.3 Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > Ora

Consente di modificare le impostazioni data/ora sulla scheda MDO20



**ATTENZIONE!**

Disponibile solo per SUPREMATouch con versioni firmware 3.02.01 o successive.

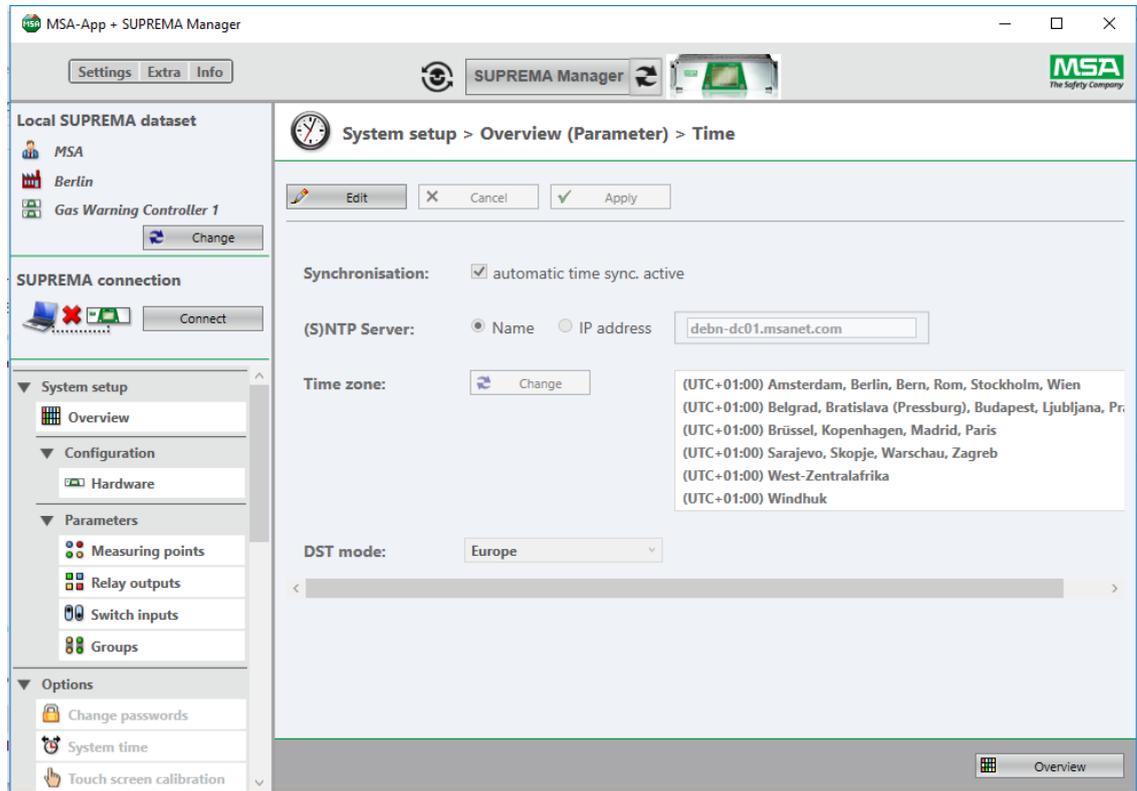


Fig. 24 Impostazioni data/ora

Campo di immissione	Funzione
Sincronizzazione	Abilita la sincronizzazione automatica dell'orario con il server NTP(S) impostato
Server NTP(S)	Indirizzo IP/nome del server orario da utilizzare
Fuso Orario	Fuso orario in cui viene utilizzato SUPREMA
Modalità DST	Selezionare la modalità ora legale

IT

**9.1.4 Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > Stampante**

È possibile collegare un protocollo stampante al dispositivo SUPREMA per la registrazione continua degli eventi.

Sono definiti due protocolli diversi: uscite di registro e messaggi attivi. Verrà stampato un messaggio di registro se si verifica un allarme o un errore di segnale su un punto di misurazione parametrizzato. Il messaggio attivo verrà stampato periodicamente per garantire che la stampante sia funzionante. Tale periodo è definito dall'intervallo di tempo e dal tempo base.

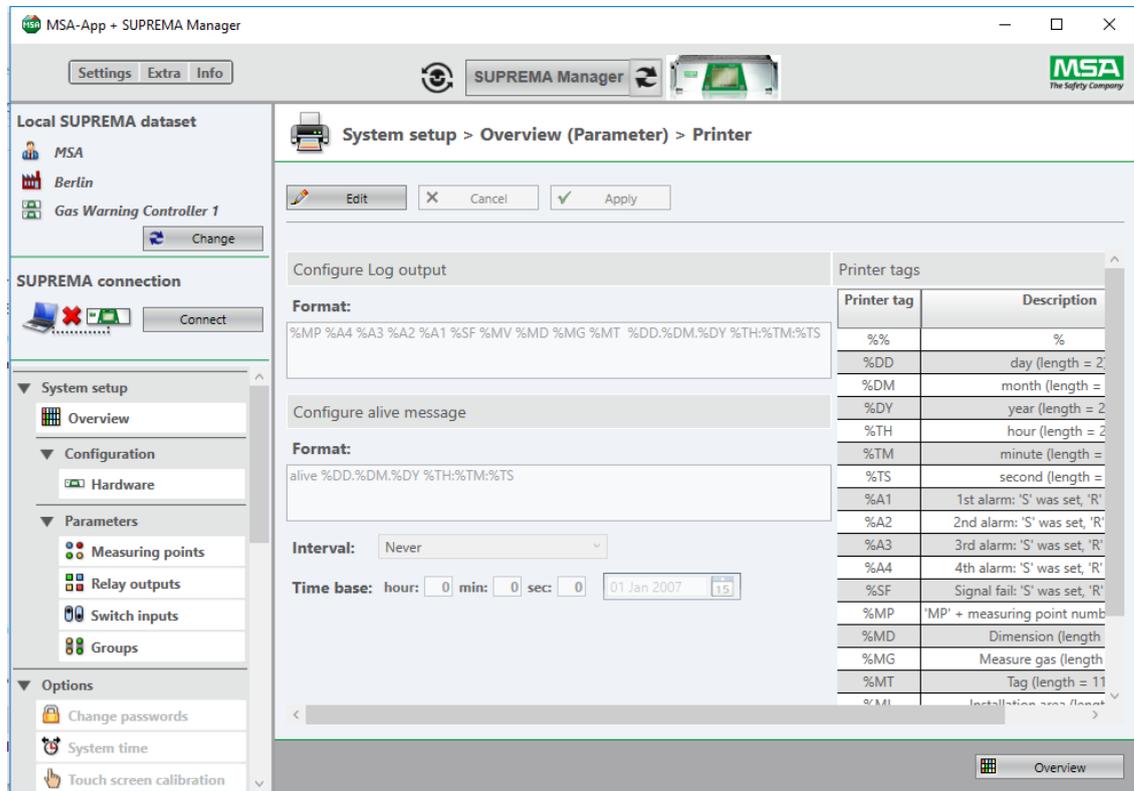


Fig. 25 Impostazioni della stampante



Un messaggio di testo può essere stampato sulla porta della stampante sotto *Maintenance* → *Interface test* [Manutenzione → Test interfaccia], vedere il capitolo 12.2 "Test dell'interfaccia".

Campo di immissione	Funzione
Formato registro	Per specificare il formato di alimentazione della carta. Oltre al testo libero, si possono utilizzare tag predefiniti. Vedere la tabella sottostante per un elenco dei possibili tag.
Formato attivo	Per specificare il formato del messaggio attivo. Oltre al testo libero, si possono utilizzare tag predefiniti. Vedere la tabella sottostante per un elenco dei possibili tag.
Intervallo di tempo	Per impostare l'intervallo di tempo/la frequenza di ripetizione del registro dati di misurazione [mai, annualmente, mensilmente, giornalmente, ..., ogni secondo, ecc.].
Tempo base	Per impostare il tempo base dei messaggi attivi

Tag disponibili:

Tag	Stampato
%%	%
%DD	giorno (lunghezza = 2)
%DM	mese (lunghezza = 2)
%DY	anno (lunghezza = 2)
%TH	ora (lunghezza = 2)
%TM	minuto (lunghezza = 2)
%TS	secondo (lunghezza = 2)
%A1	'S' se è stato impostato l'allarme 1, 'R' se l'allarme 1 è stato ripristinato
%A2	'S' se è stato impostato l'allarme 2, 'R' se l'allarme 2 è stato ripristinato
%A3	'S' se è stato impostato l'allarme 3, 'R' se l'allarme 3 è stato ripristinato
%A4	'S' se è stato impostato l'allarme 4, 'R' se l'allarme 4 è stato ripristinato
%SF	'S' se è stato impostato l'errore di segnale, 'R' se l'errore di segnale è stato ripristinato
%MP	'MP' e il numero del punto di misurazione (lunghezza = 5)
%MD	Unità di misura (lunghezza = 5)
%MG	Gas di misurazione (lunghezza = 14)
%MT	Tag di misurazione (lunghezza = 11)
%ML	Luogo di misurazione (lunghezza = 21)
%MM	Descrizione della misurazione (lunghezza = 21)
%MS	Serie della misurazione (lunghezza = 11)
%MV	Valore di misurazione (lunghezza = 6)

### 9.1.5 Configurazione di sistema > Panoramica > Database sensori > Parametri sensori

Qui si possono visualizzare i parametri dei sensori e i testi di stato e quelli modificabili possono essere alterati.

I seguenti parametri possono essere visualizzati e modificati qui:

- Intestazioni
- Nomi dei gas
- Dimensioni
- Campi
- Gas di azzeramento
- Linearizzazioni
- Testo di stato

- Modifica dei parametri dei sensori:
- (1) Facendo clic su un parametro del sensore, sulla destra si aprono le informazioni di dettaglio relative a tale parametro del sensore. *Se lo stato è Modificabile, lo si potrà modificare con Edit [Modifica].*

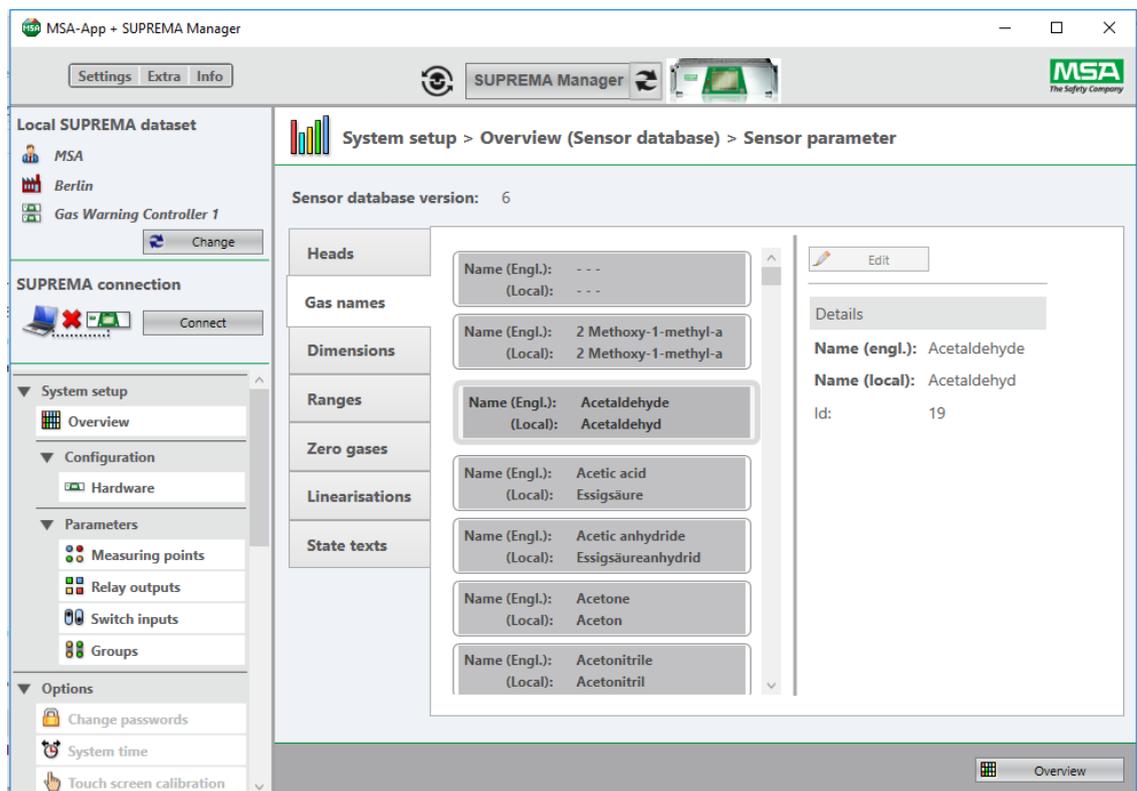


Fig. 26 Nomi di gas

- (1) Eseguire tutte le modifiche necessarie nell'area dei dettagli.
- (2) Salvare con *Apply* [Applica] o eliminare con *Cancel* [Annulla]

### 9.1.6 Configurazione di sistema > Panoramica > Rapporto di sistema

Si può stampare ed esportare un rapporto di configurazione del sistema mediante il pulsante *System report* [Rapporto di sistema].

- (1) Fare clic su *System report* [Rapporto di sistema]  
*Report Options* [Opzioni rapporto] si apre.
- (2) Selezionare i dati del rapporto richiesti.
- (3) Premere *Continue* [Continua] per creare il rapporto.

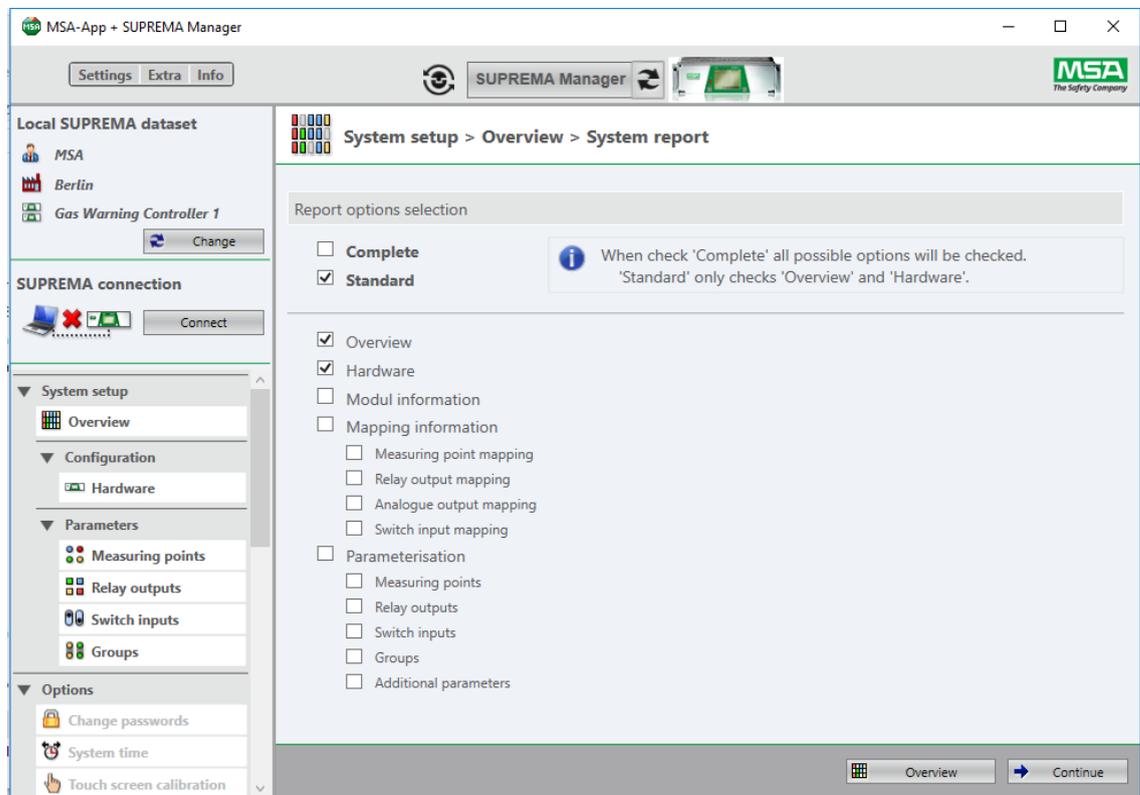


Fig. 27 Opzioni rapporto

- (4) Selezionare l'azione desiderata mediante i seguenti pulsanti:

Pulsante	Azione
	Aggiorna
	Stampa
	Layout di stampa (per scegliere il formato della pagina per la stampa)
	Imposta pagina (per ottenere l'anteprima stampa), fare nuovamente clic sull'icona per uscire dall'anteprima
	Esporta, come file Excel, PDF o WORD

MSA-App + SUPREMA Manager

Settings Extra Info

SUPREMA Manager

MSA The Safety Company

Local SUPREMA dataset

- MSA
- Berlin
- Gas Warning Controller 1

Change

SUPREMA connection

Connect

System setup

- Overview
- Configuration
  - Hardware
- Parameters
  - Measuring points
  - Relay outputs
  - Switch inputs
  - Groups
- Options
  - Change passwords
  - System time
  - Touch screen calibration

System setup > Overview > System report

3 of 4

Whole Page Find Next

System report

Rack	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Front	Power supply	Ext. int.	Date
1	MCP	MCP	MDO			MA20	MDO	MDO											
	A	B				MA20	MDO	MDO											
	1	2	3			7	8	9	10	11	12	13	14	15	16				
2				MDA	MDA	MAA	MDO	MDO											
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				20(20)	21(20)	22	23	24	25	26	27	28	29	30(31)	31(30)				
				MAA	MDO	MDO													
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				36(37)	37(36)	38	39	40	41	42	43	44	45	46(47)	47(46)				
				MDA	MDA	MAA	MDO	MDO											
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				52(53)	53(52)	54	55	56	57	58	59	60	61	62(63)	63(62)				
				MAA	MDO	MDO													
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				70(71)	71(70)	72(73)	73(72)	74(75)	75(74)	76(77)	77(76)	78(79)	79(78)	80(81)	81(80)				
				MAA	MDO	MDO													
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				86(87)	87(86)	88(89)	89(88)	90(91)	91(90)	92(93)	93(92)	94	95	96	97				
				MAA	MDO	MDO													
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113				
				MAA	MDO	MDO													
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127				
				MAA	MDO	MDO													
				A	B	MAA	MDO	MDO											
				116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127				

Gas Warning Controller 1 Page 24 16 Dec 2017 11:23

Back Overview

Fig. 28 Rapporto di sistema

### 9.1.7 Configurazione di sistema > Panoramica > Aggiornamento versione firmware

Questa funzione è dedicata all'aggiornamento a una versione firmware successiva di una configurazione esistente. *Upgrade firmware version* [Aggiornamento versione firmware] è abilitato solo se è possibile aggiornare la configurazione corrente.

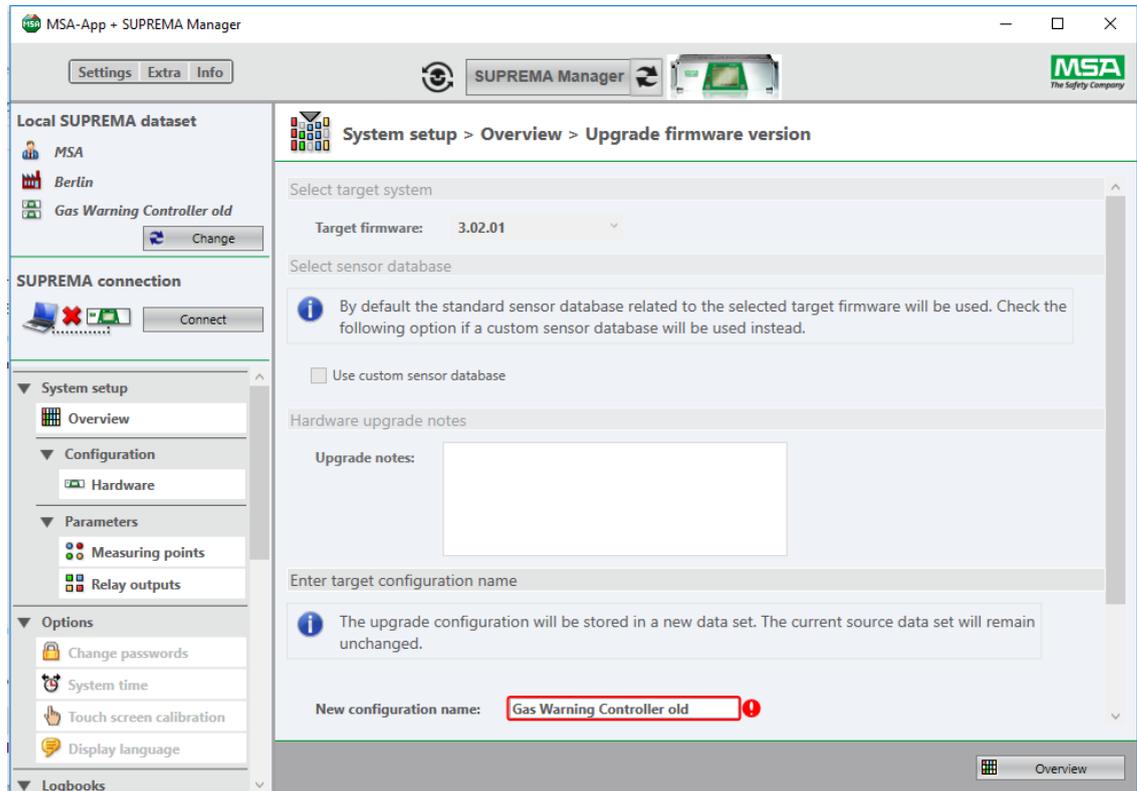


Fig. 29 Selezionare il firmware di destinazione

#### Selezionare il sistema di destinazione

- (1) Selezionare il firmware di destinazione. I primi due blocchi numerici del numero di firmware mostrano la riga del firmware, il terzo blocco numerico indica la versione. Se non è possibile selezionare la versione del firmware di destinazione, selezionare la versione del firmware più vicina alla versione di destinazione. La riga del firmware deve corrispondere.

#### Selezionare il database dei sensori.

Il database standard dei parametri dei sensori del firmware di destinazione è supportato. Nel caso in cui sia in uso un database personalizzato dei sensori o se questo verrà utilizzato nel sistema di destinazione, fare un segno di spunta su *Use custom sensor parameter database* [Utilizza il database personalizzato dei parametri dei sensori]. Se la casella è contrassegnata, selezionare il file del database personalizzato dei parametri dei sensori fornito da MSA.

#### Compatibilità col sistema di destinazione (opzionale)

Leggere attentamente le note che appaiono. Tutte le note contrassegnate in rosso impediscono di continuare l'aggiornamento. Controllare attentamente il motivo e consentire la risoluzione automatica, se viene offerta. Nel case che tale risoluzione non venga offerta, la causa dovrà essere eliminata manualmente modificando la configurazione/parametrizzazione.



#### ATTENZIONE!

Se viene visualizzato un messaggio di errore e la causa dell'errore non è chiara o l'errore non può essere risolto, contattare MSA. .

E' responsabilità dell'utilizzatore verificare tutti i dati inseriti tramite il software SUPREMA Manager.

*Note sull'aggiornamento hardware*

- L'attuale configurazione viene analizzata per incompatibilità hardware, nuovi moduli necessari e aggiornamenti firmware dei moduli necessari.

*Immettere il nome della configurazione di destinazione*

La configurazione aggiornata verrà memorizzata in un nuovo set di dati così da mantenere la configurazione originale.

- (1) Immettere il nome del set di dati della configurazione di destinazione.

*Inizialmente il nome del set di dati attuale è preselezionato.*

Dopo aver premuto *Upgrade* [Aggiorna] verrà eseguito l'aggiornamento. Il set di dati locali verrà convertito alla configurazione aggiornata.

**9.1.8 Configurazione di sistema > Panoramica > Modifica database dei sensori**

Questa funzione ha lo scopo di modificare il database dei parametri dei sensori della configurazione. *Change sensor database* [Modifica database dei sensori] è richiesto solo se il sistema di destinazione viene utilizzato con un database dei parametri dei sensori specifico per il cliente e fornito da MSA.

La selezione del database dei parametri del sensore è descritta in *Selezione del database dei parametri dei sensori* (capitolo 9.1.7 "Configurazione di sistema > Panoramica > Aggiornamento versione firmware").

Dopo aver premuto *Update* [Aggiorna] il database dei parametri dei sensori dell'attuale configurazione verrà aggiornato.

**9.2 Configurazione di sistema > Configurazione > Hardware**

Qui è possibile creare una nuova configurazione o modificare una configurazione esistente.

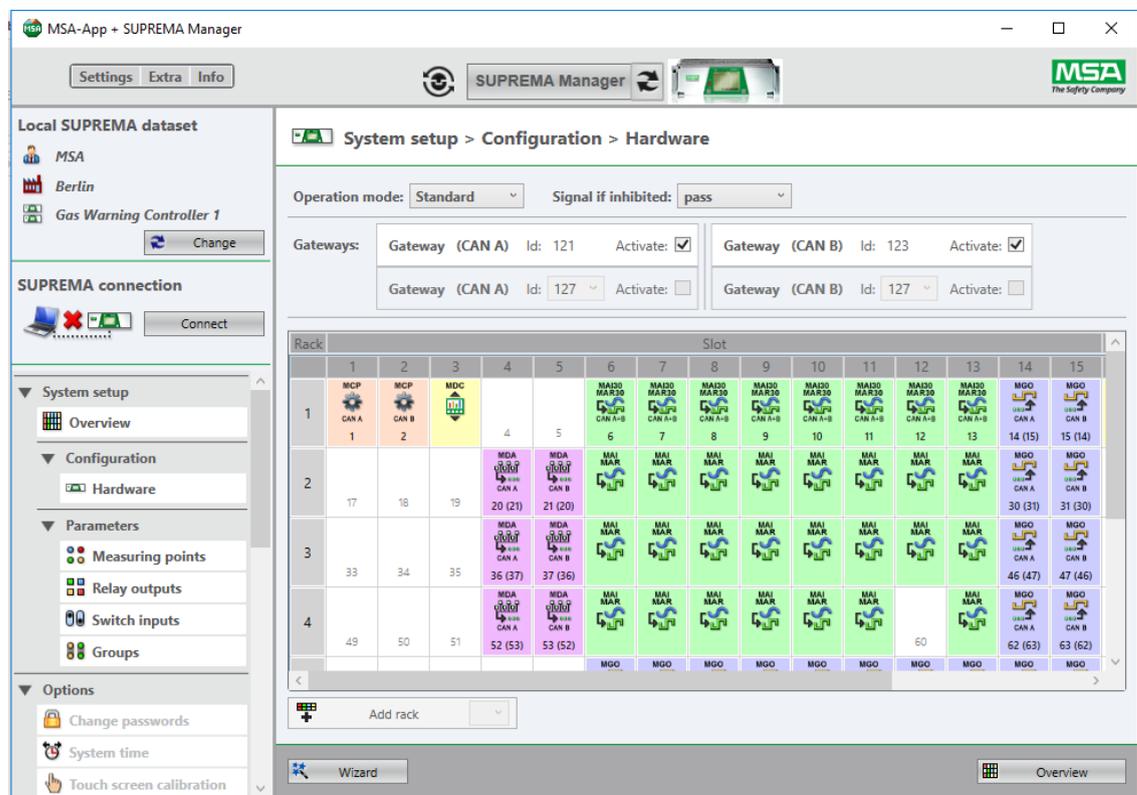


Fig. 30 Configurazione

- (1) Selezionare la *Operation Mode* [Modalità operativa] (solo per SUPREMATouch)  
*Utilizzare l'impostazione "Standard" per tutti i paesi eccetto la Cina.*
- (2) Scegliere un'opzione per *Segnala se bloccato*.  
*hold: l'ultimo valore impostato prima del blocco è mantenuto*  
*pass: il valore attuale è stato fatto passare*  
*Maintain: viene emesso il segnale di manutenzione*
- (3) Se necessario regolare le impostazioni dei gateway esterni.  
*In questo menu è possibile configurare i gateway collegati esternamente.*  
*I gateway interni sono trattati come moduli e aggiunti a un rack.*  
*Se si utilizzano contemporaneamente i gateway interni ed esterni, è ancora valido il limite di 2 gateway per bus.*  
*Viene visualizzata la configurazione del modulo ed è possibile modificarla.*

Gateway esterni:

- SUPREMA Gateway CAN/MODBUS RTU
- SUPREMA Gateway CAN/MODBUS TCP
- SUPREMA Gateway CAN/PROFIBUS DP
- SUPREMA Gateway CAN/PROFIBUS DP II

Gateway interni: SUPREMA MBC20-Modbus

- (4) Configurare i rack aggiungendo o eliminando i moduli e modificando la mappatura:

Aggiungi/elimina moduli:

- (5) Fare clic con il pulsante destro del mouse sullo slot di destinazione e scegliere il modulo desiderato nel menu di scelta rapida.  
*Sono disponibili solo i moduli che si adattano allo slot.*

Le informazioni dettagliate sui moduli si trovano nel manuale d'uso di SUPREMA, capitolo 11.

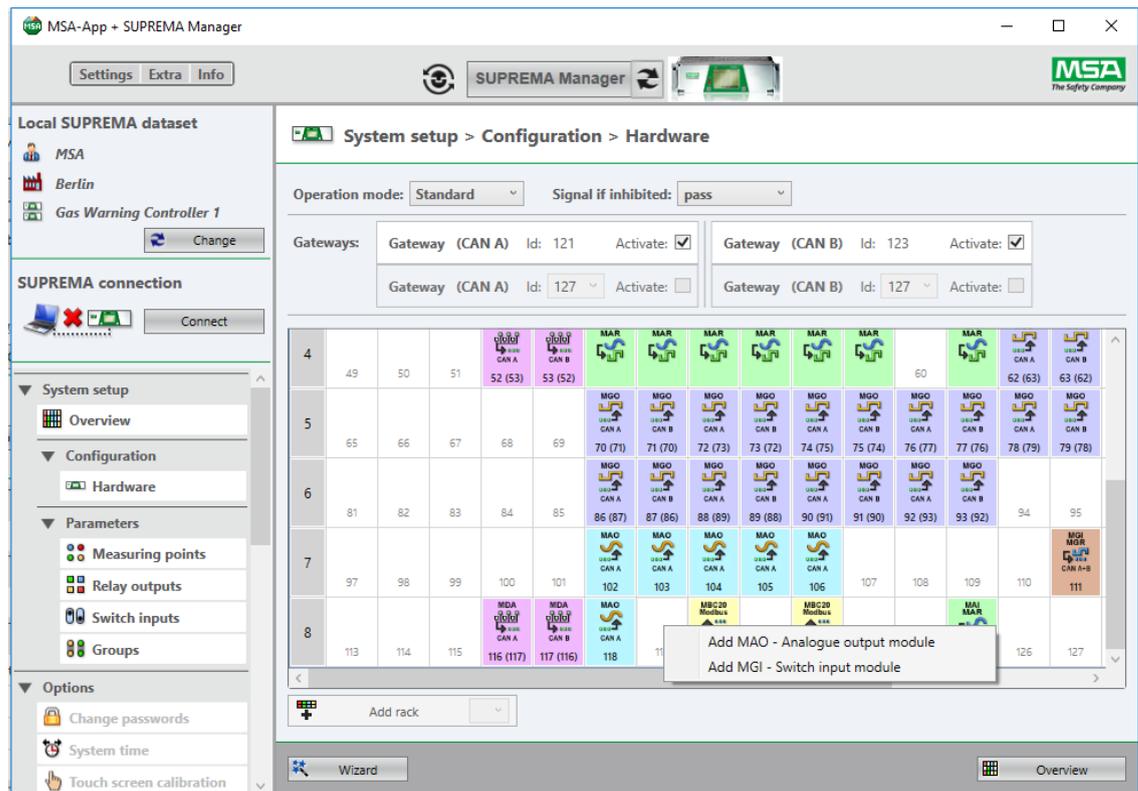


Fig. 31 Aggiunta di un modulo

- Visualizza/modifica le mappature:
- (6) Fare doppio clic su un modulo per aprire la visualizzazione dettagli.  
*Per i moduli d'ingresso/di uscita è possibile modificare la mappatura.*

È possibile la sola visualizzazione delle mappature dei moduli MDA, mentre la loro modifica è possibile solo modificando i moduli MAI.



Il canale di base per i sistemi con versioni firmware 3.01.01 o successive si può modificare solo per il modulo che funge da bus CAN A. Per i sistemi ridondanti queste modifiche si applicano automaticamente al modulo configurato come bus CAN B. Non è possibile cambiare il canale di base nei sistemi precedenti.

Solitamente non è necessario modificare le assegnazioni predefinite. Le modifiche sono necessarie solo per i sistemi di grandi dimensioni, se non tutti gli slot sono compilati consecutivamente e si devono riempire le lacune.

### **Requisiti generali di configurazione:**

Slot 1,2 per MCP (SUPREMATouch) / Slot da 1 a 3 per MCP (SUPREMA)

Slot 3 per MDC (SUPREMATouch)

Slot 4, 5 sono riservati per MDA

Slot da 6 a 15 sono utilizzabili per schede IO (slot da 6 a 13 soltanto se MAI viene utilizzato insieme a MDA)

MDO deve essere installato nello stesso rack degli MCP e MDC (non consentito nel rack 8).

### **Restrizioni sui moduli di ingresso analogici:**

- Fino a 256 punti di misurazione per sistema
- 1 MDA per rack (2 per un sistema ridondante)
- Fino a 8 MAI per MDA
- Fino a 8 punti di misurazione per MAI/MAI30
- Fino a 64 punti di misurazione per MDA / MBC20-AdvEI
- MAI30 sostituisce le schede MDA + MAI
- Un rack può contenere solo schede MAI30 o MDA/MAI
- Un sistema può contenere schede MAI30 e MDA/MAI in diversi rack
- Le schede MAI30 sono supportate da SUPREMATouch solo con fw3.02.01 o successivi

Al momento ci sono tre tipi di moduli di ingresso analogici: MDA, MAI30 e MBC20-AdvEI. A ciascuno di questi moduli viene assegnato un blocco di 8 (MAI30) o 64 (MDA/MBC20-AdvEI) dei 512 possibili canali di ingresso. Il primo di questi canali è determinato dal canale di base. I blocchi di canale di due moduli potrebbero non sovrapporsi.

I 512 canali di ingresso assegnabili possono essere mappati nell'area dei dettagli MDA / MAI30 / MBC20-AdvEI sui 256 punti di misurazione disponibili, questo significa che è possibile utilizzare massimo 256 canali.

I canali MAI sono assegnati ai canali MDA in base alla loro posizione di slot nel rack appropriato.

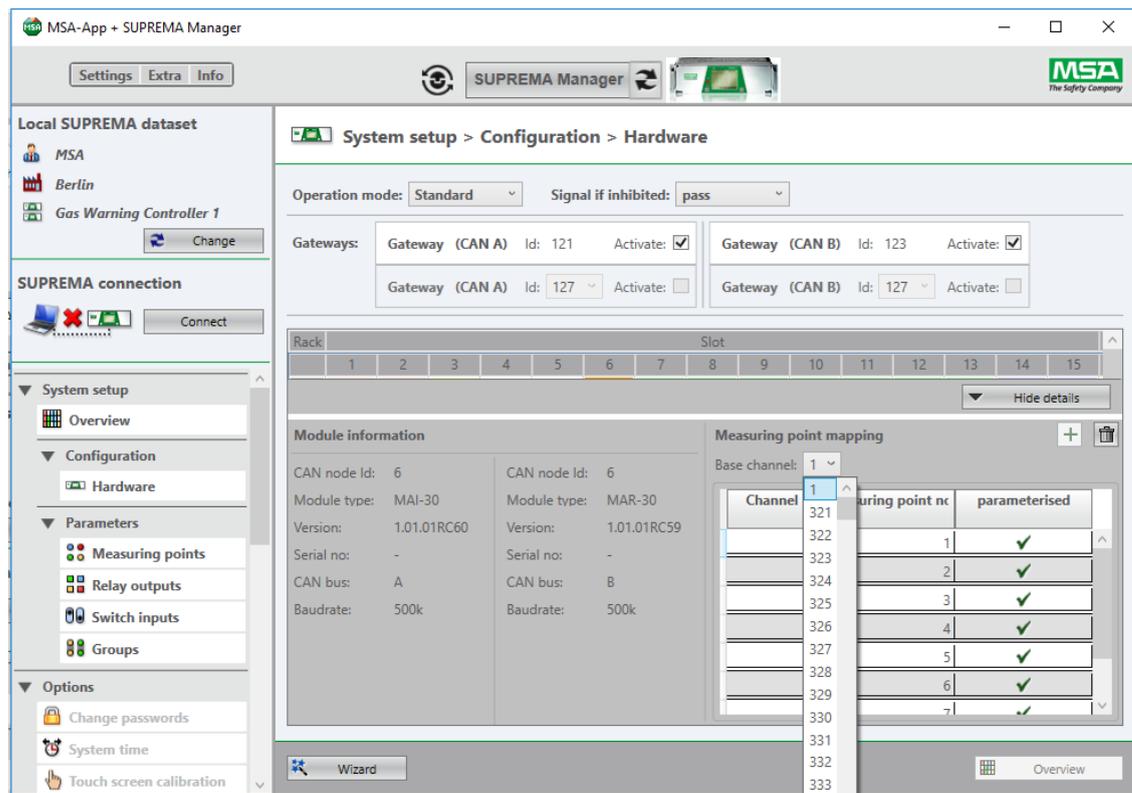


Fig. 32 Assegnazione del canale di base

**Restrizioni sui moduli di ingresso di commutazione**

- Le schede MGI e gli ingressi di commutazione sono supportati solo da SUPREMATouch con firmware 3.02.01 o successivi
- Fino a 64 ingressi di commutazione per sistema
- Fino a 8 ingressi di commutazione per MGI

**Restrizioni dei moduli di uscita analogici:**

- Fino a 256 uscite analogiche per sistema
- Fino a 8 uscite analogiche per MAO
- Fino a 32 MAO per sistema
- A ciascuna uscita può essere assegnato un punto di misurazione:
- Le mappature sono modificabili solo per SUPREMATouch.



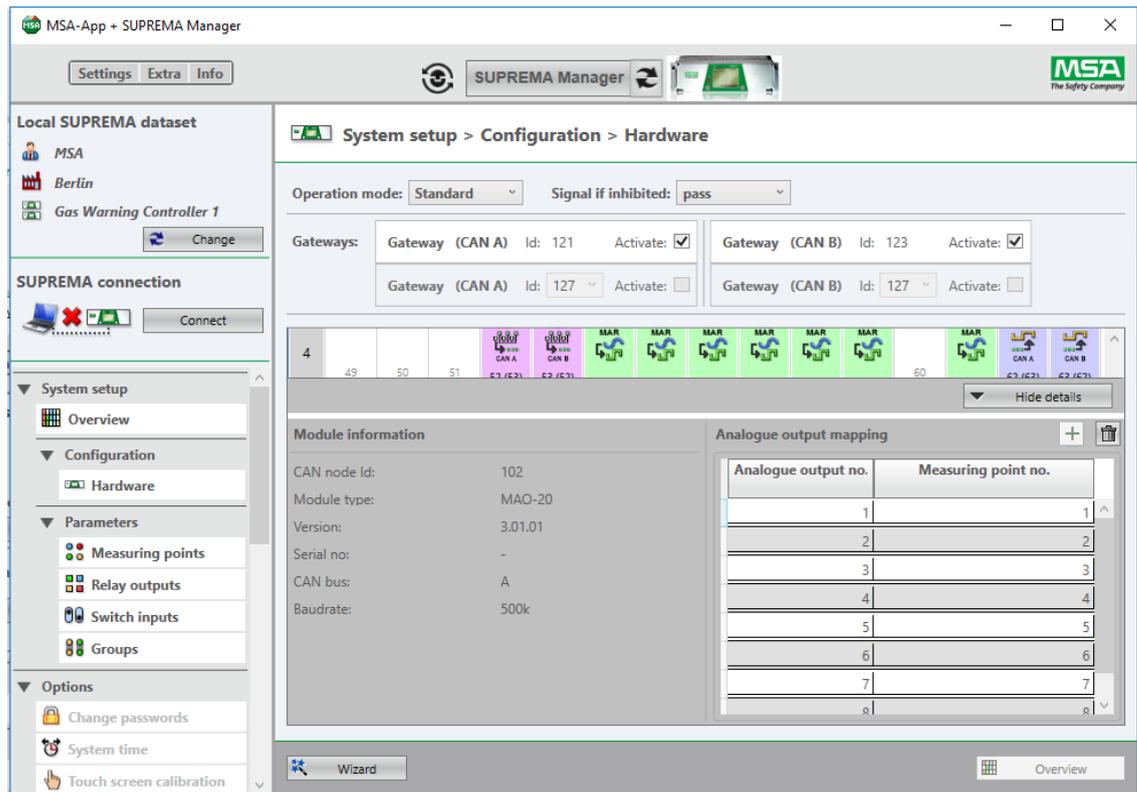


Fig. 33 Assegnazione di mappature delle uscite analogiche per SUPREMA Touch

Per SUPREMA i punti di misurazione vengono mappati e fissati automaticamente alle uscite analogiche in base alla loro posizione di slot a partire dal punto di misurazione 1 (anche se i punti di misurazione non sono configurati):

- 1° MAO - punti di misurazione da 1 a 8
- 2° MAO - punti di misurazione da 9 a 16

**Restrizioni dei moduli di uscita relè:**

- Fino a 512 uscite relè per sistema
- 13 MGO per bus (26 in tutto per un sistema ridondante)
- I canali sono assegnati agli MGO in base alla loro posizione nel sistema.
- I relè comuni (numeri di uscita relè da 1 a 8) sono assegnati ai primi 8 canali del primo MGO su BUS (ID CAN-Bus più basso).
- I 520 canali di uscita possono essere mappati nell'area dei dettagli MGO sulle 512 uscite relè fornite, così che è possibile utilizzare massimo 512 canali.

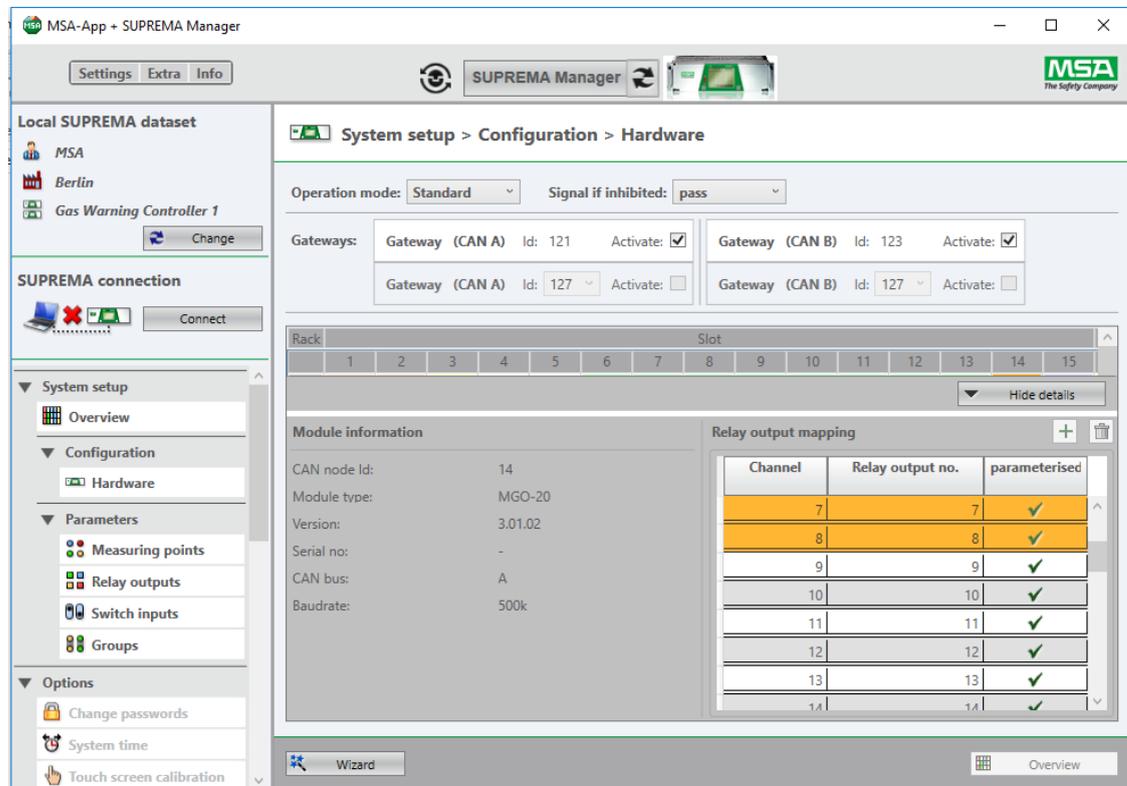


Fig. 34 Mappatura dei canali di uscita relè

**ATTENZIONE!**

Se viene aggiunto un nuovo MGO al sistema con un ID nodo CAN inferiore rispetto all'ultimo MGO esistente oppure se un MGO esistente viene rimosso, la mappatura dell'uscita relè potrà essere influenzata ed è necessario controllare il cablaggio.

Per i sistemi ridondanti entrambi i bus CAN devono essere considerati e controllati separatamente.

(7) Dopo che sono state effettuate tutte le modifiche necessarie, uscire dalla configurazione tramite il pulsante *Overview* [Panoramica].

(8) *Save* [Salva] o *Undo* [Annulla] sulla pagina di configurazione principale.

La mappatura può essere modificata solo per il modulo MGO configurato come bus CAN A. Per i sistemi ridondanti, le mappature del bus CAN B vengono quindi modificate automaticamente.

**9.2.1 Configurazione guidata**

Quando si immette una nuova configurazione, è possibile utilizzare la *Procedura guidata*. La *Procedura guidata* crea sempre una nuova configurazione e non può essere utilizzata per modificare una configurazione esistente. Per avviare la *Procedura guidata* fare clic sul pulsante *Wizard* [Procedura guidata] nella parte inferiore della schermata *Configurazione*.

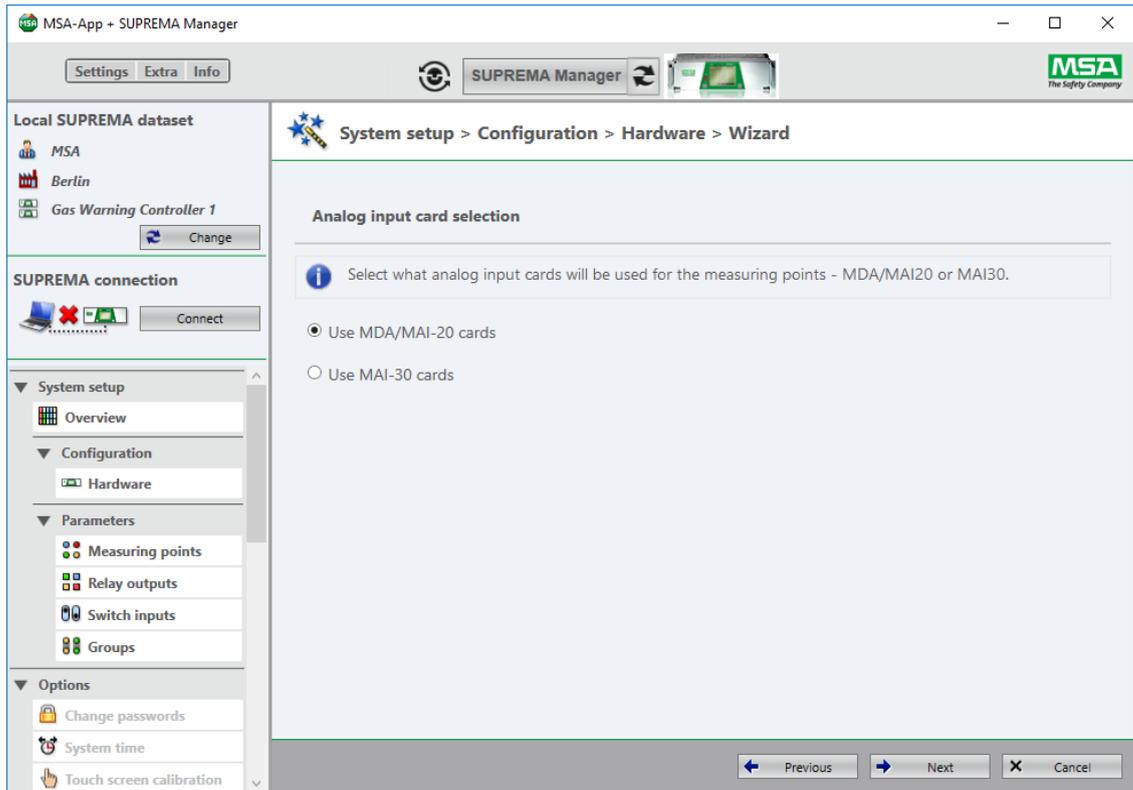


Fig. 35 Selezione dell'ingresso analogico

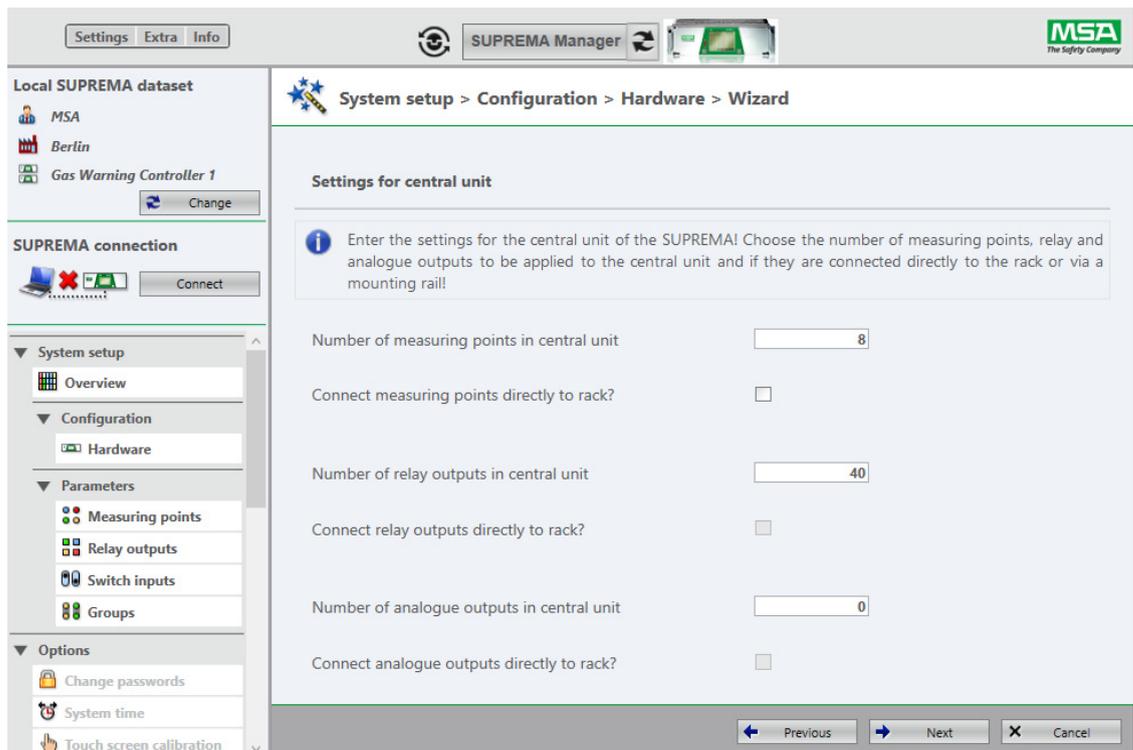


Fig. 36 Procedura guidata

La *Procedura guidata* conduce attraverso la configurazione del sistema con i seguenti passaggi:

- Selezione ridondante
- Selezione della scheda di ingresso analogico
- Impostazioni dell'Unità centrale
- Impostazioni per i satelliti
- Selezione dell'alimentazione elettrica
- Impostazioni gateway

Dopo che sono state inserite tutte le informazioni, appare la seguente finestra di dialogo:

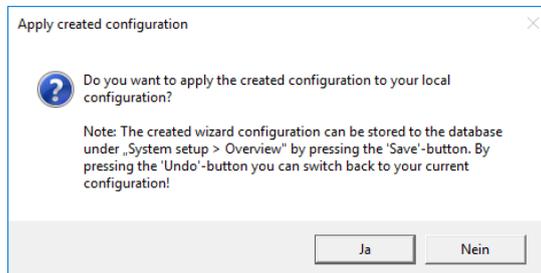


Fig. 37 Applicare la configurazione

(1) Confermare con Yes [Sì] oppure eliminare con No.

### 9.3 Configurazione di sistema > Parametro

#### 9.3.1 Configurazione di sistema > Parametro > Punti di misurazione

Qui tutti i punti di misurazione parametrizzati possono essere visualizzati, aggiunti, copiati e cancellati. Nuovi punti di misurazione possono essere aggiunti fino a quando sono disponibili punti di misurazione configurati. Se tutti i punti di misurazione configurati sono parametrizzati, *New* [Nuovo] è disabilitato.

Il pulsante di rilevamento automatico consente di leggere i parametri predefiniti da SUPREMA per i punti di misurazione non ancora parametrizzati. I parametri sono basati per es. sui dati HART letti da un trasmettitore abilitato HART tramite un MAI30 con MHS30. Il pulsante è abilitato solo se è collegato e configurato un dispositivo SUPREMA e se sono disponibili punti di misurazione non parametrizzati.

Facendo clic su un punto di misurazione, sulla destra si aprono le informazioni di dettaglio relative a tale punto di misurazione.

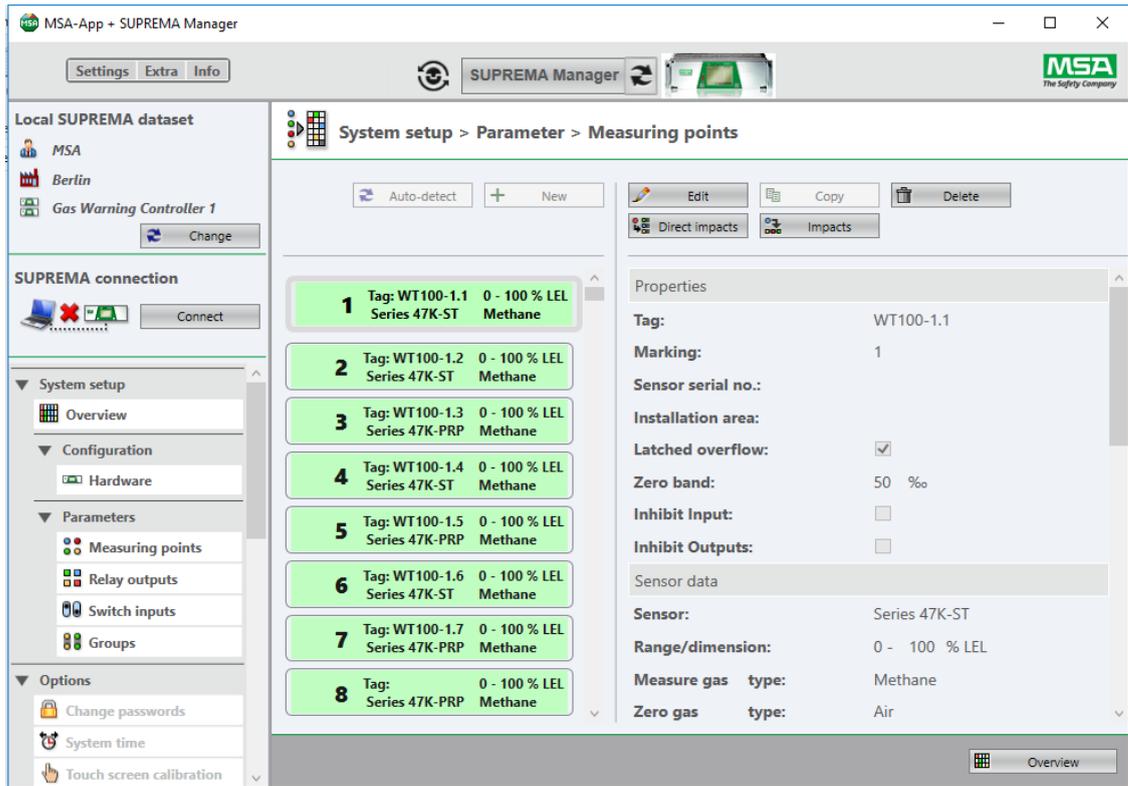


Fig. 38 Punti di misurazione con dettagli

Il punto di misurazione selezionato può essere eliminato o modificato. Facendo clic su *Edit* [Modifica] appaiono le voci modificabili nella metà inferiore dell'area del contenuto.



*Delete* [Elimina] elimina i parametri del punto di misurazione, ma il punto di misurazione è ancora configurato.

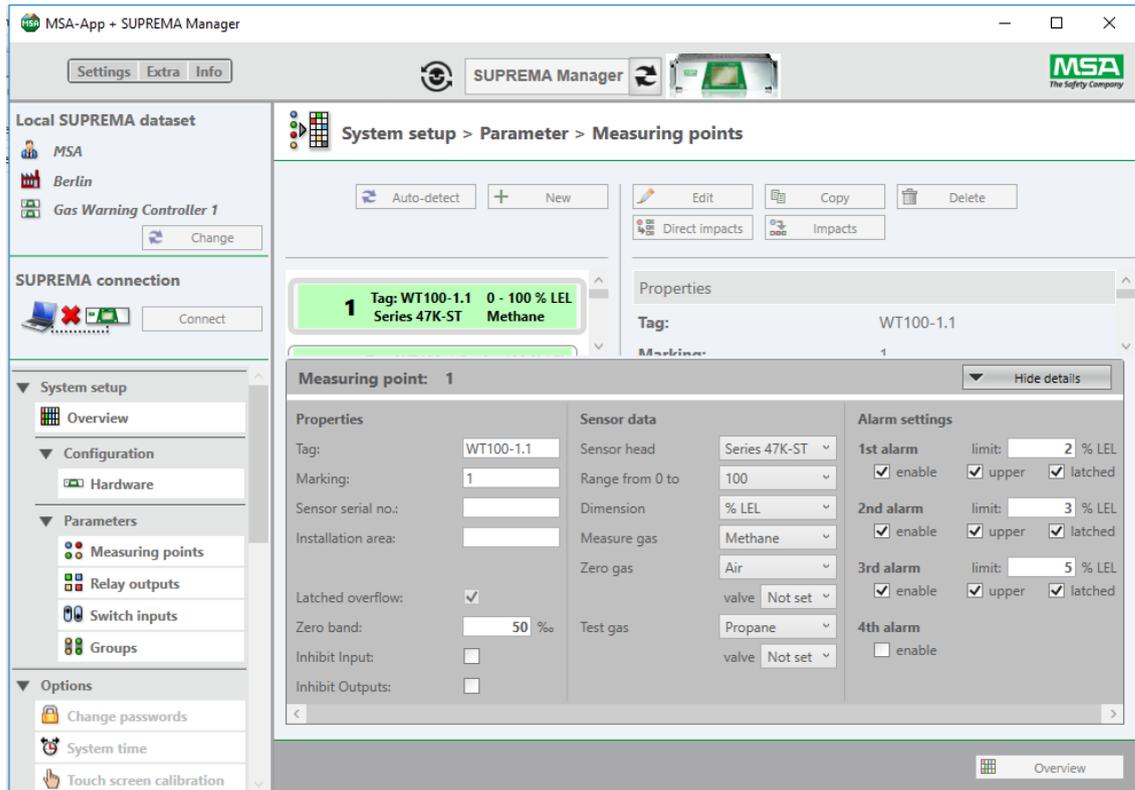


Fig. 39 Modifica dei punti di misurazione

- (1) Eseguire tutte le modifiche necessarie nell'area dei dettagli.
- (2) Salvare con *Apply* [Applica] o eliminare con *Cancel* [Annulla]
- (3) Uscire dalla configurazione con il pulsante *Overview* [Panoramica].
- (4) Sulla pagina di configurazione salvare le modifiche al database con *Save* [Salva] oppure utilizzare *Undo* [Annulla] per eliminare tutte le modifiche.

*Soltanto le modifiche salvate in questo secondo passaggio vengono memorizzate nel database.*

*Undo [Annulla] riporta all'ultimo set di dati importato.*

#### Descrizione dei parametri del punto per firmware versione 3.01.06 e precedenti

Per questi sistemi i seguenti parametri sono fissati ai valori elencati:

Overflow a ripristino manuale → manuale

Banda di zero → 2 %

### Impatti diretti

Tutte le uscite relè che sono direttamente interessate dal punto di misura selezionato possono essere visualizzate facendo clic su *Direct impacts* [Impatti diretti].

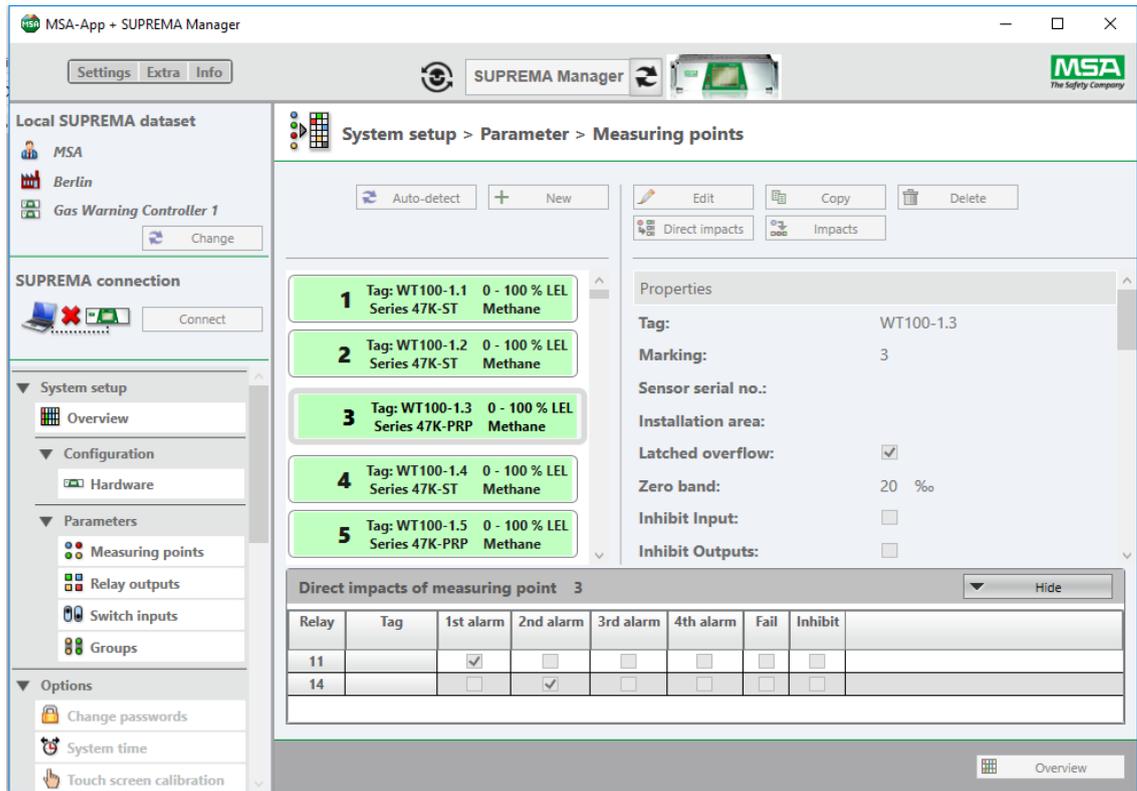


Fig. 40 Impatti diretti

Per modificare le impostazioni aprire la visualizzazione *Relay output* [Uscita relè].

### Impatti - albero di impatto per punti di misurazione

- (1) Per visualizzare questo albero di impatti per un punto di misurazione o un'uscita relè selezionati, fare clic su *Impacts* [Impatti].

*Vengono visualizzati tutti i relè che sono interessati dal punto di misura o dall'uscita relè selezionati.*

Il menu di scelta rapida dei nodi relè contiene la voce *Display parameterization* [Visualizza parametrizzazione]. Non è possibile modificare la configurazione.

Per avere una panoramica dell'impatto in profondità, vengono visualizzati tutti i livelli di impatto.

 Naturalmente i relè visualizzati possono essere interessati anche da altri punti di misurazione. Per vedere tutte le dipendenze per un relè, aprire l'albero relè in questione sotto *System setup* → *Parameter* → *Relay outputs* [Configurazione di sistema → Parametro → Uscite relè]

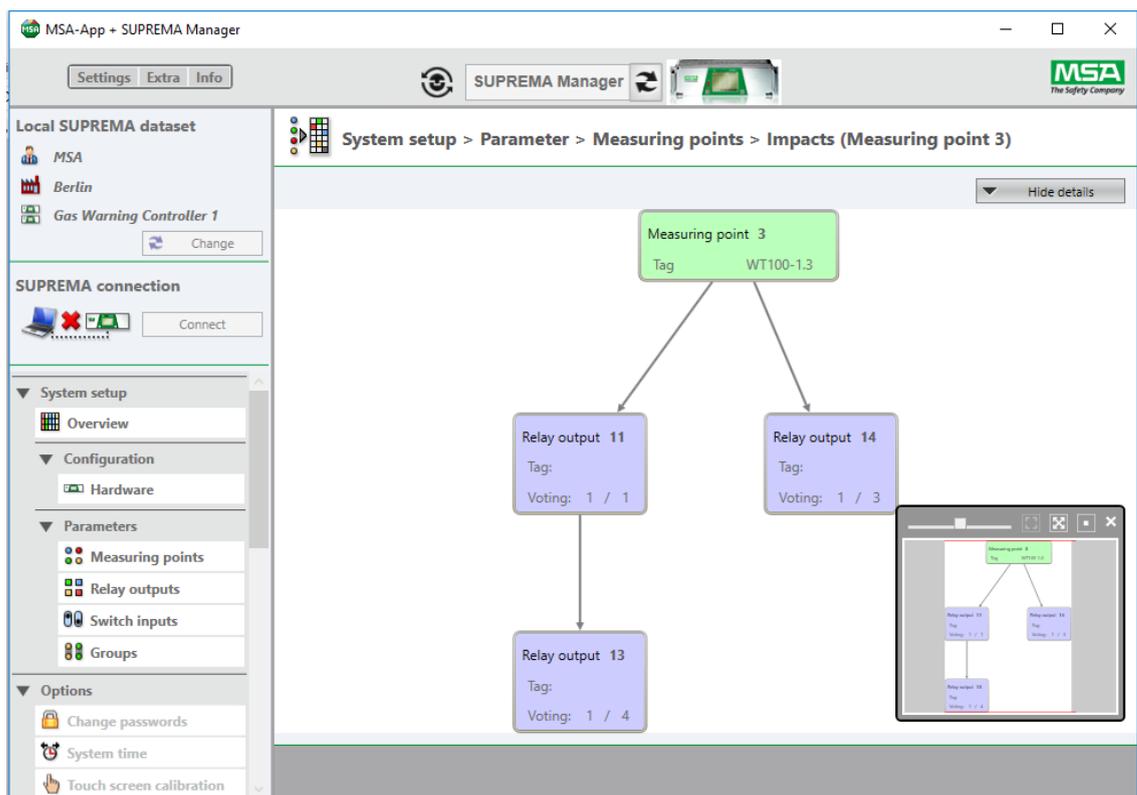


Fig. 41 Albero di impatto del punto di misurazione num. 1

### 9.3.2 Configurazione di sistema > Parametro > Uscite relè

Qui le uscite relè parametrizzate possono essere visualizzate, aggiunte, copiate e cancellate. I relè comuni non possono essere modificati e sono contrassegnati in arancione.

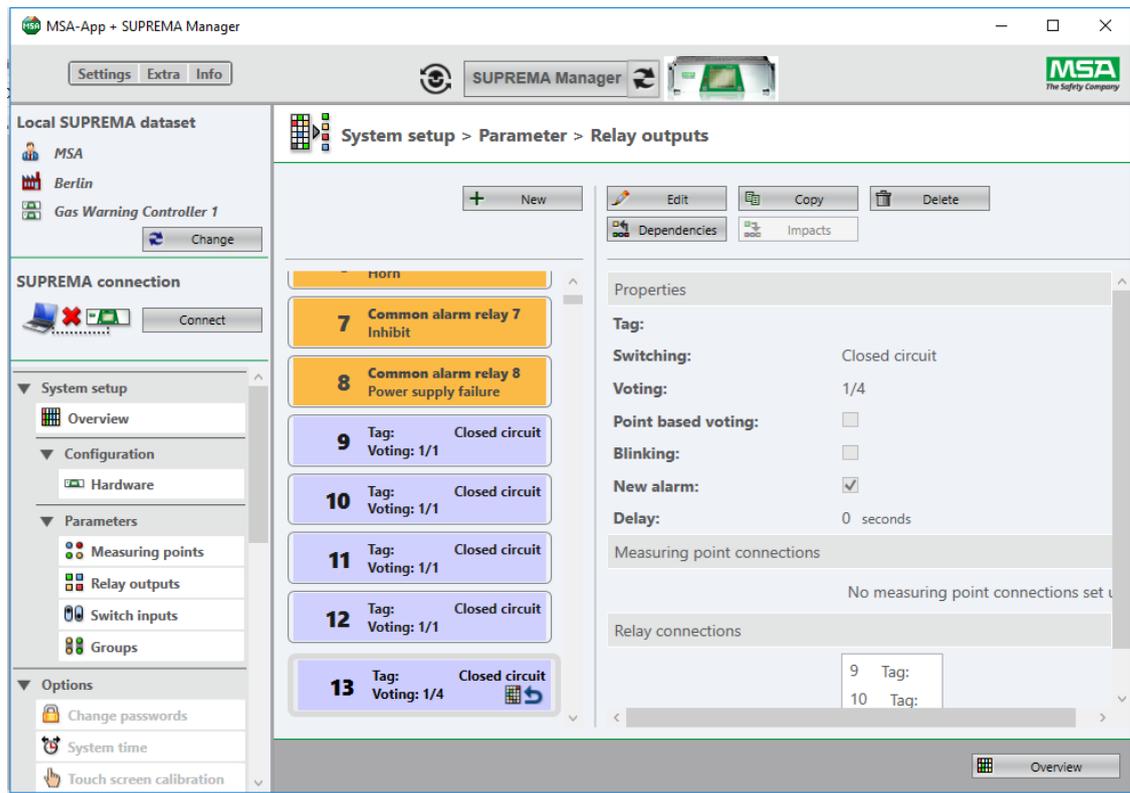


Fig. 42 Uscite relè

Quando si aggiunge una nuova uscita relè, un menu a discesa offre tutti i numeri di uscita relè disponibili (configurati, non ancora parametrizzati).

Facendo clic su un relè, sulla destra si aprono le informazioni di dettaglio relative a tale relè. L'uscita relè selezionata può ora essere modificata o cancellata.

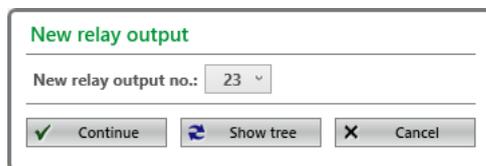


Fig. 43 Dettagli di uscita relè



*Delete* [Elimina] elimina i parametri dell'uscita relè, ma l'uscita relè è ancora configurata.

### Modifica uscita relè

Facendo clic su *Edit* [Modifica] appare l'area dei dettagli nella metà inferiore dell'area del contenuto.

Relay output 13 ▼ Hide details

<b>Properties</b>	Tag	<input type="text"/>	Blinking	<input type="checkbox"/>
	Switching	Closed circuit ▼	New alarm	<input checked="" type="checkbox"/>
	Voting	1 ▼ / 4	Point based voting	<input type="checkbox"/>
	Delay	0 seconds		

Fig. 44 Area dei dettagli

Facendo clic su *Edit* [Modifica] appaiono le voci modificabili nella metà inferiore dell'area del contenuto.

Relay output 13 ▼ Hide details

Show connected measuring points only

MP	Tag	Marking	1st alarm	2nd alarm	3rd alarm	4th alarm
1	WT100-1.1	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	WT100-1.2	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	WT100-1.3	3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	WT100-1.4	4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	WT100-1.5	5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fig. 45 Connessioni ai punti di misurazione

Un ✓ contrassegna una connessione tra l'uscita relè selezionata e le condizioni di un punto di misurazione.

Relay output 13 ▼ Hide details

Show connected relays only

Relay	is connected
9	<input checked="" type="checkbox"/>
10	<input checked="" type="checkbox"/>
11	<input checked="" type="checkbox"/>
12	<input checked="" type="checkbox"/>

Fig. 46 Connessioni relè – mostra tutti i relè

- (1) Eseguire tutte le modifiche necessarie.
- (2) Memorizza le modifiche con il pulsante *Apply* [Applica] o uscire dall'area dei dettagli senza salvare con *Hide details* [Nascondi dettagli].

Vengono elencati i relè che possono essere aggiunti come condizioni. Per le versioni firmware inferiori a 3.02.01, *Relay connections* [Connessioni relè], *Point base voting* [Votazione a base punti] e *Delay* [Ritardo] non possono essere configurati e quindi non sono visualizzati.

### Dipendenze

Per le versioni firmware 3.02.01 e successive la logica di uscita relè è in grado di accettare altre uscite relè come condizioni. La profondità logica di queste condizioni è 3 e può essere meglio visualizzata come struttura ad albero.

- (1) Per visualizzare questo albero di dipendenze per un relè selezionati, fare clic su *Dependencies* [Dipendenze].

*Mostra i punti di misurazione e i relè dipendenti per un relè selezionato, la commutazione del relè selezionato è determinata dai nodi dell'albero.*

Possono essere configurati fino a 3 livelli con nodi dipendenti. nel 3° livello sono ammessi solo i punti di misurazione.

Il tooltip di un relè mostra il livello più profondo del relè, indipendente dalla visualizzazione attuale.

Esempio: In *Configurazione di sistema* → *Parametro* → *Uscite relè* selezionare relè num. 9 e fare clic su *Dependencies* [Dipendenze]:

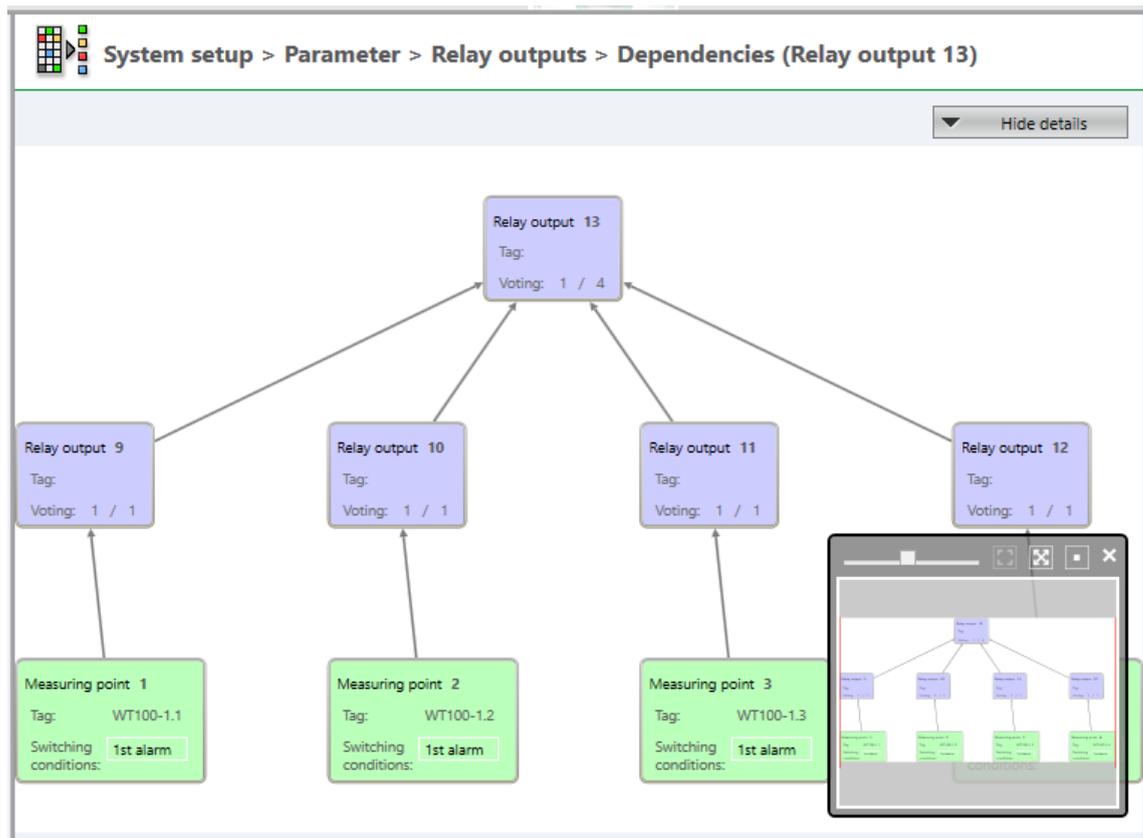


Fig. 47 Dipendenze: Albero delle dipendenze con 3 livelli di dipendenza



Se viene aggiunto un nuovo punto di misurazione, le informazioni di votazione del relè cambiano: il valore "voto massimo" viene aumentato dal numero di allarmi del nuovo punto di misurazione.

Se per il relè 'Point based voting' [Votazione a base punti] è configurato, ogni nodo conta come "1"; per es. in Fig. 47 la votazione del relè 11 cambierebbe da 1/6 a 1/2.

### Menu di scelta rapida dei nodi dell'albero

Voci di menu degli elementi dell'albero:

Relè sorgente	Relè selezionato nella visualizzazione <i>Uscite relè</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modifica parametrizzazione</li> <li>- Aggiungi condizione dei punti di misurazione</li> <li>- Aggiungi condizione del relè</li> </ul>
Relè di primo livello	Relè da cui dipende direttamente la sorgente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Visualizza parametrizzazione</li> <li>- Visualizza parametrizzazione</li> </ul>
Punti di misurazione di primo livello	Punti di misurazione da cui dipende direttamente la sorgente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modifica condizione</li> <li>- Elimina condizione dei punti di misurazione</li> </ul>
Relè successivi		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Visualizza parametrizzazione</li> </ul>
Punti di misurazione successivi		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Visualizza condizione</li> </ul>

### Parametrizzazione dei relè

È possibile modificare i parametri per il relè sorgente, mentre i parametri di tutti gli altri relè si possono solo visualizzare.

Fig. 48 Parametrizzazione dei relè

### Condizioni dei punti di misurazione

Per il relè sorgente le condizioni dei punti di misurazione possono essere modificate e se ne possono aggiungere delle nuove.

Per i punti di misurazione di primo livello è possibile modificare la condizione e rimuovere il punto di misurazione come condizione del relè sorgente.

Per tutti gli altri punti di misurazione è solo possibile visualizzare le condizioni.

Fig. 49 Voce di menu "Edit condition" [Modifica condizione] per i punti di misurazione di primo livello

### Condizioni di relè

Per il relè sorgente è possibile aggiungere nuove condizioni di relè.

Per i relè di primo livello è possibile rimuovere la condizione del relè come condizione del relè sorgente.

### Albero di impatto per le opzioni dei relè

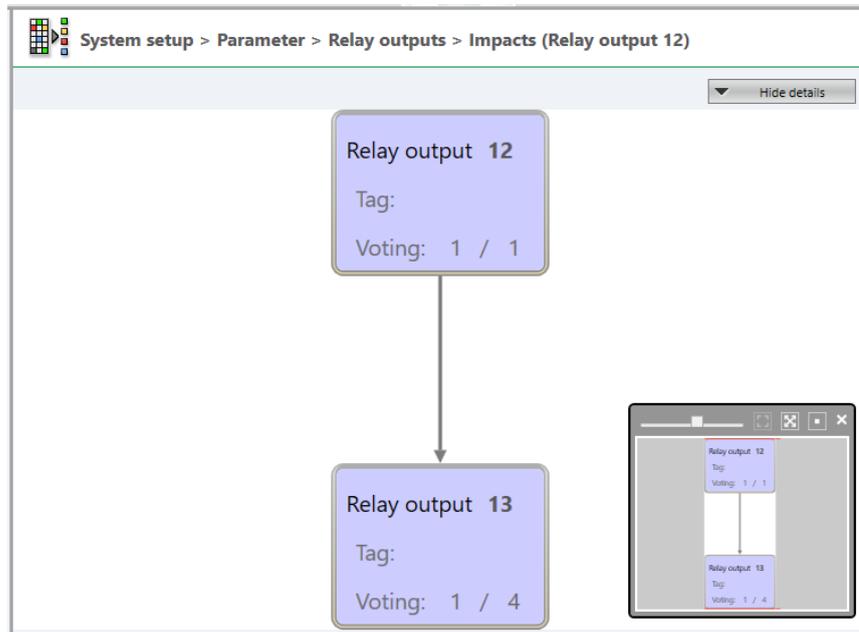


Fig. 50 Albero di impatto del relè num. 12

Il menu di scelta rapida dei nodi relè contiene la voce *Display parameterization* [Mostra parametrizzazione]. Non è possibile modificare la configurazione.

- (1) Per visualizzare questo albero di impatti per un'uscita relè selezionata, fare clic su *Impacts* [Impatti].

*Vengono visualizzati tutti i relè che sono interessati dall'uscita relè selezionata.*



I relè visualizzati possono essere interessati anche da altri punti di misurazione.

Per visualizzare tutte le dipendenze di un relè, fare clic su *Dependencies* [Dipendenze].  
(Configurazione di sistema → Parametro → Uscite relè)

Non disponibile per le versioni firmware inferiori a 3.02.01.

### 9.3.3 Configurazione di sistema > Parametro: Ingressi di commutazione

Qui tutti gli ingressi di commutazione parametrizzati possono essere visualizzati, aggiunti, copiati e cancellati. Nuovi ingressi di commutazione possono essere aggiunti fino a quando sono disponibili ingressi di commutazione configurati. Se tutti gli ingressi di commutazione configurati sono parametrizzati, *New* [Nuovo] è disabilitato.

Facendo clic su un ingresso di commutazione, sulla destra si aprono le informazioni di dettaglio relative a tale ingresso di commutazione.

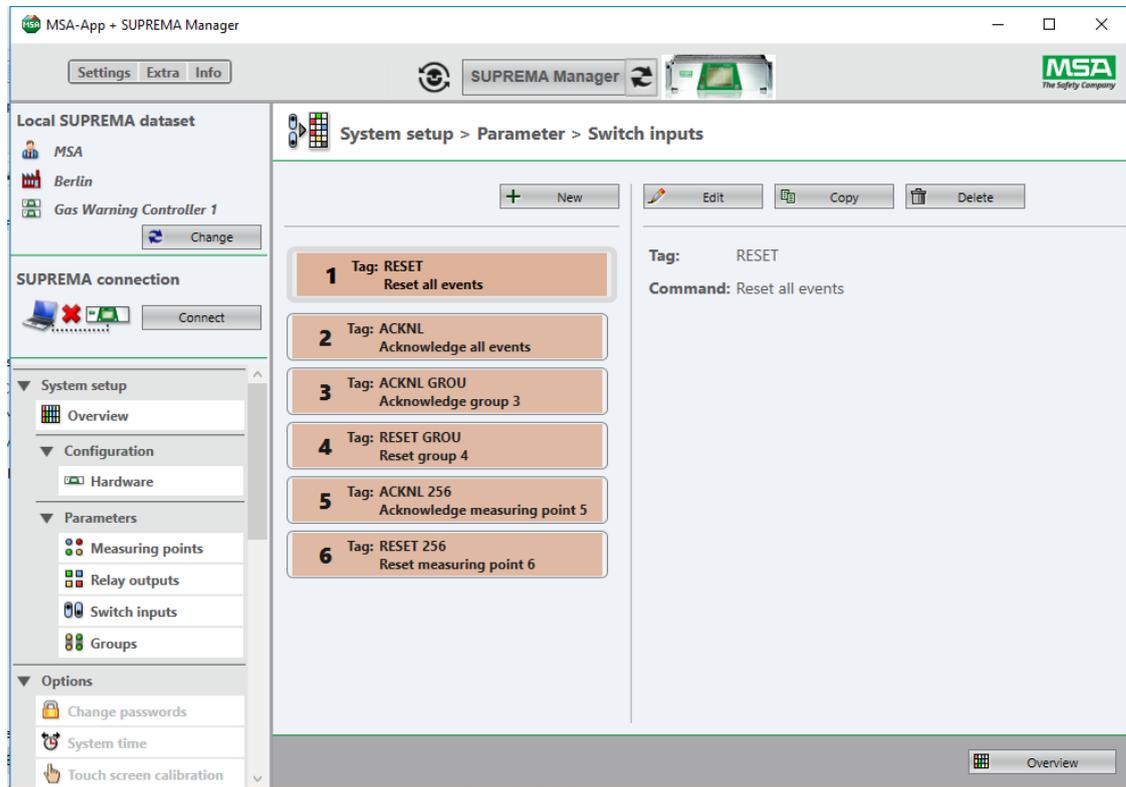


Fig. 51 Ingresso di commutazione con dettagli

L'ingresso di commutazione selezionato può essere eliminato o modificato. Facendo clic su *Edit* [Modifica] appaiono le voci modificabili nella metà inferiore dell'area del contenuto.



*Delete* [Elimina] elimina i parametri dell'ingresso di commutazione, ma l'ingresso di commutazione è ancora configurato.

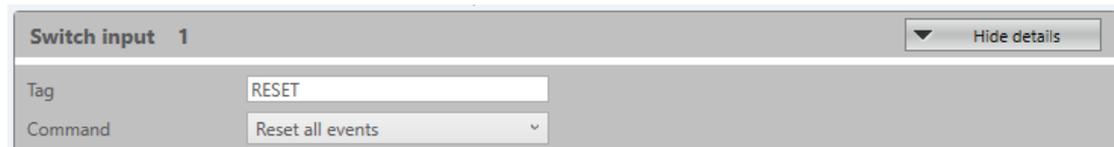


Fig. 52 Modifica degli ingressi di commutazione

- (1) Eseguire tutte le modifiche necessarie nell'area dei dettagli.
- (2) In un primo passaggio salvare con *Apply* [Applica] o eliminare con *Cancel* [Annulla]
- (3) Uscire dalla configurazione con il pulsante *Overview* [Panoramica].
- (4) *Save* [Salva] o *Undo* [Annulla] sulla pagina di configurazione principale.  
Soltanto le modifiche salvate in questo secondo passaggio vengono memorizzate nel database.

### 9.3.4 Configurazione di sistema > Parametro > Gruppi

Questa funzione è disponibile solo per la versione firmware 3.02.01. E successive.

Qui tutti i gruppi parametrizzati possono essere visualizzati, aggiunti, copiati e cancellati. Nuovi gruppi possono essere aggiunti fino a quando sono disponibili gruppi configurati. Se tutti i gruppi configurati sono parametrizzati, *New* [Nuovo] è disabilitato.

Facendo clic su un gruppo, sulla destra si aprono le informazioni di dettaglio relative a tale gruppo.

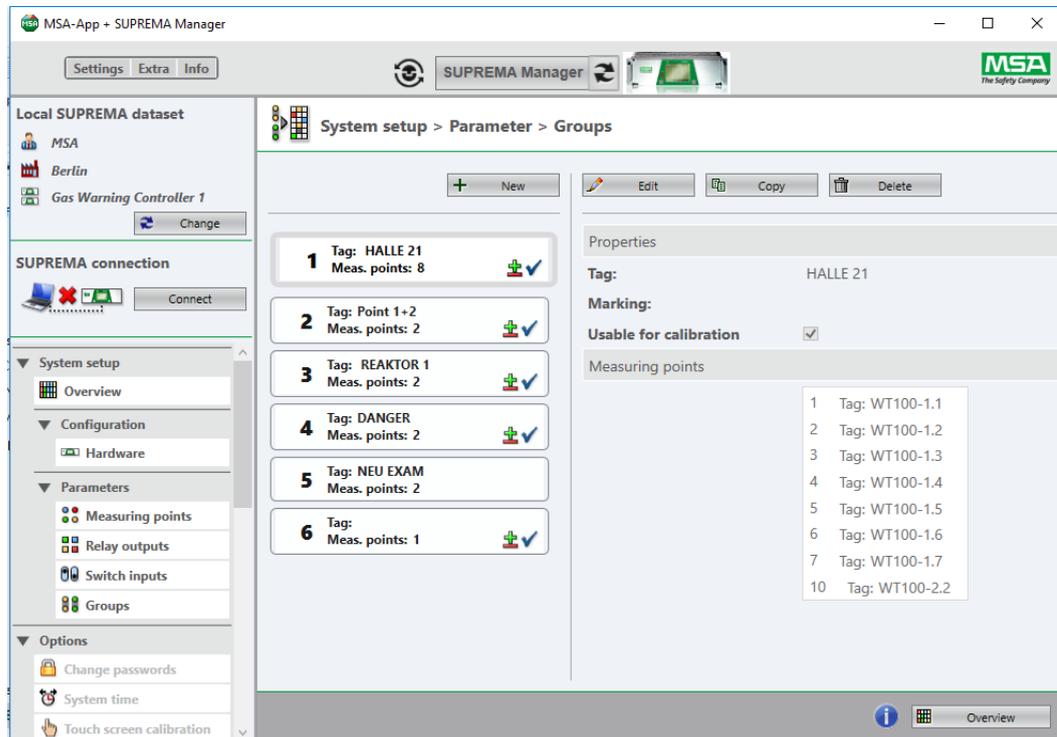


Fig. 53 Gruppi con dettagli

Il gruppo selezionato può essere eliminato o modificato. Facendo clic su *Edit* [Modifica] appaiono le voci modificabili nella metà inferiore dell'area del contenuto.



*Delete* [Elimina] elimina i parametri del gruppo, ma il gruppo è ancora configurato.

Un gruppo in cui *Usable for calibration* [Utilizzabile per la taratura] sia contrassegnato, verrà indicato nell'elenco gruppi con il simbolo di taratura. Un gruppo del genere può contenere un massimo di 32 punti di misurazione. Le dimensioni e i campi di tutti i punti di misurazione devono essere uguali.

Group 1		Attached measuring points: 8		Hide details
<b>Properties</b>		<input type="checkbox"/> Show all measuring points		
<b>Measuring points</b>	Measuring point no.	Tag	is group member	
	1	WT100-1.1	<input checked="" type="checkbox"/>	
	2	WT100-1.2	<input checked="" type="checkbox"/>	
	3	WT100-1.3	<input checked="" type="checkbox"/>	
	4	WT100-1.4	<input checked="" type="checkbox"/>	
	5	WT100-1.5	<input checked="" type="checkbox"/>	
	6	WT100-1.6	<input checked="" type="checkbox"/>	

Fig. 54 Modifica dei gruppi

- (1) Eseguire tutte le modifiche necessarie.
- (2) Uscire dalla configurazione con il pulsante *Overview* [Panoramica].
- (3) *Save* [Salva] o *Undo* [Annulla] sulla pagina di configurazione principale.

## 10 Opzioni



Il livello di accesso alla configurazione è necessario per apportare eventuali modifiche in *Options* [Opzioni].

Questo menu ha i seguenti sottomenu:

- Modifica delle password
- Ora del sistema
- Taratura del touch screen
- Lingua del display

I sottomenu sono abilitati solo quando è collegato un dispositivo SUPREMA. I valori attuali del dispositivo SUPREMA collegato per *Ora del sistema* e *Lingua del display* possono essere visualizzati con diritti di accesso inferiori.

### 10.1 Modifica della password

La password deve essere costituita da un minimo di quattro e un massimo di otto caratteri. Si può utilizzare qualsiasi simbolo che possa essere immesso in SUPREMA. La password è sensibile alle lettere maiuscole/minuscole.

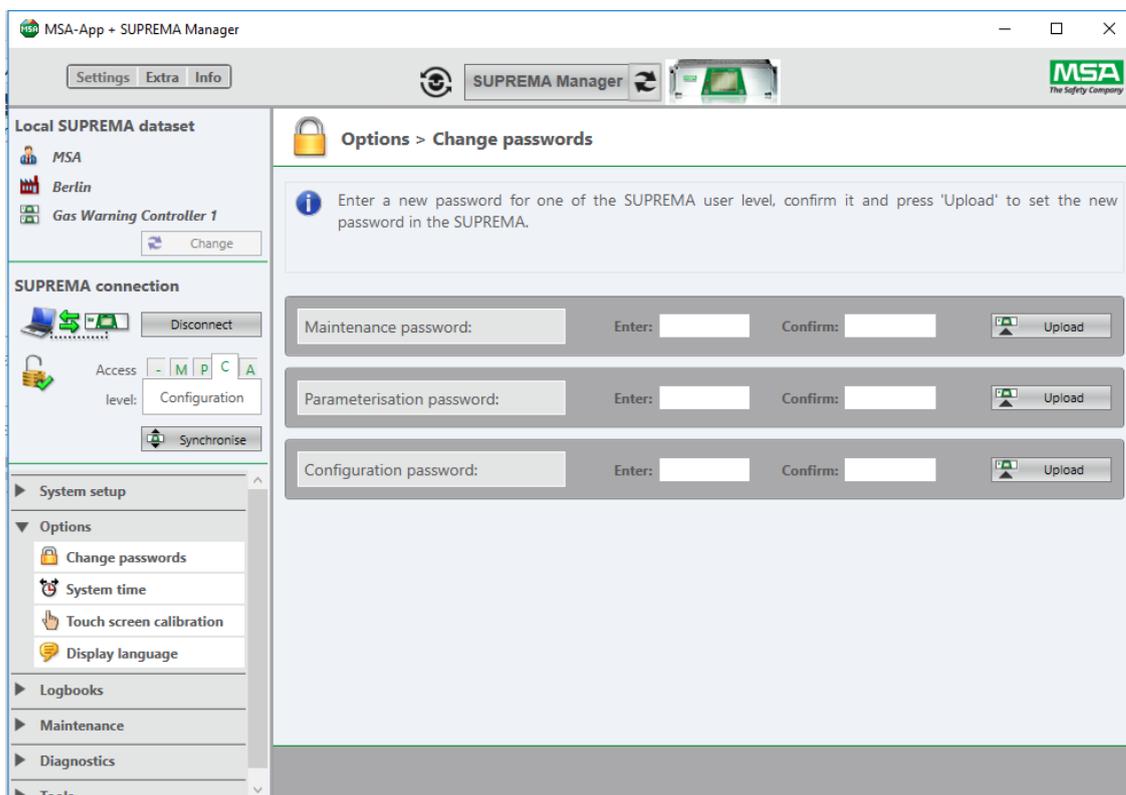


Fig. 55 Modifica delle password

## 10.2 Ora del sistema

Qui è possibile sincronizzare l'ora del sistema di SUPREMA con l'ora locale del computer.

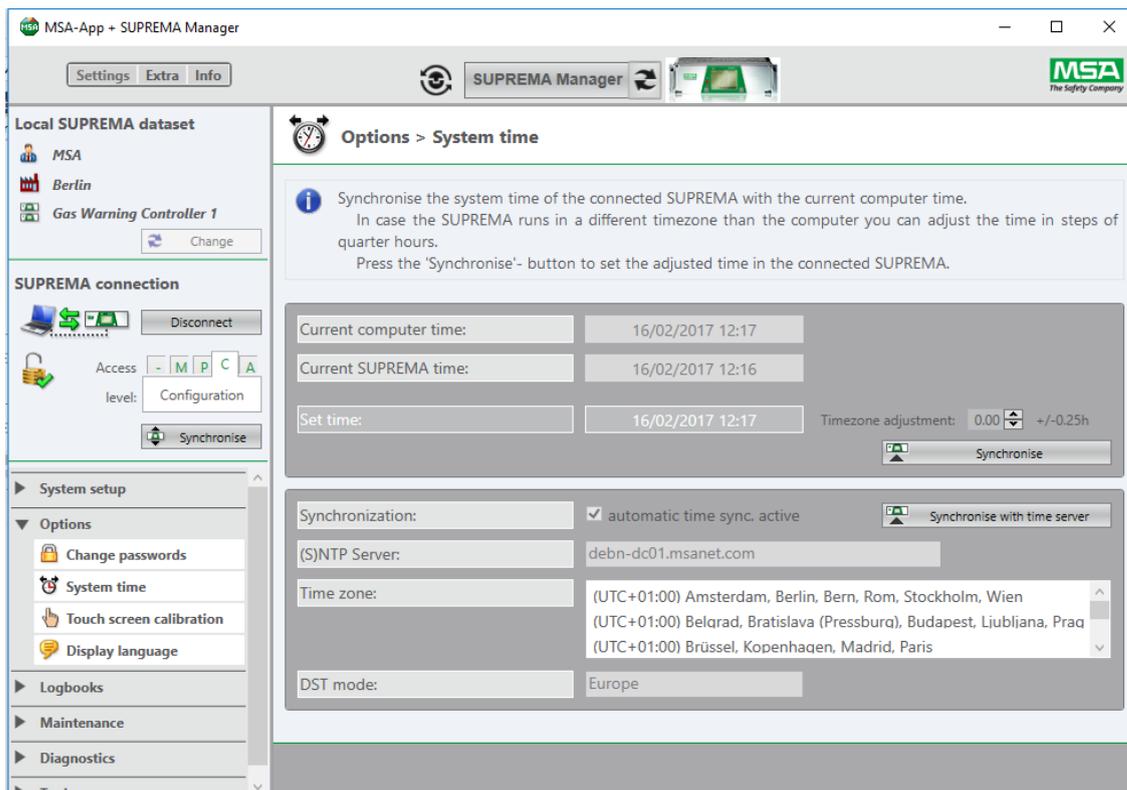


Fig. 56 Ora del sistema

Per le versioni firmware inferiori a 3.02.01 appare solo l'area superiore.



È possibile configurare il server orario, il fuso e la modalità DST sotto *System Setup* → *Overview* → *Time* [Configurazione di sistema → Panoramica → Ora], vedere il capitolo 9.1.3 "Configurazione di sistema > Panoramica > Parametri > Ora". La sincronizzazione dell'ora con il server orario è disponibile per la versione firmware 3.02.01. e successive.



Per la sincronizzazione è richiesto il livello di accesso alla configurazione.

### 10.3 Taratura del touch screen

Qui è possibile avviare la taratura del touch screen di SUPREMA Touch.

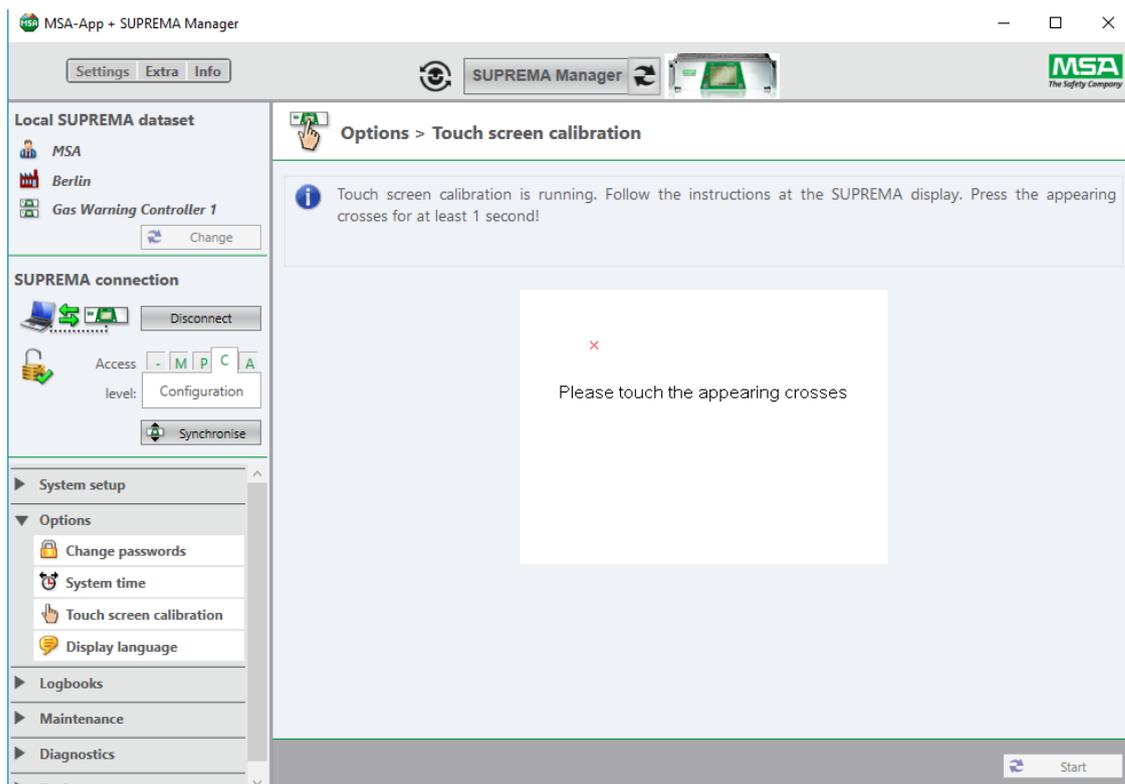


Fig. 57 Taratura del touch screen

Dopo aver premuto *Start* [Avvia] eseguire la taratura del touch screen sullo schermo di SUPREMA Touch. Successivamente vengono visualizzate delle croci in tutti e quattro gli angoli del display SUPREMA Touch. Dopo aver toccato una croce per 1 secondo utilizzando una penna adatta, vien visualizzata la croce successiva. Una volta ultimata la taratura del touch screen premere *Done* [Completato].



#### ATTENZIONE!

**Se la taratura del touch screen non viene eseguita correttamente, il touchpad di SUPREMA Touch non funzionerà.**

## 10.4 Lingua del display

Qui è possibile modificare la lingua del display di SUPREMA. Quando si modifica la lingua del display del sistema SUPREMA, non viene però modificata la lingua dei parametri del sensore. La lingua del sensore deve essere modificata direttamente sul dispositivo SUPREMA.

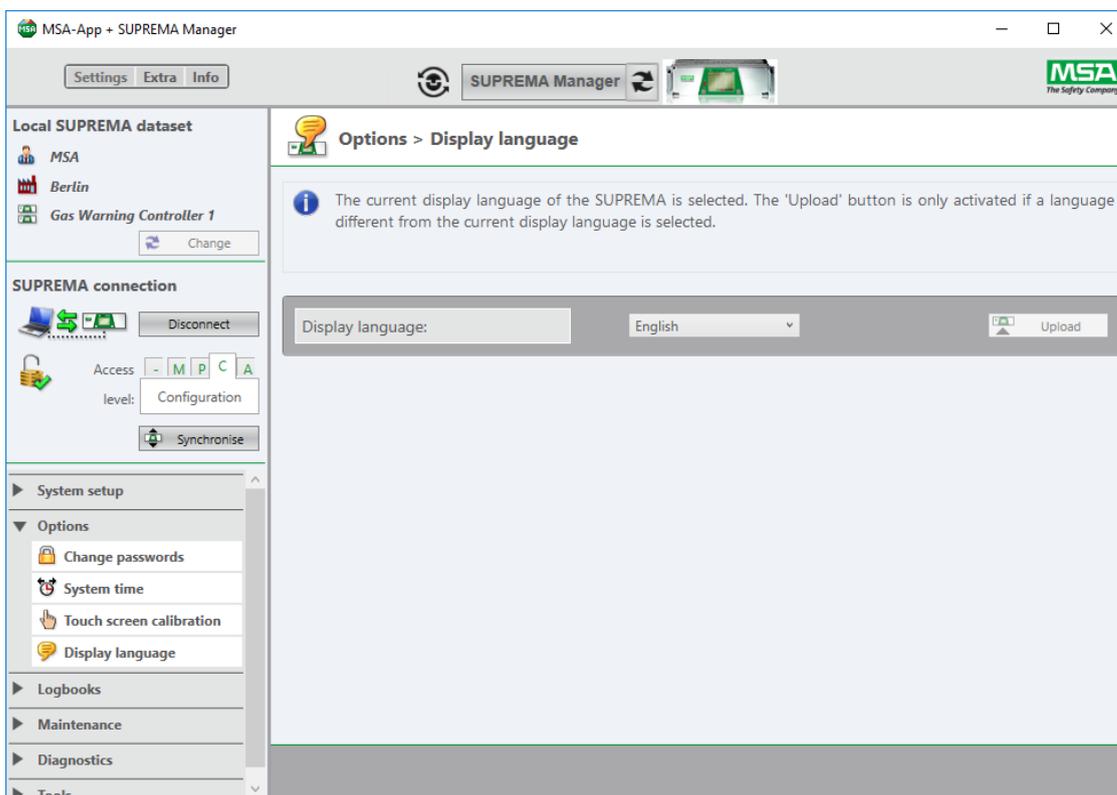


Fig. 58 Lingua del display



Per la sincronizzazione è richiesto il livello di accesso alla configurazione.

## 11 Registri



Non è richiesto alcun livello di accesso per leggere i registri del dispositivo SUPREMA.

- Cronologia dei sensori (filtrabile per punto di misurazione, data)
- Eventi di sistema
- Eventi con segnale di errore
- Eventi di allarme
- Modifiche
- Tensione di alimentazione
- Temperatura del processore
- Tarature

The screenshot displays the SUPREMA Manager software interface. The main window is titled "Logbooks > Alarm events". On the left, there is a sidebar with navigation options: "Local SUPREMA dataset" (MSA, Berlin, Gas Warning Controller 1), "SUPREMA connection" (Connect), "System setup", "Options", "Logbooks" (Sensor history, System events, Signal events, Alarm events, Change events, Supply voltage events, Temperature events, Calibrations), and "Maintenance" (Calibration). The main area shows a table of alarm events with the following data:

No.	Date/Time	Measuring point	Tag	Type
1	07 Mar 17 15:01	2	WT100-1.2	reset 1st alarm (CAN bus: A)
2	07 Mar 17 15:01	2	WT100-1.2	reset 2nd alarm (CAN bus: A)
3	07 Mar 17 15:01	2	WT100-1.2	reset 1st alarm (CAN bus: B)
4	07 Mar 17 15:01	2	WT100-1.2	reset 2nd alarm (CAN bus: B)
5	07 Mar 17 15:01	2	WT100-1.2	reset 3rd alarm (CAN bus: B)
6	07 Mar 17 15:00	2	WT100-1.2	3rd alarm (CAN bus: B)
7	07 Mar 17 15:00	2	WT100-1.2	2nd alarm (CAN bus: A)
8	07 Mar 17 15:00	2	WT100-1.2	1st alarm (CAN bus: A)
9	07 Mar 17 15:00	2	WT100-1.2	acknowledge alarm (CAN bus: B)
10	07 Mar 17 15:00	2	WT100-1.2	2nd alarm (CAN bus: B)
11	07 Mar 17 15:00	2	WT100-1.2	1st alarm (CAN bus: B)

Additional details shown in the interface include: Customer: MSA, Location: Berlin, SUPREMA: Gas Warning Controller 1. The interface also features a "Download" button, a "Delete" button, and a "Sort Date/Time" dropdown menu.

Fig. 59 Esempio: Eventi di allarme del registro

Local SUPREMA dataset

MSA  
Berlin  
Gas Warning Controller 1

SUPREMA connection

Disconnect

Access: P C A  
level: Parameterization

Synchronise

System setup

Options

Logbooks

Sensor history

System events

Signal events

Alarm events

Change events

Supply voltage events

Temperature events

Logbooks > Calibrations

Customer: MSA  
Location: Berlin  
SUPREMA: Gas Warning Controller 1

MP	Tag / Marking / Sensor serial no.	Date	Calibration type / -mode	Zero gas			Test gas			TS tin
				Ua	Conc.	Ux	Ua	Conc.	Ux	
1	WT100-1.1 1	06 Mar 17 10:48:48	Zero point adjustment 2-man	400 mV	Air 0 % LEL	360.36 mV	Hydrogen sulfide (2000) mV	100 % LEL	360.36 mV	-
	WT100-1.1 1	06 Mar 17 10:49:18	Zero point adjustment 2-man	400 mV	Air 0 % LEL	360.36 mV	Hydrogen sulfide (2000) mV	100 % LEL	360.36 mV	-
	WT100-1.1 1	06 Mar 17 10:49:47	Zero point adjustment 2-man	400 mV	Air 0 % LEL	360.36 mV	Hydrogen sulfide (2000) mV	100 % LEL	360.36 mV	-
	WT100-1.1 1	06 Mar 17 10:50:18	Zero point adjustment 2-man	400 mV	Air 0 % LEL	360.36 mV	Hydrogen sulfide (2000) mV	100 % LEL	360.36 mV	-
	WT100-1.1	06 Mar 17			Air		Hydrogen sulfide			

Download Delete

Fig. 60 Esempio: Tarature del registro

Vengono visualizzate solo le voci del registro scaricate. Possono essere ordinate in modo crescente/decescente per data e possono essere filtrate. Il pulsante *Download* può essere utilizzato per ottenere i dati dei registri dal dispositivo SUPREMA collegato. Tenere presente che i registri possono contenere un'enorme quantità di dati e che un download può durare a lungo. Per ridurre la quantità di dati trasferiti è possibile filtrare i dati da scaricare.

Alcune informazioni di dettaglio, in particolare per quanto riguarda i dati del sensore definiti dall'utente, riflettono lo stato attuale del database e non necessariamente la parametrizzazione nel momento in cui l'evento è stato scritto nel registro.

Select download timeframe

Downloading logbooks can last a long time!  
The timeframe is starting from current time

7 days

1 day

7 days

30 days

all

Fig. 61 Download dell'intervallo di tempo



### ATTENZIONE!

I rapporti di dati precedenti che sono già stati sovrascritti sul dispositivo SUPREMA andranno persi se si utilizza *Delete* [Elimina]. I rapporti di dati precedenti non si potranno più recuperare.

I registri possono essere stampati ed esportati facendo clic sui seguenti pulsanti:

<b>Pulsante</b>	<b>Azione</b>
	Aggiorna
	Stampa
	Layout di stampa (per scegliere il formato della pagina per la stampa)
	Imposta pagina (per ottenere l'anteprima stampa), fare nuovamente clic sull'icona per uscire dall'anteprima
	Esporta, come file Excel, PDF o WORD

## 12 Manutenzione

- Tarature
- Test dell'interfaccia
- Inibito

### 12.1 Taratura

 Il livello di accesso richiesto è *Manutenzione*.

Qui è possibile tarare un punto di misurazione alla volta. Sono disponibili tre diverse procedure di taratura e una regolazione della corrente ponte:

- Taratura
- Prima taratura con preregolazione
- Prima taratura senza preregolazione
- Regolazione della corrente ponte (IBR)

#### 12.1.1 Descrizione generale della taratura

 Con il software possono essere tarati solo i punti di misurazione con rivelatori passivi.

Per tarare i punti di misurazione il dispositivo SUPREMA deve essere collegato e il livello minimo di accesso deve essere *Maintenance* [Manutenzione]. Selezionando Tarature nella barra degli strumenti, da SUPREMA vengono scaricati i rilevanti parametri dei punti di misurazione.

#### Selezione dei punti di misurazione per la taratura

La selezione di un punto di misurazione per la taratura come descritto in questo capitolo può essere applicata sia per la taratura standard che per la prima calibrazione con o senza preregolazione e per la regolazione della corrente ponte.

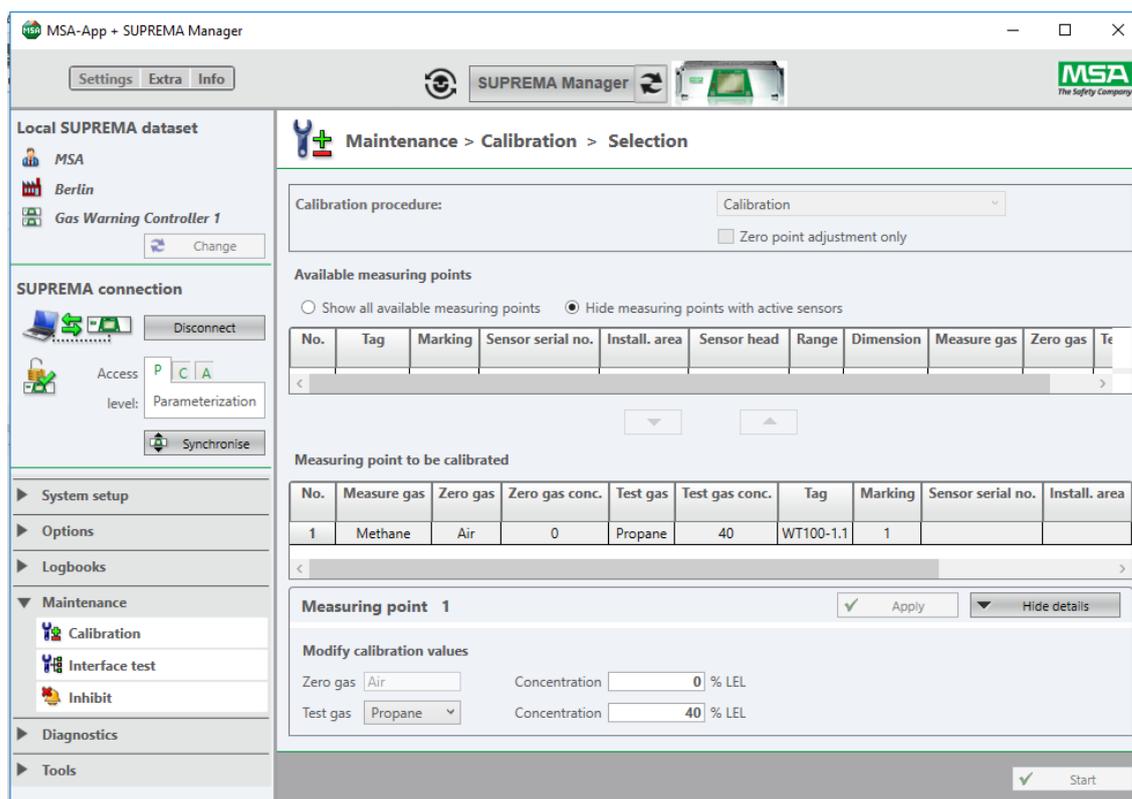


Fig. 62 Selezione delle tarature

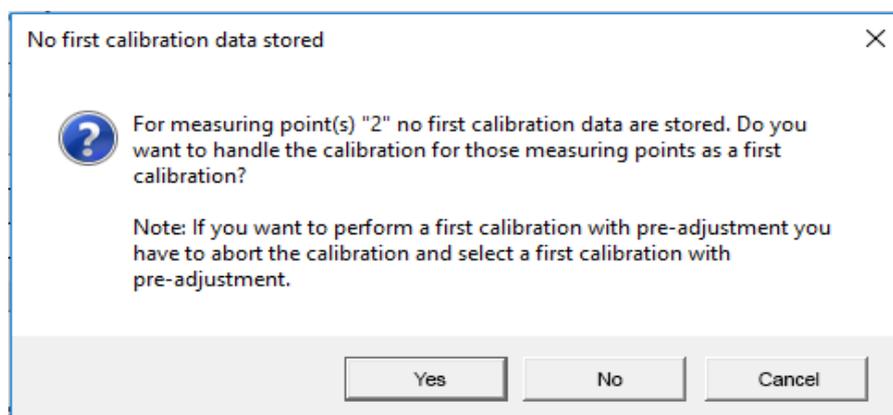
L'elenco superiore contiene tutti i punti di misurazione disponibili per la taratura.

- (1) Selezionare un punto di misurazione e spostarlo nell'elenco *Measuring point to be calibrated* [Punto di misurazione da tarare] facendo doppio clic o mediante il pulsante del cursore.

*Se è necessario regolare i valori per un punto di misurazione scelto, la riga è delineata in rosso. Facendo doppio clic sulla riga si aprono i dettagli ed è quindi possibile regolare i valori.*

- (2) Regolare i valori, se necessario, e confermare con *Apply* [Applica].

Se non vengono memorizzati i primi dati di taratura per un punto di misurazione selezionato, viene visualizzata una finestra di dialogo.



- (3) Se applicabile, scegliere un'opzione per continuare.

- (4) Avviare la taratura con il pulsante *Avvia*.



Se per il punto di misurazione selezionato non è disponibile alcuna prima taratura, *Zero point adjustment* [Regolazione del punto zero] non è disponibile e appare un avviso.

---

Taratura	
PC	Al sensore
(1) Avviare la taratura con <i>Start</i> [Avvia].	
Il campo <i>Progress</i> [Stato] mostra:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avvio in corso...</li> <li>• Applica gas di zero</li> </ul>	(2) Applica gas di zero.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas di zero applicato</li> </ul>	
(3) Conferma gas di zero	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas di zero confermato</li> <li>• Applica gas di prova</li> </ul>	(4) Applica gas di prova.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas di prova applicato</li> </ul>	
(5) Conferma gas di prova.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas di prova confermato</li> <li>• Applica gas di spurgo</li> </ul>	(6) Applica gas di spurgo.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas di spurgo applicato</li> <li>• Arresta gas di spurgo</li> </ul>	
	(7) Arresta gas di spurgo.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gas di spurgo arrestato</li> <li>• Conferma</li> </ul>	
(8) Fare clic su <i>Confirm</i> . [Conferma]	
(9) Conferma i valori di taratura con <i>Accept</i> [Accetta] o elimina la taratura con <i>Reject</i> [Rifiuta].	

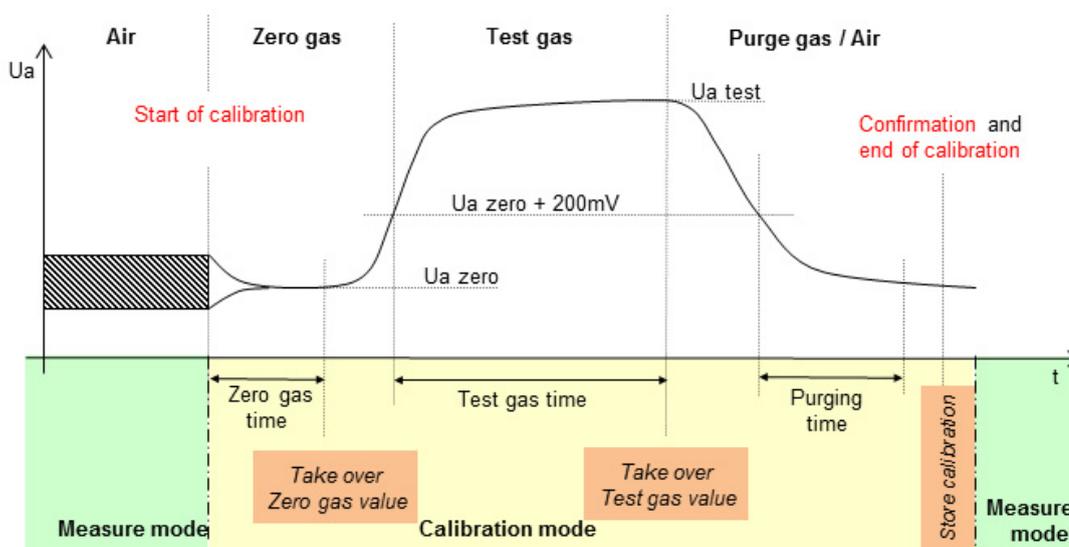


Fig. 63 Taratura

**Processo di taratura**

L'esempio seguente mostra gli screenshot per una taratura standard. Vengono visualizzate solo le interazioni software, vedere la tabella nella sezione precedente per le azioni richieste sul sensore.

Se è richiesta l'interazione dell'utente, il campo *User Action* [Azione dell'utente] mostra l'azione richiesta.

Tutti i valori mostrati durante la taratura sono i valori attuali di SUPREMA.

Per la taratura standard è possibile controllare solo *Zero point adjustment* [Regolazione del punto zero]. In questo caso la taratura è terminata dopo la regolazione del gas di zero.



Se per il punto di misurazione selezionato non è disponibile alcuna prima taratura, *Zero point adjustment* [Regolazione del punto zero] non è disponibile e appare un avviso.

Il campo *Progress* [Stato] mostra il progresso della taratura:

- Avvio in corso...
- Applica gas di zero
- Gas di zero applicato
- Conferma gas di zero

Maintenance > Calibration > Progress (Standard calibration)										
Calibration progress										
Status	No.	Progress	User action	Ua	Conc.	Zero gas				Test
						Ua	Conc. nom.	Conc.	Ua	
	1		Start calibration	399 mV	0 % LEL	0 mV	0 % LEL	0 % LEL	0 mV	40

Fig. 64 Avvia

(1) Avviare la taratura con *Start* [Avvia].

Il campo *Progress* [Stato] mostra:

- Avvio in corso...
- Applica gas di zero

Per rilevare i segnali per il punto zero e la sensibilità per il punto di misurazione, premere *Confirm* [Conferma] nella *colonna azione utente*. Finché il segnale è classificato come instabile, sul pulsante viene visualizzata una clessidra. L'utente può ancora confermare il segnale, poiché potrebbero esserci condizioni in base alle quali il segnale non sarà valutato stabile anche dopo un periodo di tempo più lungo. I valori devono essere verificati quando si accetta la taratura. Quando il segnale è classificato stabile, sul pulsante viene visualizzato un segno di spunta. Inoltre una barra di valutazione verde appare sul pulsante.

Se vengono rilevati segnali insufficientemente stabili per il punto zero e la sensibilità, possono verificarsi tarature incoerenti.

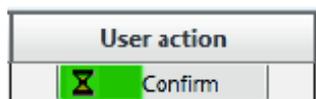


Fig. 65 In attesa di segnale stabile

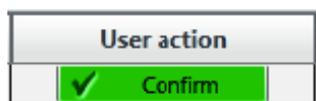


Fig. 66 Segnale stabile

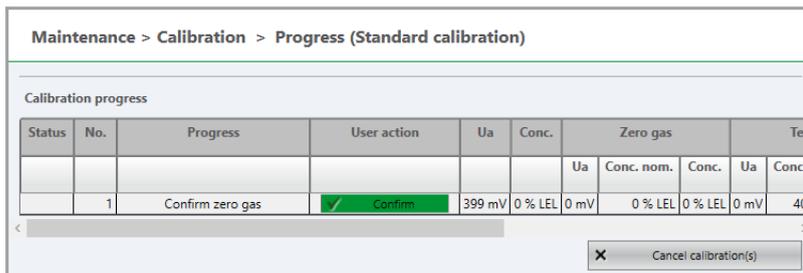


Fig. 67 Conferma gas di zero

(2) Fare clic su *Confirm*. [Conferma]

Il campo *Progress* [Stato] mostra:

- Gas di zero confermato
- Applica gas di prova
- Gas di prova applicato
- Conferma gas di prova

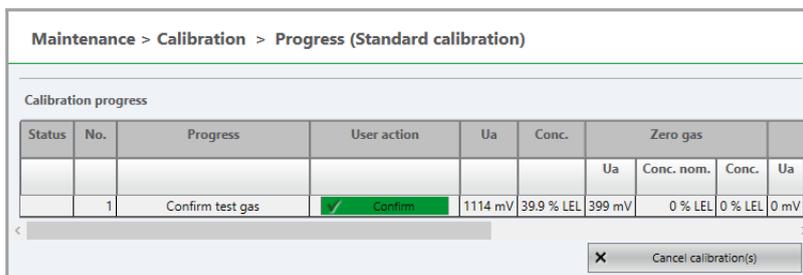


Fig. 68 Conferma gas di prova

(3) Fare clic su *Confirm*. [Conferma]

Il campo *Progress* [Stato] mostra:

- Gas di prova confermato
- Applica gas di spurgo
- Gas di spurgo applicato

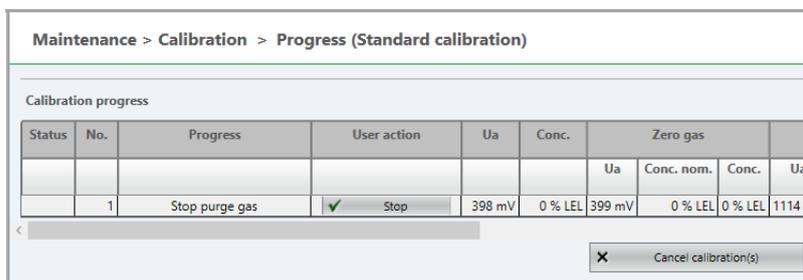


Fig. 69 Arresta gas di spurgo

(4) Fare clic su *Stop* se applicabile.

Il campo *Progress* [Stato] mostra:

- Gas di spurgo arrestato
- Conferma



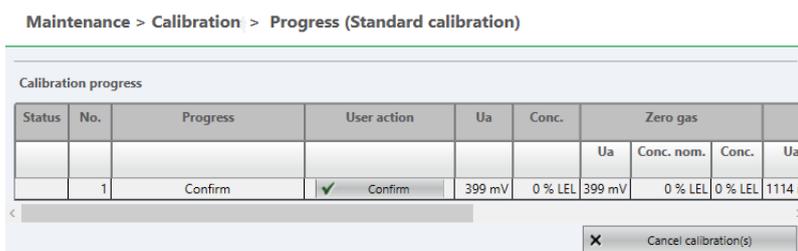


Fig. 70 Conferma

- (5) Fare clic su *Confirm*. [Conferma]

*I valori di taratura che verranno inviati a SUPREMA vengono visualizzati in una finestra a comparsa.*

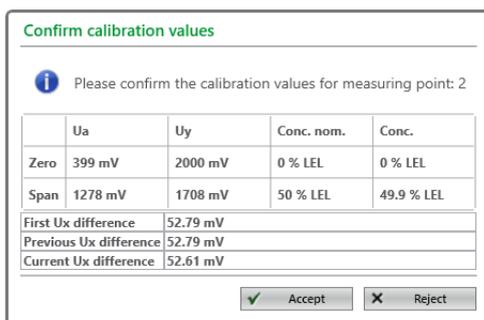


Fig. 71 Dati di taratura

- (6) Controllare i valori, fare clic su *Accept* [Accetta] per salvare come taratura valida.  
*Con Reject [Rifiuta] i valori vengono rifiutati, i precedenti valori di calibrazione rimangono validi. Con Accept [Accetta] i valori di taratura verranno inviati a SUPREMA come dati di taratura validi.*
- (7) Una volta che il sensore è stato tarato, la sessione di taratura termina automaticamente.  
*I valori di taratura vengono riletti da SUPREMA. Se la taratura è terminata con un avviso o un errore, la sessione di taratura deve essere terminata manualmente con Continue [Continua]. Lo stato della taratura è visualizzato nella colonna Status [Stato].*
- (8) Assicurarsi che i dati corrispondano.  
*Dopo che i valori di taratura sono stati letti da SUPREMA, devono essere controllati dall'utente per assicurarsi che i dati inviati e quelli di lettura siano gli stessi. Se i dati corrispondono, la taratura è riuscita.*

**⚠ ATTENZIONE!**

Se i dati non corrispondono, la taratura deve essere ripetuta.

**Stato**

-  OK (segno di spunta verde) conferma una taratura valida.
-  Warning mostra che la taratura è valida, ma con un avviso.
-  Error segnala una taratura non valida.
-  La taratura non è stata ancora avviata, viene annullata o i valori vengono rifiutati.

Maintenance > Calibration > Check calibration values (Standard calibration)

**Valid calibrations**

 After the calibration the values Ua and Uy are read back from the SUPREMA and displayed together with the values sent with the calibration commands.

Please check the values - if they differ the calibration should be repeated!

Status	No.	Ua zero		Uy zero		Ua test		Uy test	
		sent	readback	sent	readback	sent	readback	sent	readback
✓	1	399 mV	399 mV	2000 mV	2000 mV	1114 mV	1114 mV	1732 mV	1732 mV

Fig. 72 Controllare i valori di taratura

 Per controllare i dati di calibrazione memorizzati in SUPREMA andare a *Logbooks/Calibration* [Registri/Taratura] e scaricare i dati di taratura più recenti da SUPREMA

### 12.1.1.1 Prima taratura con preregolazione

 **ATTENZIONE!**

**Eseguire questa taratura solo per nuovi sensori. L'utilizzo di *First Calibration* [Prima taratura] per i sensori già in uso rende impossibile monitorare le variazioni di sensibilità nel corso della vita del sensore.**

Questo nodo viene utilizzato per una prima taratura con preregolazione. Il processo è simile al processo di taratura standard, descritto in dettaglio nella sezione precedente. C'è una sola differenza: Le fasi di preregolazione per zero e gas di prova non possono essere annullate immediatamente. L'attuale processo di preregolazione controllato da SUPREMA deve essere prima terminato. La taratura verrà quindi annullata normalmente.

 **ATTENZIONE!**

**Se la taratura è stata annullata per un punto di misurazione, la taratura non è stata completata, sebbene la preregolazione sia stata eseguita almeno parzialmente. La taratura dei punti di misurazione interessati deve essere riavviata per avere tarature valide memorizzate in SUPREMA!**

 **ATTENZIONE!**

**Non appena viene avviata una prima taratura, tutti i dati di taratura esistenti per un punto di misurazione vengono cancellati. Non è possibile salvare i dati interrompendo o annullando una prima taratura.**



- (1) Selezionare il punto di misurazione per la taratura (vedere il capitolo 12.1.1 "Descrizione generale della taratura").

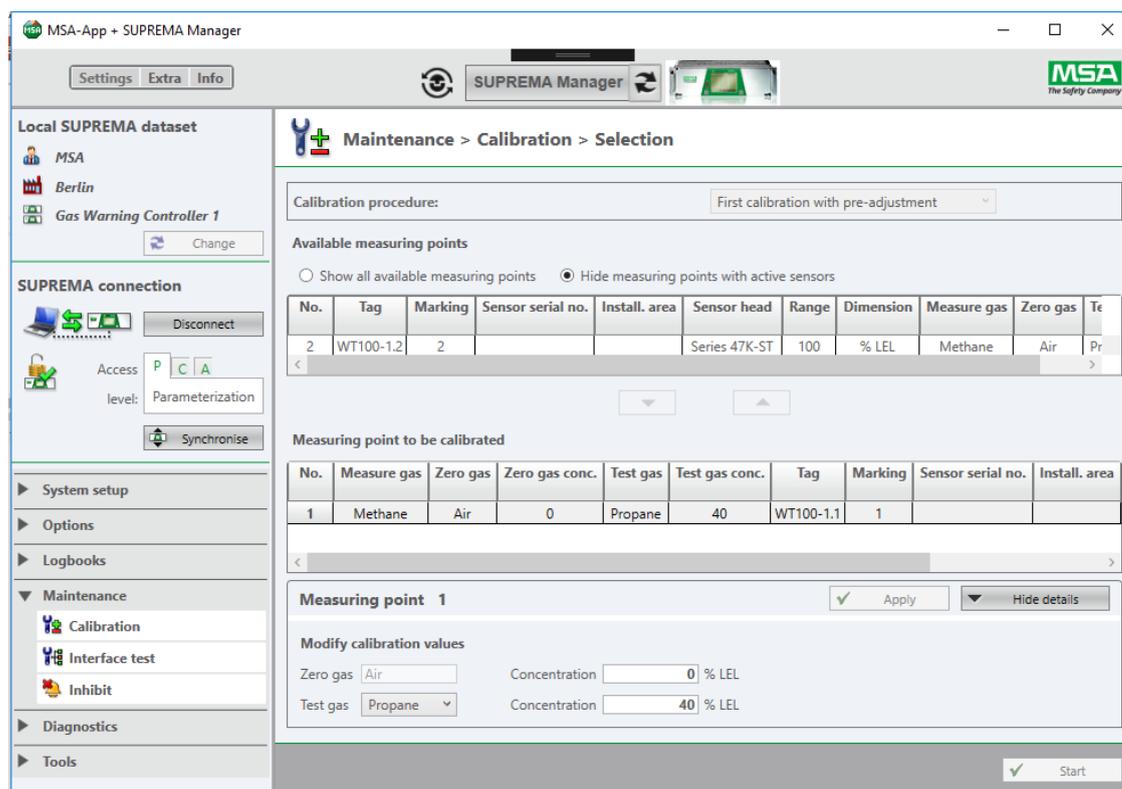


Fig. 73 Prima taratura

- (2) Regolare i valori, se necessario, e confermare con *Apply* [Applica].  
 (3) Avviare la prima taratura con *Start* [Avvia].

### 12.1.1.2 Prima taratura senza preregolazione

#### **ATTENZIONE!**

Eseguire questa taratura per nuovi sensori. L'utilizzo di *First Calibration* [Prima taratura] per i sensori già in uso rende impossibile monitorare le variazioni di sensibilità nel corso della vita del sensore.

Questo nodo viene utilizzato per una prima taratura se l'hardware non supporta la preregolazione. Il processo è lo stesso del processo di taratura standard. La taratura viene memorizzata come prima taratura e quindi tutti i dati di taratura esistenti del punto di misurazione appropriato vengono eliminati in SUPREMA.

### 12.1.1.3 Regolazione della corrente ponte

Questo nodo viene utilizzato per regolare la corrente ponte (IBR).

#### **ATTENZIONE!**

Quando viene eseguita una regolazione della corrente ponte, tutti i dati di taratura esistenti per un punto di misurazione vengono cancellati.

#### **ATTENZIONE!**

Non è possibile annullare una regolazione della corrente ponte in esecuzione.

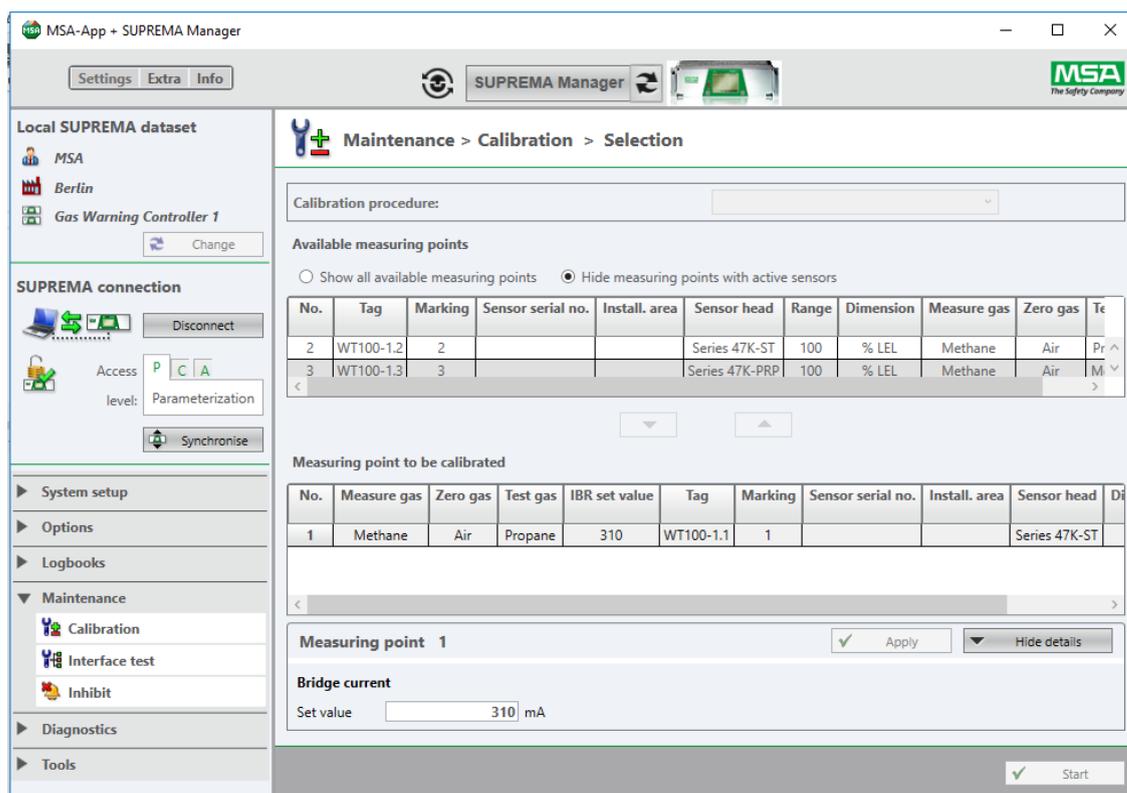


Fig. 74 Regolazione IBR

- (1) Selezionare il punto di misurazione per la regolazione (vedere il capitolo 12.1.1 "Descrizione generale della taratura").
- (2) Regolare la corrente ponte, se necessario, e confermare con *Apply* [Applica].
- (3) Continuare con *Start* [Avvia].

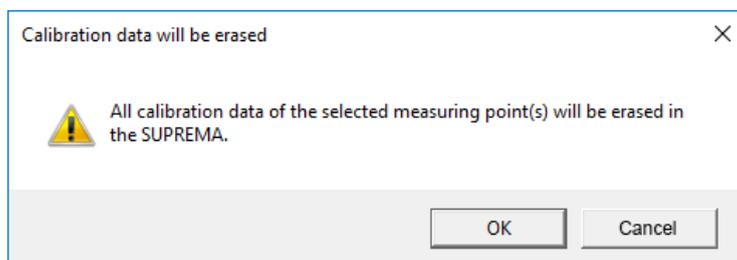


Fig. 75 I dati di taratura verranno cancellati

- (4) Avviare la regolazione con *OK*.

Il campo *Progress* [Stato] mostra il progresso della regolazione.

- Avvio in corso...
- Preparazione della regolazione della corrente ponte
- Regolazione della corrente ponte in esecuzione
- Accettato
- Finito

Maintenance > Calibration > Check calibration values (IBR adjustment)				
Valid IBR adjustments				
Status	No.	Remarks	Reached IBR	Set IBR
✓	1	Ok	310	310

Fig. 76 Regolazione IBR valida

## 12.2 Test dell'interfaccia



Il livello di accesso richiesto è *Manutenzione*.

Con *Interface Test* [Test dell'interfaccia] è possibile testare le uscite periferiche: uscite relè, uscite analogiche e impostazioni della stampante.

Il test della stampante potrebbe causare un errore di sistema del dispositivo SUPREMA.

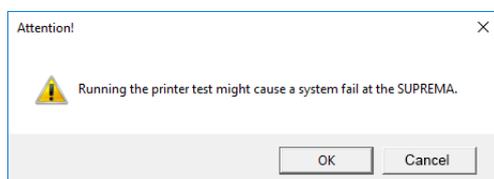


Fig. 77 Possibile errore di sistema

## 12.3 Inibito



Il livello di accesso richiesto è *Manutenzione*.

Gli inibitori possono essere impostati per punto di misurazione.



### ATTENZIONE!

**Non inibire tutti i punti di misurazione contemporaneamente, poiché ciò disabiliterebbe completamente tutti gli allarmi allo stesso tempo. Inibire gli allarmi solo quando si è sicuri di farlo e non possa verificarsi alcuna situazione pericolosa a causa dell'allarme assente.**

*Inhibit* e *InhibitDO* interrompono la catena di allarmi (ingresso di misurazione, elaborazione della misurazione, uscita di misurazione) in due punti diversi.

*Inhibit* interrompe tra l'ingresso e l'elaborazione, in modo che il sistema non visualizzi una misura valida. Per il punto di misurazione interessato, *Inhibit* viene visualizzato come stato. Questa funzione può essere utilizzata se non è collegato alcun sensore o se si sostituisce/manutenziona un sensore.

*InhibitDO* interrompe tra l'elaborazione e l'uscita, in modo che, mentre viene visualizzato lo stato corretto non vengano attivate uscite di allarme. Questa funzione può essere utilizzata per testare la parametrizzazione degli allarmi del sistema senza attivare gli attuatori a valle.

*Download* riceve gli attuali set di inibizione da SUPREMA

*Upload* [Caricamento] manda i set di inibizioni con il manager a SUPREMA

(1) Inibisce un punto di misurazione controllando i campi pertinenti.

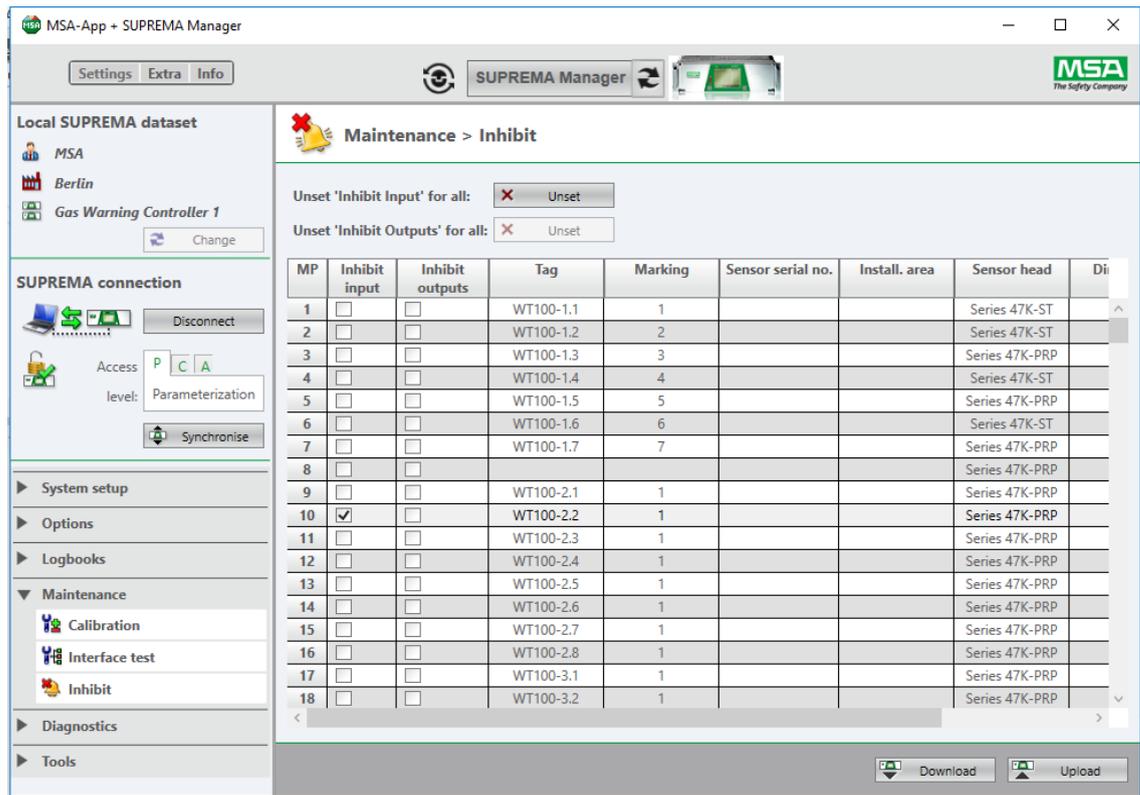


Fig. 78 Inhibit

IT

## 13 Diagnosi

### 13.1 Misurazioni

Qui possono essere visualizzati dati attivi o tensioni non elaborate per punti di misurazione selezionati.

**Available measuring points**

No	Tag	Marking	Sensor serial no.	Install. area	Sensor head	Dimension	Range	Measure gas	Zero gas	Test
5	WT100-1.5	5			Series 47K-PRP	% LEL	100	Methane	Air	M
6	WT100-1.6	6			Series 47K-ST	% LEL	100	Methane	Air	M
7	WT100-1.7	7			Series 47K-PRP	% LEL	100	Methane	Air	M
8					Series 47K-PRP	% LEL	100	Methane	Air	M
9	WT100-2.1	1			Series 47K-PRP	% LEL	100	Methane	Air	M

**Selected measuring points for measurement**

No	Tag	Marking	Sensor serial no.	Install. area	Sensor head	Dimension	Range	Measure gas	Zero gas	Test
1	WT100-1.1	1			Series 47K-ST	% LEL	100	Methane	Air	Prop
2	WT100-1.2	2			Series 47K-ST	% LEL	100	Methane	Air	Prop
3	WT100-1.3	3			Series 47K-PRP	% LEL	100	Methane	Air	Meth
4	WT100-1.4	4			Series 47K-ST	% LEL	100	Methane	Air	Meth

Fig. 79 Misurazione

- (1) Selezionare il punto di misurazione facendo doppio clic o con i pulsanti a freccia.  
*I punti di misurazione selezionati sono elencati nella finestra inferiore.*
- (2) Fare clic su *Continue* [Continua].  
*Vengono visualizzati i dati per i punti di misurazione selezionati.*

The screenshot shows the SUPREMA Manager software interface. The main window is titled "Diagnostics > Measurements - Living data". On the left, there is a sidebar with navigation options: Local SUPREMA dataset (MSA, Berlin, Gas Warning Controller 1), SUPREMA connection (Disconnect, Access level: Parameterization, Synchronise), System setup, Options, Logbooks, Maintenance, Diagnostics (Measurements, Modules), and Tools. The main area displays a table with the following data:

MP	Concentration	Calibration state	Error state	Inhibited	1st alarm	2nd alarm	3rd alarm	4th alarm
1	40 % LEL	-	-	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	0 % LEL	-	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	0 % LEL	-	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	0 % LEL	-	-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

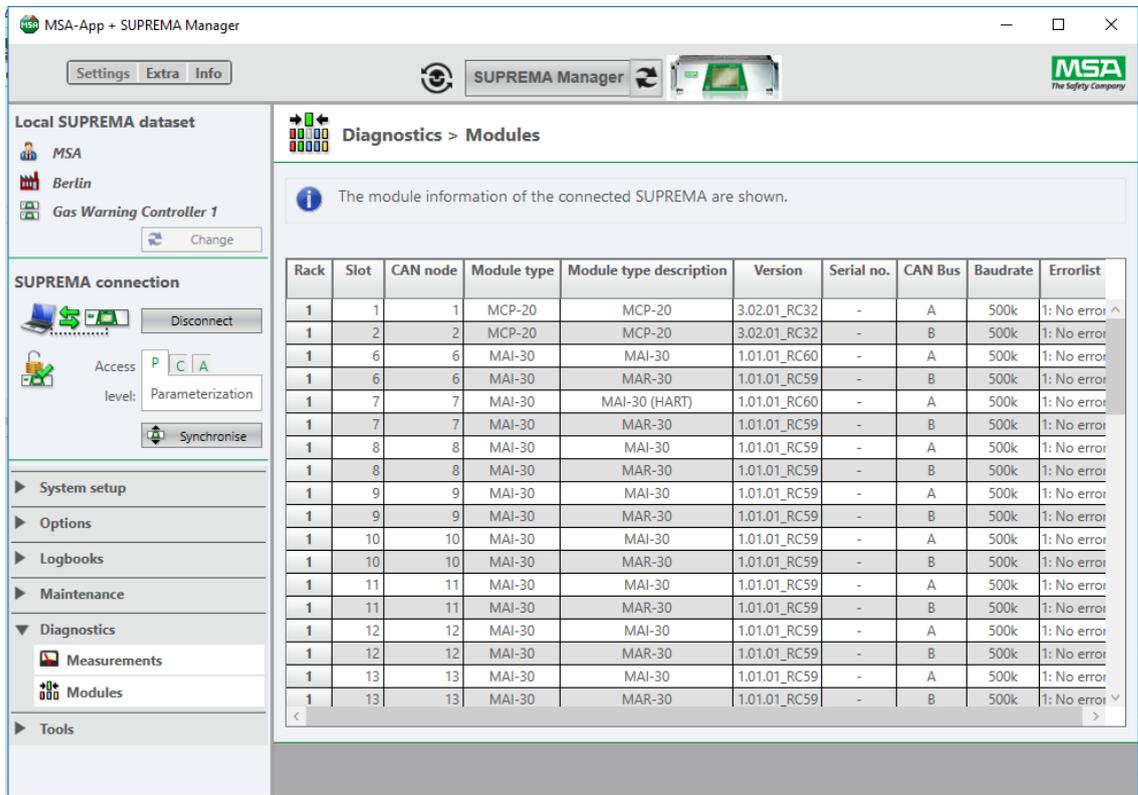
At the bottom of the window, there are controls for "Refresh", "Cyclic refresh" (checkbox), a timer set to "10 seconds", and a "Print" button.

Fig. 80 Dati dei punti di misurazione selezionati

### 13.2 Moduli

 Non è richiesto alcun livello di accesso.

Qui sono disponibili informazioni dettagliate sul modulo.



The screenshot shows the SUPREMA Manager software interface. The main window title is 'MSA-App + SUPREMA Manager'. The interface is divided into a left sidebar and a main content area. The sidebar contains sections for 'Local SUPREMA dataset' (with MSA, Berlin, and Gas Warning Controller 1), 'SUPREMA connection' (with Disconnect, Access level: Parameterization, and Synchronise buttons), and a list of system components including System setup, Options, Logbooks, Maintenance, Diagnostics (with Measurements and Modules sub-items), and Tools. The main content area is titled 'Diagnostics > Modules' and contains an information message: 'The module information of the connected SUPREMA are shown.' Below this is a table with the following data:

Rack	Slot	CAN node	Module type	Module type description	Version	Serial no.	CAN Bus	Baudrate	Errorlist
1	1	1	MCP-20	MCP-20	3.02.01_RC32	-	A	500k	1: No error ^
1	2	2	MCP-20	MCP-20	3.02.01_RC32	-	B	500k	1: No error
1	6	6	MAI-30	MAI-30	1.01.01_RC60	-	A	500k	1: No error
1	6	6	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error
1	7	7	MAI-30	MAI-30 (HART)	1.01.01_RC60	-	A	500k	1: No error
1	7	7	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error
1	8	8	MAI-30	MAI-30	1.01.01_RC59	-	A	500k	1: No error
1	8	8	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error
1	9	9	MAI-30	MAI-30	1.01.01_RC59	-	A	500k	1: No error
1	9	9	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error
1	10	10	MAI-30	MAI-30	1.01.01_RC59	-	A	500k	1: No error
1	10	10	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error
1	11	11	MAI-30	MAI-30	1.01.01_RC59	-	A	500k	1: No error
1	11	11	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error
1	12	12	MAI-30	MAI-30	1.01.01_RC59	-	A	500k	1: No error
1	12	12	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error
1	13	13	MAI-30	MAI-30	1.01.01_RC59	-	A	500k	1: No error
1	13	13	MAI-30	MAR-30	1.01.01_RC59	-	B	500k	1: No error v

Fig. 81 Moduli

## 14 Attrezi

### 14.1 Calcolatore CAN Bridge

 Per inviare il calcolo di CAN bridge a CAN bridg, è necessario un cavo di programmazione (vedere il capitolo 15 "Informazioni per l'ordine").

Se è collegato più di un rack e almeno uno di questi rack viene azionato al di fuori dell'armadio elettrico, è possibile utilizzare il calcolatore del CAN bridge per calcolare la riduzione necessaria della velocità di trasmissione in base alla distanza in metri.

Il calcolatore CAN bridge conduce attraverso il calcolo in 4 passaggi:

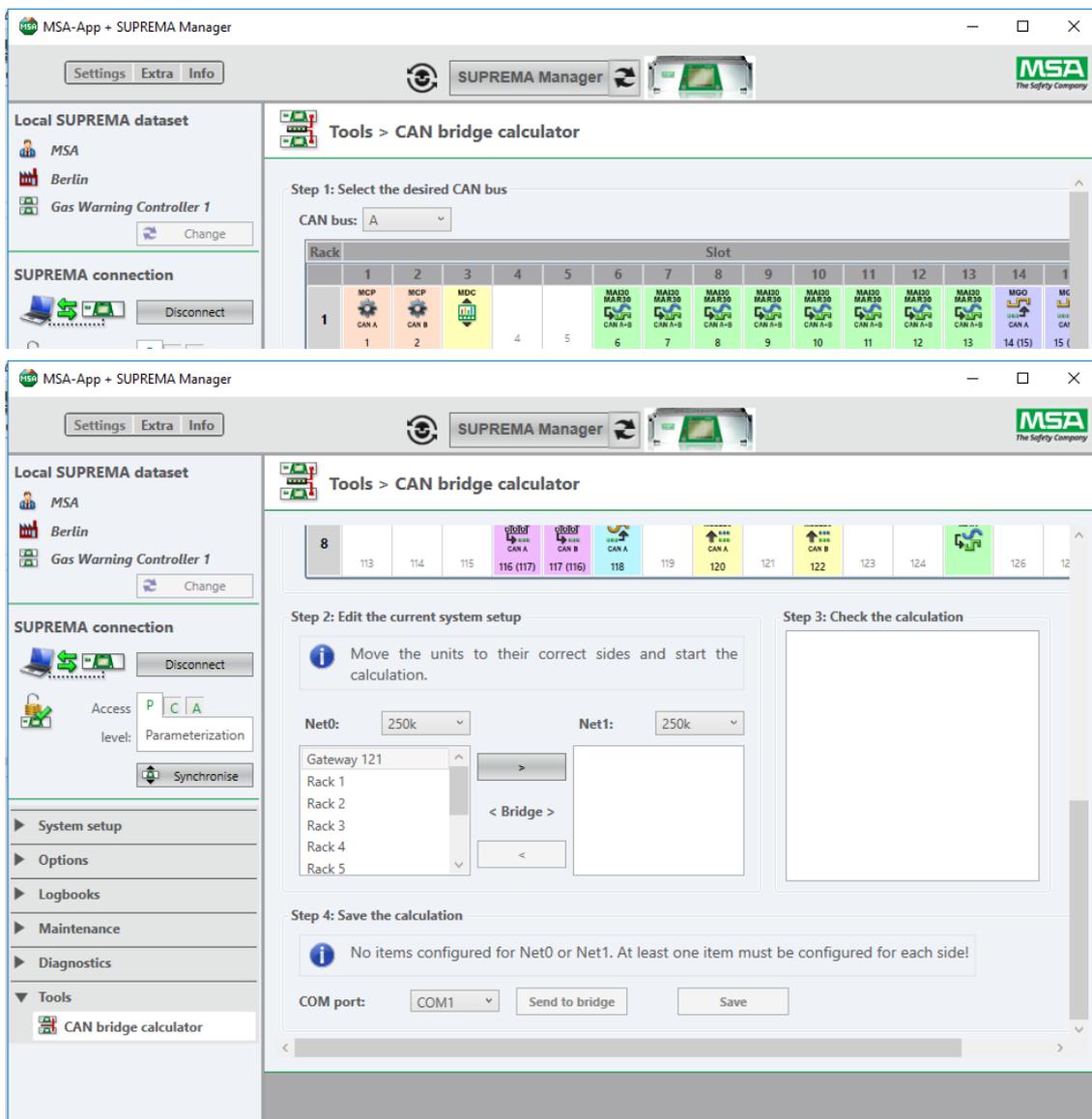


Fig. 82 Calcolatore CAN Bridge

- (1) Selezionare il CAN bus desiderato.
- (2) Modifica la configurazione attuale del sistema.  
*Qui si possono scegliere i valori per Net0 e Net1 e i rack possono essere spostati da Net0 a Net1.*
- (3) Controllare il calcolo.
- (4) Salvare il calcolo o inviarlo al bridge.

**15 Informazioni per l'ordine**

<b>Descrizione</b>	<b>Codice</b>
SUPREMA Manager, Manuale di istruzioni, inglese	10121655
SUPREMA Touch CD ROM - SUPREMA Manager	10121868
SUPREMA Touch CD-ROM - Manuali	10121867
SUPREMA Touch, Manuale di istruzioni, inglese	10121863

For local MSA contacts, please visit us at [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com)

*Because every life has a **purpose...***